

التقرير السنوي ٢٠١٠



تجانس في الأرقام وروعة في الإبداع

نعزز طاقتنا وخبراتنا
لنواصل النمو والازدهار.

المؤشرات المالية ٢

كلمة رئيس مجلس الإدارة ٤

أعضاء مجلس الإدارة ٦
تقرير مجلس الإدارة ٧١٠ تقرير حوكمة الشركات
١٠ سياسة البنك فيما يتعلق بحوكمة الشركات
١٠ بيانات المساهمين
١٠ بيانات مجلس الإدارة
١٢ الإفصاحات المتعلقة بأعضاء مجلس الإدارة
١٤ اجتماعات مجلس الإدارة وسجل الحضور
١٤ اللجان الدائمة المنفردة من مجلس الإدارة
١٦ الالتزام ومكافحة غسل الأموال
١٦ استراتيجية الإفصاح والتواصل١٨ تقرير الإدارة التنفيذية
٢٢ الإدارة التنفيذية
٢٤ معلومات عن المؤسسة

٣٦ استعراض النتائج المالية

٣١ معلومات عن النتائج المالية
٣٣ تقرير مدققي الحسابات المستقلين الى السادة المساهمين
٣٤ قائمة المركز المالي الموحدة
٣٥ قائمة الدخل الموحدة
٣٦ قائمة الدخل الشامل الموحدة
٣٧ قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة
٣٨ قائمة التدفقات النقدية الموحدة
٣٩ إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة
٦١ إفصاحات بازل ٣ - العنصر الثالث٦٩ محاضر إجتماعات الجمعية العامة
العادية وغير العادية

رؤيتنا المستقبلية

سوف يصبح بنك البحرين والكويت مؤسسة خدمات مالية إقليمية رائدة في مجال المنتجات والخدمات ذات الجودة العالية وذلك عن طريق الابتكار والتقنية والعلاقات المستمرة على مدى الحياة مع العملاء.

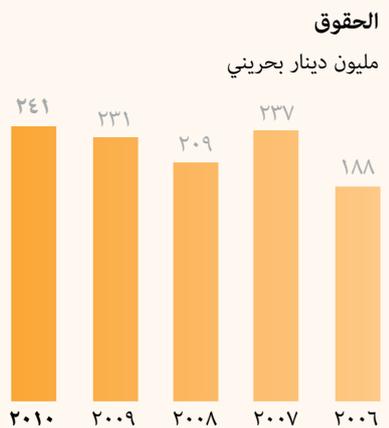
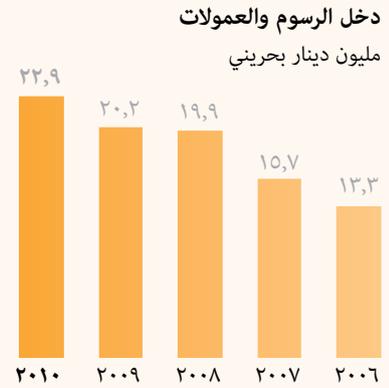
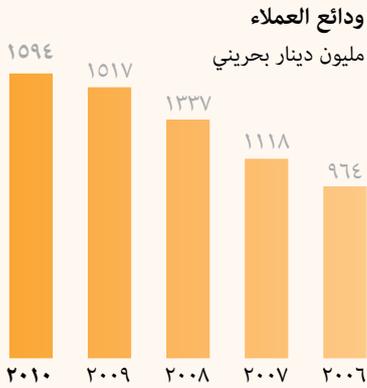
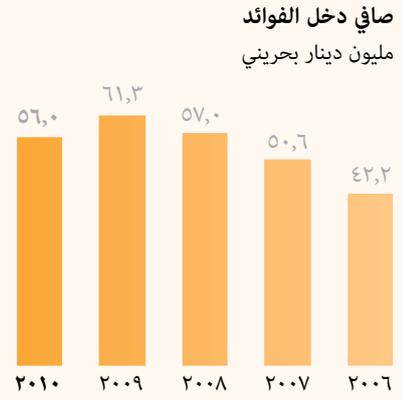
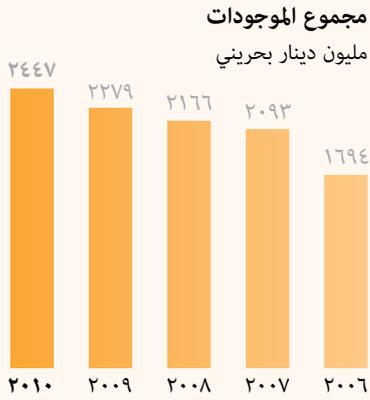
سيقوم البنك بتوسيع نطاق تواجده في المزيد من الدول التي يختار أن يعمل فيها من أجل تلبية احتياجات عملائه من الخدمات المصرفية المختلفة. إننا نؤمن بأن العمل هو القوة الدافعة وراء كل ما نفعله فنحن لن نساوم على التزامنا المطلق بتقديم الأفضل في مجال خدمات العملاء.

إننا نؤمن بأن الموارد البشرية هي من أهم موارد البنك على الإطلاق والتي تتميز بدرجة عالية من الكفاءة والتكامل والاحتراف، فنحن نغرس في هذه الكوادر مبادئ العمل وخدمة الزبون وسرعة اتخاذ القرار والشعور بأن البنك ملك لهم وذلك عن طريق التزامنا بالتدريب والتطوير وإسناد المسؤوليات والأداء الجيد في الوقت الذي نحرص فيه على مكافأة المُجدِّين منهم من خلال اللوائح والسياسات المعتمدة لهذا الغرض.

إننا مصممون على استخدام أحدث وأرقى التقنيات المتقدمة التي تعيننا على تحقيق غاياتنا في الوصول إلى أهدافنا القصيرة والمتوسطة والطويلة الأجل.

إننا نعتبر مساهمينا مصدراً لقوتنا المالية ويمكنهم أن يتوقعوا منا أن نحقق لهم التطور والربحية باستمرار، إنهم يقدمون لنا كل الدعم ويثقون في رؤيتنا للمستقبل.

المؤشرات المالية



	٢٠١٠	٢٠٠٩	٢٠٠٨	٢٠٠٧	٢٠٠٦
مؤشرات بيان الدخل (مليون دينار بحريني)					
صافي دخل الفوائد	٥٦,٠	٦١,٣	٥٧,٠	٥٠,٦	٤٢,٢
إيرادات أخرى	٥٣,١	٣١,٣	٥٧,٧	٣٧,٠	٢٢,٢
مصروفات تشغيلية	٤٥,٦	٤٢,٩	٣٥,١	٣٠,٦	٢٦,٧
صافي الربح للسنة	٣٩,١	٣٥,٠	٢٧,١	٣٠,٠	٣٢,٨
أرباح الأسهم	%٢٥	%٢٥	%٢٠	%٢٧	%٤٠
مؤشرات المركز المالي (مليون دينار بحريني)					
مجموع الموجودات	٢,٤٤٧	٢,٢٧٩	٢,١٦٦	٢,٠٩٣	١,٦٩٤
صافي القروض	١,٣٧٦	١,٢٦٩	١,٣٥٢	١,١٢٨	٩٣٨
استثمارات	٥٩١	٤٤٦	٣١٨	٤٩٩	٤٩٥
ودائع	١,٦٧٢	١,٥٩٩	١,٣٧٢	١,٢٦٩	١,٠١٨
إقتراضات لأجل	٣٧٠	٢٥٧	٣٢٩	٣٣٩	٢٣٦
الحقوق	٢٤١	٢٣١	٢٠٩	٢٣٧	١٨٨
الربحية					
العائد على السهم الواحد (فلس)	٤٧	٤٢	٣٢	٤١	٤٧
نسبة مصروفات التشغيل للإيرادات	%٤١,٨٢	%٤٦,٣٩	%٣٠,٦٢	%٣٤,٩٧	%٤١,٤١
نسبة العائد على متوسط الموجودات	%١,٦٣	%١,٦٦	%١,٣٢	%١,٥١	%١,٨٦
نسبة العائد على متوسط الحقوق	%١٦,٩٠	%١٦,٣٨	%١٢,١٤	%١٦,٠٢	%١٩,١٣
الربح مقابل كل موظف (دينار بحريني)	٣٦,٣٤٤	٣٢,٦٦١	٢٧,٩١٩	٣٤,٤٠٥	٤٣,١١٥
رأس المال					
ملاءة رأس المال	%١٨,٥٧	%١٧,٥١	%٢٠,٠٦	%٢٣,٢٩	%١٦,٢٠
نسبة الحقوق إلى مجموع الموجودات	%٩,٨٢	%١٠,١٤	%٩,٦٦	%١١,٣٣	%١١,٠٨
نسبة المطلوبات إلى الحقوق	%١٥٤,١٢	%١١١,٣٩	%١٥٧,٥٣	%١٤٣,٠٩	%١٢٥,٥٤
السيولة ومؤشرات الكفاءة العملية					
نسبة القروض والسلفيات إلى مجموع الموجودات	%٥٢,١٥	%٥٥,٦٧	%٦٢,٤٤	%٥٣,٨٩	%٥٥,٣٨
نسبة الاستثمارات بعد حسم أذونات الخزينة إلى مجموع الموجودات	%١٨,٨٢	%١٦,٨٨	%١٤,٥١	%٢٢,٦٢	%٢٦,٨٧
نسبة السيولة إلى مجموع الموجودات	%٣٢,٣٩	%٣١,١٠	%٢٥,١٦	%٣٤,٤٣	%٣٥,٩٦
نسبة الودائع من غير البنوك إلى مجموع القروض والاستثمارات	%١٠٩,٣٦	%١٠٨,٢٣	%١٠١,٨٣	%٩٨,٨٥	%٨٦,٦٩
هامش الربح الصافي	%٢,٤٨	%٢,٩٤	%٢,٧٤	%٢,٦٠	%٢,٥٨
عدد الموظفين	١,٠٧٧	١,٠٧٢	٩٧٠	٨٧٣	٧٦١



كلمة رئيس مجلس الإدارة

يسرني أن أبلغكم أن عام ٢٠١٠ كان عاماً استثنائياً آخر للبنك، وفيما كان من الصعب التنبؤ في مطلع العام بما ستسير إليه الأمور في ظل حالات الغموض وعدم الوضوح السائدة في الاقتصاد العالمي؛ فإنه ونتيجة للجهود الهائلة لفريق الإدارة وجميع موظفي البنك، يواصل بنك البحرين والكويت المضي بقوة وينتقل من نجاح لآخر.

**"إن بنك البحرين والكويت
مصرف ناجح ومبتكر ويشهد
معدلات نمو ملحوظة من حيث
الحجم والأهمية."**

المساهمين نسبة ١٦,٩٠ بالمائة، مقارنة بنسبة ١٦,٣٨ بالمائة في عام ٢٠٠٩. وبلغ مجموع الموجودات في نهاية العام ٢,٤٤٧ مليون دينار بحريني مقارنة بمبلغ ٢,٢٧٩ مليون دينار بحريني في عام ٢٠٠٩. وعليه أوصى مجلس الإدارة بتوزيع أرباح نقدية تبلغ ٢٥ فلساً للسهم الواحد.

إن بنك البحرين والكويت مصرف ناجح ومبتكر ويشهد معدلات نمو هائلة من حيث الحجم والأهمية. كما يتمتع البنك برسمة ممتازة، ولديه قاعدة ودائع قوية مدعمة بقاعدة متنوعة من العملاء، التي من شأنها أن تسهم في الاستفادة الكاملة من فرص نمو الأعمال في المستقبل.

وقد شهدت العديد من مبادرات التوسع تقدماً ملموساً خلال عام ٢٠١٠، وتتضمن افتتاح المجمعين الماليين السادس والسابع في شارع المعارض ومدينة عيسى. كذلك، تم اتخاذ الإجراءات اللازمة لتعزيز مركز السيولة للبنك التي أثبتت جدواها، كما ساهم إعادة تركيزنا على الخدمات المصرفية للشركات في اكتساب حصة سوقية قوية. كما أولى البنك المزيد من الاهتمام بسياسات إدارة المخاطر والائتمان والاستثمار.

كذلك تم تحقيق العديد من النجاحات الملحوظة خلال العام، ويسرني أن أبلغكم أن شركة كريدي مكس وجميع الشركات التابعة للبنك، قد حققت أداءً جيداً.

لقد كان عام ٢٠١٠، السنة الأولى من الخطة الإستراتيجية لبنك البحرين والكويت للسنوات ٢٠١٠-٢٠١٢، التي تم إعدادها لضمان توافق أهداف البنك بالكامل مع أهداف "رؤية البحرين الاقتصادية ٢٠٣٠". كما تستند هذه الخطة إلى العمل الجيد الذي شرع فيه البنك في عام ٢٠٠٩ لإعادة التركيز على أعمالنا الرئيسية في دول مجلس التعاون الخليجي، كذلك تحسين جودة منتجاتنا، والتركيز المتواصل على رضا العملاء، إضافة إلى توسعة شبكته من الفروع والمجمعات المالية والاستفادة القصوى من التقنية المتطورة.

وعلى الرغم من أن البنك حقق هوامش محسنة ومراقبة فعالة للتكاليف، فقد ظل معدل النمو من أهم أولويات البنك. وتتسم الخطة الإستراتيجية بالتركيز القوي على عدد من المبادرات التي تستهدف تطوير كل من الخدمات المصرفية للأفراد والشركات، كذلك تحسين جودة الموجودات بصفة عامة. وبنهاية مدة الخطة الإستراتيجية، نتوقع أن يسترد الاقتصاد الخليجي عافيته، ونحن عازمون على اقتناص الفرص التي ستنشأ خلال الفترة المقبلة.

لذلك يسرني أن أعلن أن الأرباح الصافية للبنك قد بلغت رقماً قياسياً بوصولها إلى ٣٩,١٤ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٠، فيما بلغ العائد على حقوق



تم تكريم البنك للعام الثاني على التوالي لإلتزامه ولممارساته المتميزة في مجال حوكمة الشركات من قبل معهد حوكمة واتحاد المصارف العربية.

وختاماً، أتوجه بخالص التقدير وعظيم الامتنان إلى حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة، ملك مملكة البحرين المفدى، وإلى حضرة صاحب السمو الشيخ صباح الأحمد الجابر الصباح، أمير دولة الكويت. كما أتقدم بوافر الشكر إلى حكومتي البلدين والجهات الرقابية فيهما على توجيهاتها ودعمها لنا خلال عام ٢٠١٠. كما أود أن أنتهز الفرصة لتوجيه الشكر لفريق الإدارة العامة في البنك وجميع الموظفين على جهودهم المتواصلة وعملهم الدؤوب. ولا يفوتني أن أشكر أهم عنصر مكمل لنجاحاتنا المستمرة ألا وهم مساهمينا وعملائنا الكرام على الثقة التي أولونا إياها ولاستمرارهم بالعمل مع مصرفهم، بنك البحرين والكويت.

مراد علي مراد

رئيس مجلس الإدارة

البنك ملتزماً بمواصلة الاستثمار في تدريب وتطوير الموظفين لضمان الفهم الواضح للأدوار والمهام المنوطة بهم؛ إضافة إلى توفير مسارات الترفي الوظيفي لهم، وبيئة العمل المريحة، ومنح فرص العمل الرائدة في القطاع.

وفي أعقاب إعلان مجلة وورلد فايننس، عن اختيار الرئيس التنفيذي للبنك، السيد عبدالكريم أحمد بوجيري، الشخصية المصرفية لعام ٢٠٠٩، فإنه يسرني أن أبلغكم أنه تم تعيين السيد بوجيري، في منصب رئيس مجلس إدارة الجمعية المصرفية بالبحرين خلال عام ٢٠١٠. وإن هذا بالفعل وسام عال للسيد بوجيري وللبنك ككل. وأود أن أعتنم هذه الفرصة لتهنئته على إنجازه المتميز.

وستمثل السنة القادمة تحدياً مستمراً، في الوقت الذي يواصل فيه الاقتصاد العالمي استرداد عافيته من الأزمة الاقتصادية، وكلي ثقة بأن البنك سيواصل مواجهة هذه التحديات بكفاءة القيادة، وطرح أجود المنتجات وتقديم أفضل خدمة للعملاء لتحقيق مستقبل أكثر إشراقاً، وتلبية توقعات المساهمين.

وأنتهز هذه الفرصة لأتوجه بالشكر والتقدير للعضوين اللذين انتهت مدة عضويتهم خلال عام ٢٠١٠، وهما السيد جمال علي الهزيم والسيد خالد عبدالله جناحي، على مشاركتهم الفاعلة أثناء فترة عضويتهم متمنياً لهما دوام التوفيق والنجاح في أعمالهما المستقبلية، ومتمنياً لجميع أعضاء مجلس الإدارة الحالي التوفيق للسير بالبنك نحو تحقيق المزيد من النجاح في القطاع المصرفي الذي يتسم بالمنافسة الشديدة.

فيما تشهد جميع فروعنا خارج المملكة، وتحديداً في الهند والكويت، معدل نمو جيد، وسوف نواصل مساعي التطويرية في دولة الإمارات العربية المتحدة، من خلال مكتبنا التمثيلي بإمارة دبي. كما تشهد أعمالنا في بقية دول مجلس التعاون الخليجي توسعاً متميزاً مع الحرص على الانتقاء الجيد لقاعدة عملائنا من الشركات والأفراد.

ويطمح بنك البحرين والكويت إلى تطبيق أرقى معايير أخلاقيات العمل في إدارة أعماله؛ إذ تمت بلورة مبادئنا من خلال مجموعة من المبادئ ومواثيق العمل التي تشكل العمود الفقري لممارساتنا الإدارية. وقد صنفت "حوكمة"، وهو المعهد الإقليمي لحوكمة الشركات، ممارسات الحوكمة في البنك في المرتبة الأولى من بين المؤسسات المالية المشاركة في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا في عام ٢٠٠٩ ومنذ ذلك الحين، واصل البنك جهوده الرامية إلى تعزيز وصقل هذه الممارسات، ويسرني أن أبلغكم أنه تم تكريم البنك مرة أخرى، حيث منح المعهد الإقليمي لحوكمة الشركات "حوكمة" بنك البحرين والكويت الجائزة التقديرية لممارسات الحوكمة المتميزة للشركات لعام ٢٠١٠؛ إن ما ورد لهو من السمات المميزة لأي مؤسسة ناجحة ذات قيادة فعالة.

كذلك يسعى البنك إلى أن يكون إحدى المؤسسات الفاعلة في دعم مساعي حكومة مملكة البحرين فيما يتعلق بتحقيق رفاهية المجتمع والارتقاء به، وذلك من خلال مزاوله أنشطتنا، المساهمة في تطوير الاقتصاد المحلي، وتقديم مجموعة من المساهمات الخيرية ومبادرات الدعم التي تهدف إلى تحسين الفرص التعليمية والوظيفية للشباب البحريني، وحماية والمحافظة على التراث الثقافي البحريني العريق.

إن إنجازات بنك البحرين والكويت لم يكن ليكتب لها النجاح أو تتحقق على أرض الواقع بدون العمل الدؤوب، وانضباط والتزام موظفينا. ومن ثم، يظل

أعضاء مجلس الإدارة



الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة
نائب رئيس مجلس الإدارة



مراد علي مراد
رئيس مجلس الإدارة



الشيخ خليفة بن دعيح آل خليفة



الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة



علي حسن مشاري البدر



عارف صالح خميس



محمد عبدالرحمن حسين



الدكتور عبدالمنعم مدعج محمد المدعج



جاسم حسن علي زينل



زياد حسن رواشدة



حسن محمد محمود

تقرير مجلس الإدارة

يتشرف مجلس الإدارة بأن يقدم لكم التقرير السنوي التاسع والثلاثين لبنك البحرين والكويت للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

المناخ الاقتصادي والأسواق

تواصل تأثير الأزمة الاقتصادية العالمية خلال عام ٢٠١٠ بأكمله. وفيما لا زالت هناك بعض المخاوف بشأن إمكانية حدوث ركود اقتصادي مضاعف في الولايات المتحدة الأمريكية وبعض دول أوروبا، تبدو النظرة المستقبلية العامة متفائلة نوعاً ما في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، بفضل ارتفاع أسعار النفط والمنتجات النفطية، إضافة إلى السياسات المالية المساندة بوجه عام.

وقد بدأت أسواق الأسهم في المنطقة في استرداد عافيتها في عام ٢٠١٠، إذ أصبحت النظرة المستقبلية الاقتصادية أكثر إشراقاً. وفيما لم يسترد قطاع العقارات عافيته حتى الآن، فقد أصبح قطاع الإنشاءات أكثر نشاطاً، وهناك مؤشرات مشجعة على أن البنوك في المنطقة قد تخطت الجزء الأسود من الأزمة.

ووفقاً لأحدث تقارير صندوق النقد الدولي فإن إنتاجية منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا شهدت معدل نمو بواقع ٤,٢ بالمائة في عام ٢٠١٠، أي ضعف معدل النمو في عام ٢٠٠٩ تقريباً، فيما من المتوقع أن يبلغ معدل النمو نسبة ٤,٨ بالمائة في عام ٢٠١١. كما يشهد النشاط الاقتصادي انتعاشاً في جميع دول مجلس التعاون الخليجي، إذ من المتوقع نمو الطلب العالمي على إنتاج النفط الخام إلى ٢٥ مليون برميل يومياً في عام ٢٠١٠ و٢٦ مليون برميل يومياً في عام ٢٠١١. كما يتوقع ارتفاع الفائض في الحسابات الجارية المشتركة لدول مجلس التعاون الخليجي لتبلغ ٥٠ مليار دولار أمريكي في عام ٢٠١١.

ويتوقع تقرير صندوق النقد الدولي أن يقل النشاط غير النفطي في جميع مناطق الشرق الأوسط وشمال أفريقيا نوعاً ما، حيث سيشهد ارتفاعاً معدلاً واحداً بالمائة فقط ما بين أعوام ٢٠٠٩ و٢٠١١. ويواصل معدل النمو في هذا القطاع اعتماده على السياسة

المالية المساندة، حيث ما زال التمويل الخاص والائتمان محدوداً. ويوصي صندوق النقد الدولي بأن تقوم حكومات المنطقة بتعزيز التركيز على هدف تحقيق التنوع الاقتصادي والحد من الاعتماد على الهيدروكربونات على المدى المتوسط. وفي البحرين، وهي من أكثر الاقتصاديات تنوعاً في دول مجلس التعاون الخليجي، فقد كان هذا الأمر أحد الأهداف الرئيسية للحكومة منذ أجل طويل. وتعكس رؤية البحرين الاقتصادية ٢٠٣٠ خريطة طريق للمملكة لتحقيق المزيد من التنوع الاقتصادي.

تقرير الأعمال

في ظل أجواء اقتصادية عالمية وإقليمية صعبة نوعاً ما خلال عام ٢٠١٠، تمكن بنك البحرين والكويت من تحقيق أداء متميز مجدداً. ويعزى هذا إلى حد كبير إلى تنفيذ الخطة الإستراتيجية الشاملة ثم صقل مهارات الموظفين في جميع أقسام ودوائر المؤسسة للعمل بشكل جماعي لضمان تحقيق أهداف السنة الأولى من الخطة الإستراتيجية.

وقد لاقى إصدار البنك لسندات بقيمة ٥٠٠ مليون دولار أمريكي وبفترة سداد مدتها خمس سنوات في شهر أكتوبر استقبلاً طيباً من السوق. ويعني نجاح هذا الإصدار أن بنك البحرين والكويت على أهبة الاستعداد لتحقيق أهداف الخطة الإستراتيجية خلال المدة المقررة، ولن يكون بحاجة على الأرجح للدخول إلى أسواق رأس المال لبعض الوقت. كما أن السيولة القوية لدى البنك ستمكننا من القيام بسداد الدين السابق البالغ قيمته ٥٠٠ مليون دولار أمريكي الذي يحل تاريخ استحقاقه في شهر مارس ٢٠١١. دون الحاجة إلى التمويل الخارجي الإضافي.

وعلى الرغم من أن التعرض المحدود للبنك للقطاع العقاري على الصعيدين المحلي والإقليمي ساهم في تفاديه للكثير من الصعوبات التي مرت بها العديد من البنوك الأخرى في المنطقة، إلا أن هذا الأمر لا يحقق حالة من الرضا التام. ومن ثم، فقد بذلنا،

خلال العام، الكثير من الجهود التي من شأنها تحسين جودة موجودات الشركات التابعة للبنك والحد من مخاطر المحفظة.

وقد تم تنشيط برنامج الاتصالات مع العملاء من الشركات، وكذلك إعادة تسعير بعض التسهيلات الائتمانية لضمان المزيد من التوازن العادل بين المخاطر والعائد. وفيما انخفضت قيمة موجودات الشركات في سوق البحرين برمتها على مدار العام، فقد تمكن بنك البحرين والكويت من زيادة حصته السوقية دون الحاجة إلى تعريض موجوداته للمزيد من المخاطر. ومن هنا فإن تدشين خدمة إدارة النقد الجديدة للبنك، سوف تكون أداة استحواذ هامة للأعمال. كما سينافس البنك بقوة في نشاط تمويل التجارة وتوفير التسهيلات للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة في البحرين.

ومع وجود سبعة مجمعات مالية عاملة في الوقت الراهن في البحرين، إضافة إلى بعض التحسينات التي أجريت على الخدمات المصرفية الإلكترونية للبنك، يحتل بنك البحرين والكويت مركزاً قوياً للغاية في سوق الخدمات المصرفية للأفراد. كما بدأت هذه الاستثمارات في جني ثمارها بالفعل وفقاً لما هو مشهود من معدل النمو القوي جداً في ودائع الأفراد خلال عام ٢٠١٠.

ومع استمرار الهيمنة الفعلية لشركة كريدي مكس على سوق بطاقات الائتمان في البحرين، فإنه بالرغم من محدودية فرص النمو في السوق المحلي، فمن الممكن تحقيق الكثير من خلال التركيز المستمر على المنتجات المبتكرة. وبالتالي فإننا نأخذ في الاعتبار فرص التوسع في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا والاستفادة من مزايها هذا التوسع.

تحتل عملياتنا خارج البحرين مركزاً رائداً للنمو، حيث يواصل فرع الكويت تلبية احتياجات عملائنا بدولة الكويت بشكل فعال للغاية، فيما يطمح مكتبنا التمثيلي في إمارة دبي إلى اقتناص فرص

الأعمال المتوقعة في دولة الإمارات العربية المتحدة. كما تم تنشيط برنامج الاتصال مع العملاء من الشركات في دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى لتوطيد علاقاتنا مع العملاء المميزين. كما يسعى البنك إلى الحصول على تراخيص إضافية في المناطق الجغرافية التي يرى البنك فيها الخيار الأكثر فعالية في دفع خطط توسعة أعماله.

ومع أخذ جميع هذه العوامل في الاعتبار، تمكن بنك البحرين والكويت من تحقيق أرباح قياسية بلغت ٣٩,١٤ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٠، بزيادة قدرها ١١,٨٠ بالمائة، مقارنة بأرباح السنة الماضية البالغة ٣٥,٠١ مليون دينار بحريني. وبلغ صافي دخل الفوائد ٥٥,٩٦ مليون دينار بحريني مقارنة بمبلغ ٦١,٣٠ مليون دينار بحريني في ٢٠٠٩، وهي تشمل مكاسب محققة من سداد جزئي لدين ثانوي للبنك بمبلغ ٢,٢٢ مليون دينار بحريني (٢٠٠٩ : ٧,٦٩ مليون دينار بحريني). بلغت الرسوم والعمولات مستوى جيداً هو ٢٢,٨٥ مليون دينار بحريني محققة نمواً يزيد على ١٣ بالمائة على مدار العام الماضي، ويرجع ذلك بشكل أساسي الى ارتفاع الرسوم والعمولات الناتجة عن الخدمات المصرفية للشركات والأفراد. وبلغ دخل المتاجرة في العملات الأجنبية والاستثمارات ٢٧,٨٥ مليون دينار بحريني، مقارنة بمبلغ ٩,٢٠ مليون دينار بحريني.

وشهد إجمالي الموجودات نمواً بمقدار ١٦٨ مليون دينار بحريني ليلعب ٢,٤٤٧ مليون دينار بحريني. وجاءت هذه الزيادة نتيجة للنمو القوي للأعمال، وبخاصة موجودات العملاء. وارتفعت ودائع العملاء بمقدار ٥,٠٥ بالمائة لتصل إلى ١,٥٩٤ مليون دينار بحريني، مما يعكس ثقة العملاء في البنك. كذلك ارتفعت استثمارات البنك المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة بنسبة ١٩,١٢ بالمائة مع متابعة البنك استثماره في الاستثمارات ذات الجودة العالية.

وقد تحقق الأداء المالي القوي على الرغم من تخصيص البنك مخصصات عامة أعلى من مخصصات الاضمحلال المحتملة. وقد قام البنك بوضع سياسة مخصصات متحفظة لضمان تفاديه المخاطر غير المتوقعة. بلغ صافي المخصصات لهذا

العام ٢٣,٧٢ مليون دينار بحريني، فيما بلغ مستوى المخصصات العامة للبنك نسبة ١,٠٨ بالمائة من إجمالي محفظة القروض.

ومع نهاية ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، بلغت القيمة السوقية لرأس المال البنك ٣٦١ مليون دينار بحريني (أو ٤٣٠ فلساً للسهم الواحد).

حوكمة الشركات

في إطار مساعيه المستمرة لتحسين ممارسات حوكمة الشركات للبنك، فقد اتخذ مجلس إدارة البنك العديد من المبادرات الرئيسية في هذا المجال خلال العام. وتتضمن هذه المبادرات تنظيم ندوة بعنوان "أساليب تقييم أداء مجلس الإدارة"، لتمهيد الطريق لإجراء تقييم شامل للمجلس، وأعضائه وجميع اللجان التابعة له في المستقبل القريب. كما طبق المجلس برنامج التهيئة الرسمي لأعضاء مجلس الإدارة الجدد، الذي تم تطبيقه خلال العام. بالإضافة إلى ذلك، فقد وافق المجلس على إضافة قسم جديد إلى الموقع الإلكتروني للبنك بعنوان "حوكمة الشركات". ويتضمن هذا القسم التقرير الكامل عن ممارسات حوكمة الشركات للبنك وجميع المستندات الأخرى ذات العلاقة. كما يحتوي هذا القسم على صفحة اتصالات للمساهمين تتيح لهم طرح أية استفسارات، كذلك مشاركة وجهات نظرهم مع المجلس من خلال سكرتير مجلس الإدارة.

التوزيعات

لقد أوصى مجلس الإدارة بالتوزيعات المدونة أدناه لصافي أرباح البنك للحصول على موافقة المساهمين.

مكافآت أعضاء مجلس الإدارة

بلغت مكافآت أعضاء مجلس الإدارة والبدلات ونفقات حضور اجتماعات المجلس واللجان التابعة له لعام ٢٠١٠ مبلغاً قدره ٩١٠,٥٦٥ دينار بحريني (٢٠٠٩: ٧٣١,٦٠٢ دينار بحريني).

بالنسبة للسنة الحالية قام البنك باحتساب مكافأة أعضاء مجلس الإدارة والبالغة ٥٢٥ ألف دينار بحريني في قائمة الدخل الموحدة ضمن المصروفات التشغيلية.

التصنيف

قامت وكالة فيتش للتصنيف العالمي بتصنيف إيصالات الإيداعات الدولية الطويلة الأجل عند (A-)، بوضع مستقر، وإيصالات الإيداعات الدولية القصيرة الأجل عند (F2). كما قيمت وكالة موديز للتصنيف التزام البنك بالودائع المصرفية (FC & LC) عند (A3/P-2)، مع تقييم قوة البنك المصرفية عند (C-) أي عند (Baa2)، وتصنيف ممتاز طويل الأجل عند (A3)، ودين ثانوي عند (Baa1).

تعيين مدقق الحسابات

في اجتماع الجمعية العمومية السنوي للمساهمين المنعقد في ٧ مارس ٢٠١٠، تم إعادة تعيين إرنست ويونغ كمدقق خارجي لحسابات البنك للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

شكر وعرفان

يتوجه مجلس الإدارة بخالص التقدير وعظيم الامتنان إلى حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة، ملك مملكة البحرين المفدى، وإلى حضرة صاحب السمو الشيخ صباح الأحمد الجابر الصباح، أمير دولة الكويت. كما يتقدم بوافر الشكر إلى حكومتي البلدين والجهات الرقابية فيهما على توجيهاها ودعمها لنا خلال عام ٢٠١٠.

وأخيراً، يعرب المجلس عن خالص شكره للمساهمين على ثقتهم المستمرة، وإلى عملائنا الكرام على وفائهم، وإلى إدارة وموظفي بنك البحرين والكويت على إنجازاتهم المتميزة خلال عام ٢٠١٠.

نيابةً عن مجلس الإدارة،



مراد علي مراد
رئيس مجلس الإدارة

ألف دينار بحريني	التوزيعات
١٨,٨٥٣	أرباح مُبقاة كما في ١ يناير ٢٠١٠
٣٩,١٤٢	الربح خلال عام ٢٠١٠
(٣,٥٦٧)	مُحول إلى الاحتياطي القانوني
(٩,٠٠٠)	مُحول إلى الاحتياطي العام
(١,٧٠٠)	توزيعات مقترحة لتبرعات خيرية
٥٠١	تحويل آخر - الدفع على أساس الأسهم
٤٤,٢٢٩	أرباح مُبقاة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ جاهزة للتوزيع (قبل توزيعات الأرباح المقترحة)
(٢٠,٩٨٠)	توزيعات حصص الأرباح النقدية المقترحة (٢٥٪ من رأس المال المدفوع بعد خصم أسهم الخزينة)
٢٣,٢٤٩	أرباح مُبقاة في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (بعد توزيعات الأرباح المقترحة)



نستلهم من الطبيعة أفكارنا
لتصميم منتجات توفر أقصى
فرص النمو لمساهميننا.

النسبة الذهبية

يوضح نبات السرخس نمط نمو النباتات ذات الوريقات والعروق، التي تتفرع متباعدة رتماً طبيعياً رائعاً أثناء نموها. كما يتبع هذا النمط النسبة الذهبية (1,618)، التي تُعرف أيضاً بالرقم الذهبي، أو النسبة المثالية، أو رياضياً باسم "phi"، وتنطبق هذه النسبة في جميع أنظمة وأمط الحياة، سواء العضوية، الكونية، السمعية أو البصرية.

تقرير حوكمة الشركات

سياسة البنك فيما يتعلق بحوكمة الشركات

إن للمستوى الرفيع الذي يتمتع به البنك في مجال تقوية حوكمة الشركات أكبر الأثر في وضعه الريادي على المستوى المحلي والأقليمي، وفي تعزيز موقعه في المجتمع. وتخضع سياسة الحوكمة بالبنك الى مراجعة مستمرة من أجل تطويره ليكون مطابقاً للمستويات العالمية والأداء الأمثل.

إن حماية حقوق المساهمين وتوفير القيمة الإضافية لملكيتهم في البنك ستظل من أولويات بنك البحرين والكويت، وذلك عن طريق الممارسات المصرفية ذات المهنية العالية. ولن يكتفي البنك بالالتزام بتطبيق قوانين الدولة والجهات الرقابية فقط، ولكن أيضاً بالاهتمام بمعايير الحوكمة الراقية في الشركات. إن البنك سيعمل بشكل دائم لتحقيق أفضل عائد على حقوق الأطراف ذات العلاقة التي تشمل المساهمون، العملاء، الموظفون، والمجتمع بشكل عام.

إن مساعي تنفيذ حوكمة الشركات تقع مباشرة على عاتق مجلس إدارة البنك وهي متوافقة مع اللوائح التنظيمية والمتطلبات القانونية في مملكة البحرين وفي الدول التي يمارس البنك فيها نشاطاته.

بيانات المساهمين

إن أسهم بنك البحرين والكويت مدرجة في بورصة البحرين. وقد أصدر البنك ٨٥١,٣٥٦,١٢٦ سهم عادي بقيمة اسمية ١٠٠ فلس للسهم الواحد مدفوعة بالكامل.

اجتماع الجمعية العامة السنوي

عقدت الجمعية العامة العادية اجتماعها السنوي وكذلك اجتماع الجمعية العامة غير العادية في ٧ مارس ٢٠١٠ وقد أقرت الجمعية العامة غير العادية تعديل المادة (٤) بند (١٢) من عقد التأسيس والنظام الأساسي بإضافة عبارة "ومنح أسهم لموظفي البنك" لتظهر المادة في عقد التأسيس والنظام الأساسي كاملة بالشكل التالي: (شراء العدد المسموح به من أسهم البنك (أسهم الخزينة) وفقاً للقواعد والشروط المقررة في قانون الشركات التجارية والقرارات الوزارية والتعميمات الرسمية والاحتفاظ بتلك الأسهم وبيعها والتصرف فيها بأوجه التصرف القانونية كافة مع جواز استخدامها في نظام خيار الأسهم لموظفي البنك ومنح أسهم لموظفي البنك).

المساهمون

اسم المساهم	بلد المنشأ	عدد الأسهم	النسبة المئوية %
المواطنون البحرينيون وجنسيات أخرى	-	١٥٦,٣٥٦,١٢٣	١٨,٣٧
بنك الإثمار	البحرين	٢١٥,٧٣٦,١٨٧	٢٥,٣٤
الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي (صندوق التقاعد)	البحرين	١٥٩,٩٤٣,٧٦٦	١٨,٧٩
الهيئة العامة للإستثمار	الكويت	١٥٩,٠٧٣,٥٤٧	١٨,٦٨
الهيئة العامة للتأمين الإجتماعي (التأمينات الاجتماعية)	البحرين	١١٣,٤٩٠,١٢٢	١٣,٣٣
صندوق ماكرو مينا العالمي	الكويت	٢٥,٧٣٦,٥٥٦	٣,٠٢
صندوق الشرق الأوسط للأسواق الناشئة	ايرلندا	١١,٨٢٧,٠٥٧	١,٣٩
بيت الإستثمار العالمي	الكويت	٩,١٩٢,٧٦٨	١,٠٨

جدول توزيع فئات الأسهم

الفئة	عدد الأسهم	عدد المساهمين	النسبة المئوية %
أقل من ١٪	١٥٦,٣٥٦,١٢٣	٢,٣٦٩	١٨,٣٧
١٪ الى أقل من ٥٪	٤٦,٧٥٦,٣٨١	٣	٥,٤٩
٥٪ الى أقل من ١٠٪	-	-	-
١٠٪ الى أقل من ٢٠٪	٤٣٢,٥٠٧,٤٣٥	٣	٥٠,٨٠
٢٠٪ الى أقل من ٥٠٪	٢١٥,٧٣٦,١٨٧	١	٢٥,٣٤
٥٠٪ فأكثر	-	-	-

بيانات مجلس الإدارة

تشكيل مجلس الإدارة

يتألف مجلس إدارة البنك من إثني عشر عضواً يتم تعيينهم و/أو انتخابهم وفق أحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي. ويتكون مجلس إدارة البنك من أعضاء ذوي خلفية وخبرة مهنية عالية. كذلك يتم اختيار أعضاء اللجان التابعة للمجلس على ضوء خبراتهم المهنية حسب متطلبات حوكمة الشركات. ويقوم مجلس الإدارة بمراجعة دورية لتشكيله ولمشاركة الأعضاء ولعمل اللجان التابعة له.

ويخضع تعيين أعضاء المجلس لموافقة مسبقة من مصرف البحرين المركزي. إن تصنيف عبارة عضو تنفيذي، عضو غير تنفيذي وعضو مستقل غير تنفيذي تم وفقاً لتعليمات مصرف البحرين المركزي.

سياسة التبليغ عن المخاطر المتوقعة وغير المعلنة

لقد نفذ البنك سياسة التبليغ عن المخاطر المتوقعة وغير المعلنة وتم تعيين مسئولين عنها. إن هذه السياسة تغطي الحماية الكافية للموظفين الذين يقومون بتقديم تقارير بحسن نية عن تلك المخاطر. وتشرف على هذه السياسة لجنة التدقيق.

تعاملات المطلعين

وضع البنك السياسات والإجراءات التنظيمية فيما يخص المتاجرة في أسهم البنك من قبل المطلعين للتأكد بأن جميع المطلعين على علم مسبق وملتزمين بالمتطلبات القانونية والإدارية في ملكيتهم ومتاجراتهم في أسهم البنك. حيث تهدف هذه الإجراءات إلى الحد من سوء استخدام المعلومات المتوافرة داخل البنك. والمطلعين يشملون أعضاء مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية وموظفين في دوائر معينة والعاملين في أي مؤسسة لها اتصال مباشر بالمعلومات الداخلية وأقاربهم. ويكون للجنة المطلعين المسؤولية الكاملة ومتابعة ومراقبة نشاط تداول المطلعين.

إن هذه السياسة ستضمن مستقبلاً المتطلبات التنظيمية الجديدة بشأن تداولات الأشخاص الرئيسيين في الأوراق المالية المقبولة للتداول في بورصة البحرين.

ميثاق الشرف

أقر مجلس الإدارة ميثاق العمل لكل من أعضائه، كما أقر ميثاق الشرف للإدارة التنفيذية وموظفي البنك وتوضح هذه الوثائق مجالات تعارض المصالح ومقتضيات السرية ومسئوليات المخولين بالتوقيع لكي يلتزموا باتباع أفضل الممارسات.

المسؤولية الاجتماعية

تعتبر مساهمة بنك البحرين والكويت تجاه الرقي بالمجتمع البحريني جزءاً لا يتجزأ من الدور الاجتماعي للبنك، الذي يترجمه من خلال تخصيص نسبة سنوية من أرباحه للتبرعات التي تهدف إلى تمويل المشاريع ذات الصلة بالمجتمع البحريني، التي تتنوع طبيعتها على سبيل المثال لا الحصر، التبرعات للجمعيات الخيرية، والثقافية، والأبحاث، والتعليم، والأعمال الخيرية، والبيئية والرياضية.

ويتبع البنك "سياسة تبرعات" معتمدة من قبل مجلس الإدارة. و يمثل هذا المستند سياسة رفيعة المستوى لميزانية التبرعات، ويلخص المبادئ الأساسية والمعايير المنصوص عليها لتقييم واختيار طلبات التبرعات، ويتمثل الهدف منه في تعظيم العائد للطرفين، وتحديد الصورة الاجتماعية للبنك والمصلحة العامة للمجتمع.

في بداية عام ٢٠١٠، استقال عضوان من مجلس الإدارة والتحق به عضو جديد معين من قبل بنك الإثمار. والعضوين المستقلين هما: السيد خالد عبدالله جناحي والسيد جمال علي الهزيم.

يقدم سكرتير مجلس الإدارة الدعم المهني والإداري للجمعية العمومية، والمجلس، ولجانه التابعة وأعضائه. ويخضع تعيين سكرتير مجلس الإدارة لموافقة المجلس.

مهام ومسئوليات مجلس الإدارة

إن المهمة الرئيسية لمجلس الإدارة، هي متابعة تنفيذ الأهداف الإستراتيجية للمؤسسة ومراقبة عملياتها بما يتفق مع النظام القانوني والإطار الرقابي بشكل عام. وعلى المجلس التأكد من ملاءة النظام المالي والتشغيلي و نظم الرقابة الداخلية وكذلك التأكد من التطبيق الميداني لميثاق العمل وميثاق الشرف.

ويتوافر لدى مجلس الإدارة الصلاحيات الكاملة لاتخاذ القرار في الأمور التي ترفع إليه للتيقن من أن توجيه الإدارة التنفيذية والسيطرة الكلية على عمليات البنك من ضمن اختصاصاته. ويشمل ذلك وضع الاستراتيجيات العامة والتخطيط، عمليات التقييم المؤسسي، استحواذ الموجودات وتركها، مصروفات رأس المال، الصلاحيات الفنية، تعيين المدققين الخارجيين ومراجعة البيانات المالية، عمليات التمويل والاقتراض بما يشمل خطة العمل السنوية والميزانية التقديرية، التأكد من الالتزام بالتطبيق مع توجيهات الجهات الرقابية وكفاءة عمليات الرقابة الداخلية.

ويصدر المجلس حكمه بشأن منح ومراجعة تفويض هذه الصلاحية إلى اللجان المنتهقة عن المجلس والإدارة. ويمكن منح هذا التفويض لإقرار المصروفات، والموافقة على التسهيلات الائتمانية والإجراءات المؤسسية الأخرى. كما يمكن الموافقة على هذا التفويض والتصريح به بموجب العديد من سياسات البنك، وسوف تستند حدود الصلاحيات المحددة إلى المتطلبات التشغيلية للبنك.

وتقع الأمور المتعلقة بمصروفات رأس المال، والتنازل عن الموجودات، وعمليات الاستحواذ والدمج وبعض الاستثمارات الإستراتيجية، ضمن نطاق صلاحيات المجلس.

ويشغل كل عضو في المجلس منصبه لمدة ثلاث سنوات متتالية قابلة للتجديد وذلك بإعادة انتخابهم و/أو تعيينهم في دورة جديدة في اجتماع سنوي للجمعية العامة العادية. ويكون نصاب اجتماعات المجلس صحيحاً بحضور أغلبية الأعضاء بحيث يكون الرئيس و/أو نائبه من ضمنهم.

إن لدى المجلس واللجان التابعة له نظام تقييم ذاتي. إلى جانب ذلك، فإن البنك يقوم بتنظيم برنامج خاص لأعضاء مجلس الإدارة الجدد لتعريفهم بسياسات البنك وعملياته المختلفة وكذلك ترتيب جولة في مختلف الشعب التشغيلية بالبنك وجولة أخرى للشركات التابعة له، بالإضافة الى وجود برامج توعية مستمرة لإحاطة أعضاء مجلس الإدارة بمختلف التغييرات التنظيمية والسوقية.

الإفصاحات المتعلقة بأعضاء مجلس الإدارة

البيانات الشخصية

انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ٢١ مارس ١٩٩٩ (مستقل وغير تنفيذي)	مراد علي مراد رئيس مجلس الإدارة رئيس لجنة التعيين والمزايا	
مملكة البحرين	شركة بنادر للفنادق	نائب رئيس مجلس الإدارة
مملكة البحرين	شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية (بتلكو)	عضو مجلس الإدارة
مملكة البحرين	الشركة البحرينية الكويتية للتأمين	عضو مجلس الإدارة
مملكة البحرين	شركة ممتلكات البحرين القابضة	عضو مجلس الإدارة
الأردن	شركة امنيته للهواتف المتنقلة المساهمة الخاصة المحدودة	عضو مجلس الإدارة
موريشيوس	بي إم أي سي	عضو مجلس الإدارة
مملكة البحرين	صندوق تنمية الموارد البشرية في القطاع المصرفي والمالي	رئيس مجلس الأمناء
مملكة البحرين	المجلس النوعي للتدريب للقطاع المالي والمصرفي	عضو

انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ٤ ديسمبر ٢٠٠٢ (غير مستقل وغير تنفيذي)	الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة نائب رئيس مجلس الإدارة رئيس اللجنة التنفيذية عضو معين يمثل الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي (التأمينات الاجتماعية)	
مملكة البحرين	الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي	الرئيس التنفيذي
مملكة البحرين	شركة الأوراق المالية والاستثمار	رئيس مجلس الإدارة
مملكة البحرين	بنك اوييس كابيتل	رئيس مجلس الإدارة
مملكة البحرين	شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية (بتلكو)	النائب الأول لرئيس مجلس الإدارة
مملكة البحرين	الشركة الوطنية للسيارات	نائب رئيس مجلس الإدارة
مملكة البحرين	شركة البحرين العالمية للجولف	نائب رئيس مجلس الإدارة
الأردن	شركة امنيته للهواتف المتنقلة المساهمة الخاصة المحدودة	نائب رئيس مجلس الإدارة
مملكة البحرين	شركة دفاع فيوز	نائب رئيس مجلس الإدارة
مملكة البحرين	شركة البحرين للتسهيلات التجارية	عضو مجلس الإدارة
المملكة العربية السعودية	شركة اتحاد عذيب للاتصالات	عضو مجلس الإدارة
مملكة البحرين	بنك انفستكوروب (ش.م.ب)	عضو مجلس الإدارة

انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ٩ يونيو ٢٠٠٩ (مستقل وغير تنفيذي)	علي حسن مشاري البدر عضو مجلس الإدارة	
دولة الكويت	شركة الأنظمة الآلية	عضو مجلس الإدارة

انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ٢ مارس ٢٠٠٨ (غير مستقل وغير تنفيذي)	الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة عضو مجلس الإدارة	
مملكة البحرين	عقارات السيف ش.م.ب	رئيس مجلس الإدارة
مملكة البحرين	شركة نسج ش.م.ب (مقفلة)	نائب رئيس مجلس الإدارة
مملكة البحرين	شركة البحرين العالمية للغولف ش.م.ب (مقفلة)	عضو مجلس الإدارة
مملكة البحرين	ب ف سي جروب	عضو مجلس الإدارة
مملكة البحرين	الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي	مساعد مدير إدارة الاستثمار

انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في ٢٧ فبراير ٢٠٠٥ (مستقل وغير تنفيذي)	الشيخ خليفة بن دعيج آل خليفة عضو مجلس الإدارة	
مملكة البحرين	ديوان سمو ولي العهد	رئيس
مملكة البحرين	شركة إدامة	عضو مجلس الإدارة ورئيس لجنة الاستثمار
مملكة البحرين	برنامج ولي العهد للبعثات العالمية	عضو مجلس الإدارة

<p>الدكتور عبدالمحسن مدعج محمد المدعج عضو مجلس الإدارة عضو معين يمثل الهيئة العامة للاستثمار</p>		<p>انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في 11 مايو 2009 (غير مستقل وغير تنفيذي)</p>
رئيس مجلس الإدارة	مجموعة الزهرة القابضة	دولة الكويت
عضو مجلس الإدارة	الهيئة العامة للاستثمار	دولة الكويت
عضو	المجلس الأعلى للتنمية والتخطيط	دولة الكويت
عضو مجلس الأمناء	الكلية الأسترالية	دولة الكويت
<p>محمد عبدالرحمن حسين عضو مجلس الإدارة</p>		<p>انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في 2 مارس 2008 (غير مستقل وغير تنفيذي)</p>
عضو مجلس الإدارة	بنك الإجارة الأول ش.م.ب (مقفلة)	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	بنك فيصل المحدود	باكستان
عضو مجلس الإدارة	شركة إثراء المالية	المملكة العربية السعودية
عضو مجلس الإدارة	مجموعة سوليدري القابضة ش.م.ب (مقفلة)	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	شركة الأسواق المدمجة ش.م.ب (مقفلة)	مملكة البحرين
<p>عارف صالح خميس عضو مجلس الإدارة عضو معين يمثل الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي (صندوق التقاعد)</p>		<p>انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في 1 إبريل 2003 (غير مستقل وغير تنفيذي)</p>
وكيل	وزارة المالية	مملكة البحرين
رئيس مجلس الإدارة	شركة الخليج لدرفلة الأنيوم (جارمكو)	مملكة البحرين
نائب رئيس مجلس الإدارة	مؤسسة جسر قطر - البحرين	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة البديل	الشركة العربية لبناء وإصلاح السفن (اسري)	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	مركز الشيخ محمد بن خليفة بن سلمان آل خليفة للقلب	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	المجلس الاستشاري لإدارة مستشفى الملك حمد	مملكة البحرين
<p>حسن محمد محمود عضو مجلس الإدارة عضو معين يمثل بنك الإمارات</p>		<p>انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في 1 سبتمبر 2010 (غير مستقل وغير تنفيذي)</p>
عضو مجلس الإدارة	مؤسسة فيصل المالية (المغرب) - ش.م	المغرب
عضو مجلس الإدارة	شركة أوفر لاند كابيتال جروب	الولايات المتحدة الأمريكية
عضو مجلس الإدارة	شركة ريكمو ش.م	سويسرا
عضو مجلس الإدارة	شركة العاشر من رمضان للصناعات الدولية ش.م.م	مصر
عضو مجلس الإدارة	الشركة المصرية للاستثمار	مصر
عضو مجلس الإدارة	بنك فيصل المحدود	باكستان
عضو مجلس الإدارة	الشركة الإسلامية للاستثمار الخليجي (الباهاماس) المحدودة	الباهاماس
<p>زياد حسن رواشده عضو مجلس الإدارة عضو معين يمثل بنك الإمارات</p>		<p>انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في 2 مارس 2008 (غير مستقل وغير تنفيذي)</p>
عضو مجلس الإدارة	مجموعة سوليدري القابضة ش.م.ب (مقفلة)	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	بنك فيصل الخاص (سويسرا)	سويسرا
عضو مجلس الإدارة	مصرف فيصل الإسلامي المصري	مصر
عضو مجلس الإدارة	الشركة الإسلامية للاستثمار الخليجي (الباهاماس) المحدودة	الباهاماس
الرئيس التنفيذي للعمليات	مجموعة دار المال الإسلامي القابضة	سويسرا
<p>جاسم حسن علي زينل عضو مجلس الإدارة</p>		<p>انضم إلى عضوية مجلس إدارة بنك البحرين والكويت في 23 نوفمبر 1994 (مستقل وغير تنفيذي)</p>
رئيس مجلس الإدارة والعضو المنتدب	شركة الأنظمة الآلية	دولة الكويت
نائب رئيس مجلس الإدارة	شركة الرازي القابضة	دولة الكويت
نائب رئيس مجلس الإدارة	بنك ادكس الاستثماري	مملكة البحرين
عضو مجلس الإدارة	بنك الكويت الدولي	دولة الكويت
عضو مجلس الإدارة	الخطوط الجوية الكويتية	دولة الكويت

تقرير حوكمة الشركات يتبع

ملكية أعضاء مجلس الإدارة والأطراف ذات العلاقة

عدد الأسهم المملوكة لأعضاء مجلس الإدارة حتى ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ كالتالي:

الأعضاء	٣١ يناير	١٨ إبريل	١١ يوليو	١٧ أكتوبر
مراد علي مراد	✓	✓	✓	✓
الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة	✓	✓	✓	✓
علي حسن مشاري البدر	✓	✓	✓	✓
الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة	✓	✓	✓	✓
الشيخ خليفه بن دعيج آل خليفة	✓	✓	✓	✓
الدكتور عبدالمحسن مدعج المدعج	✓	✓	✓	✓
محمد عبدالرحمن حسين	✓	✓	✓	✓
عارف صالح خميس	✓	✓	✓	✓
حسن محمد محمود	✓	✓	✓	✓
زياد حسن رواشده	✓	✓	✓	✓
جاسم حسن علي زينل	✓	✓	✓	✓

اجتماعات مجلس الإدارة الأخرى خلال ٢٠١٠

الأعضاء	١٠ يناير	٧ مارس	٧ مارس	٣٦ ديسمبر
		الجلسة الأولى	الجلسة الثانية	
مراد علي مراد	✓	✓	✓	✓
الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة	✓	✓	✓	✓
علي حسن مشاري البدر	✓	✓	✓	✓
الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة	✓	✓	✓	✓
الشيخ خليفه بن دعيج آل خليفة	✓	✓	✓	✓
الدكتور عبدالمحسن مدعج المدعج	✓	✓	✓	✓
محمد عبدالرحمن حسين	✓	✓	✓	✓
عارف صالح خميس	✓	✓	✓	✓
حسن محمد محمود	✓	✓	✓	✓
زياد حسن رواشده	✓	✓	✓	✓
جاسم حسن علي زينل	✓	✓	✓	✓

اللجان الدائمة المتفرعة من مجلس الإدارة

يتم تشكيل اللجان وتعيين أعضائها من قبل مجلس الإدارة بعد كل دورة انتخابية للمجلس، وتعتبر اللجان المتفرعة من المجلس حلقات وصل بين إدارة البنك التنفيذية والمجلس. والغرض من إنشاء هذه اللجان معاونة مجلس الإدارة في تسيير أعمال البنك وذلك بدراسة العديد من الأمور التي تقدم للمجلس من الإدارة ورفع توصياتها للمجلس فيما يخص ذلك.

ويحق للمجلس تشكيل لجان مؤقتة لمهام محددة من وقت لآخر وحسبما تستدعي الحاجة، وينتهي عمل هذه اللجان بمجرد انتهاء المهمة المناطة بكل منها. كذلك يزود أعضاء المجلس بنسخ من محاضر اجتماعات هذه اللجان التزاماً بتعليمات الجهة الرقابية في شأن حوكمة الشركات.

اسم العضو	٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣١ ديسمبر ٢٠١٠	نقطة الأسهم	نوع الأسهم
مراد علي مراد	٦٧٢,١٦٤	٦٧٢,١٦٤	عادية	
الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي / الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة	١٣٣,١٣٣	١٣٣,١٣٣	عادية	
علي حسن مشاري البدر	-	١٠٠,٠٠٠	عادية	
الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة	-	١٠٠,٠٠٠	عادية	
الشيخ خليفه بن دعيج آل خليفة	١٣٠,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠	عادية	
الهيئة العامة للاستثمار / الدكتور عبدالمحسن مدعج المدعج	-	١٠٠,٠٠٠	عادية	
محمد عبدالرحمن حسين	١٠٥,٠٠٠	١٠٥,٠٠٠	عادية	
الهيئة العامة لصندوق التقاعد / عارف صالح خميس (*)	١٠٥,٠٠٠	١٠٥,٠٠٠	عادية	
حسن محمد محمود	٥٠,٠٠٠	٥٠,٠٠٠	عادية	
زياد حسن رواشده	١٠٥,٠٠٠	١٠٥,٠٠٠	عادية	
جاسم حسن علي زينل	١٤٩,٧٧٣	١٤٩,٧٧٣	عادية	

* أسهم العضوية الخاصة بالسيد عارف صالح خميس من ضمن مجموع الأسهم المملوكة للهيئة العامة لصندوق التقاعد.

الأطراف ذات العلاقة بمجلس الإدارة:

شركة الجنبية ذ.م.م وتملك ١٩٨,٩٩٨ أسهم من أسهم البنك وهي شركة تابعة لرئيس مجلس الإدارة.

طبيعية ومدى المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة خلال عام ٢٠١٠ لا يوجد.

عملية الموافقة على المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة:

يوجد لدى البنك نظام للموافقة على المعاملات التي تشمل أعضاء مجلس الإدارة والأطراف ذات العلاقة وإن المعاملات التي تتم من قبل الأطراف ذات العلاقة تتطلب الحصول على موافقة مجلس الإدارة.

تداول أعضاء مجلس الإدارة في أسهم البنك خلال عام ٢٠١٠

اسم العضو	التداول من خلال شركة بورصة البحرين	تاريخ التداول
الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة	شراء ١٠٠,٠٠٠ سهم	٢٠١٠/٥/١٧
الدكتور عبدالمحسن مدعج المدعج	تم تحويل ١٠٠,٠٠٠ سهم من الهيئة العامة للاستثمار	٢٠١٠/٧/١
الشيخ خليفه بن دعيج آل خليفة	شراء ٣٧٠,٠٠٠ سهم	٢٠١٠/٨/٤
علي حسن مشاري البدر	شراء ١٠٠,٠٠٠ سهم	٢٠١٠/٨/٤

اجتماعات مجلس الإدارة وسجل الحضور

يجتمع المجلس بدعوة من الرئيس أو نائبه (عند غياب الرئيس) أو من عضوين على الأقل، ويجتمع أربع مرات على الأقل خلال السنة المالية الواحدة للبنك. ويكون نصابه صحيحاً إذا ما تم حضور ما لا يقل عن سبعة أعضاء شخصياً. خلال عام ٢٠١٠، عقد المجلس ثمانية اجتماعات في البحرين، حيث كان الحضور لاجتماعات المجلس بالشكل التالي:

اللجنة التنفيذية

الأعضاء:

الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة
رئيس اللجنة
محمد عبدالرحمن حسين
نائب رئيس اللجنة
عبدالكريم أحمد بوجيري
عارف صالح خميس
جاسم حسن علي زينل

نبذة عن شروط المرجعية، المهام والمسئوليات:

- تعيين خمسة أعضاء على الأقل لدورة سنة واحدة.
- الحد الأدنى للاجتماعات سنوياً عشرة اجتماعات (تم فعلياً عقد ثلاثة عشر اجتماعاً في سنة ٢٠١٠).
- تنتخب اللجنة من بين أعضائها رئيساً ونائباً للرئيس لمدة سنة واحدة.
- يكون نصاب اجتماعات اللجنة صحيحاً إذا ما تم حضور ما لا يقل عن أربعة أعضاء بالأصالة بحيث يكون الرئيس أو نائبه من ضمنهم.
- دعوة الرئيس التنفيذي، المدراء العامين، مساعد مدير عام الخزينة والاستثمارات ورئيس الرقابة المالية والتخطيط لحضور الاجتماعات بصفة منتظمة.
- موجز الصلاحيات: المراجعة والموافقة على المواضيع المرفوعة من الإدارة التنفيذية الى مجلس الإدارة لاتخاذ القرار كالسياسات المختلفة وخطط العمل والمراجعة الدورية لانجازات البنك.

لجنة التدقيق

الأعضاء:

الشيخ خليفة بن دعيح آل خليفة
(مستقل)
علي حسن مشاري البدر
(مستقل)
حسن محمد محمود
(غير مستقل)

نبذة عن شروط المرجعية، المهام والمسئوليات:

- يعين مجلس الإدارة أعضاء لجنة التدقيق بعدد لا يقل عن ثلاثة أعضاء لمدة سنة واحدة ويعين المجلس رئيساً لها أيضاً.
- الحد الأدنى للاجتماعات سنوياً أربعة اجتماعات (تم فعلياً عقد أربعة اجتماعات في سنة ٢٠١٠).
- يكون نصاب اجتماعات اللجنة صحيحاً إذا ما تم حضور ما لا يقل عن عضوين بحيث يكون الرئيس من ضمنهم.
- دعوة الرئيس التنفيذي، مدير عام مجموعة الخدمات المساندة، رئيس إدارة التدقيق وممثلين عن المدققين الخارجيين لحضور الاجتماعات بصفة منتظمة.
- موجز الصلاحيات: تراجع اللجنة برنامج التدقيق الداخلي ونظام الرقابة الداخلي وتأخذ في الاعتبار الملاحظات الرئيسية المذكورة في تقارير التدقيق الداخلي ورد الإدارة عليها وتحصر على التنسيق بين عمل إدارة التدقيق الداخلي والمدققين الخارجيين.

لجنة المطلعين

الأعضاء:

الشيخ خليفة بن دعيح آل خليفة
(مستقل)
علي حسن مشاري البدر
(مستقل)
حسن محمد محمود
(غير مستقل)

نبذة عن شروط المرجعية، المهام والمسئوليات:

- لجنة التدقيق في الوقت الراهن مكلفة للقيام بمهام لجنة المطلعين، واجتماعاتها تتم من خلال لجنة التدقيق وبنفس تشكيلها.
- موجز الصلاحيات: تراقب اللجنة نشاط تداول المطلعين، حيث تهدف للوقاية من أي سوء استخدام للمعلومات المتوافرة داخل البنك لدى المطلعين والتأكد من ذلك بما يطابق تعليمات الجهات الرقابية.

لجنة التعيين والمزايا

الأعضاء:

مراد علي مراد
رئيس اللجنة
الدكتور عبدالمحسن مدعج المدعج
نائب رئيس اللجنة
الشيخ عبدالله بن خليفة
بن سلمان آل خليفة
زياد حسن رواشده

نبذة عن شروط المرجعية، المهام والمسئوليات:

- يعين مجلس الإدارة أعضاء للجنة التعيين والمزايا بعدد لا يقل عن ثلاثة أعضاء لمدة سنة واحدة ويعين المجلس رئيساً لها أيضاً.
- يجب ألا يقل عدد اجتماعات اللجنة عن اثنين سنوياً بالإضافة الى أي اجتماعات اخرى يطلب من رئيس اللجنة (تم فعلياً عقد أربعة اجتماعات في سنة ٢٠١٠).
- يكون نصاب اجتماعات اللجنة صحيحاً إذا ما تم حضور ما لا يقل عن عضوين بحيث يكون الرئيس أو نائبه من ضمنهم.
- على رئيس اللجنة حضور اجتماع الجمعية العامة السنوي وذلك للرد على أي استفسار من قبل مساهمي البنك عن نشاطات اللجنة.
- موجز الصلاحيات: تكوين سياسة شاملة لمجلس الإدارة والإدارة التنفيذية فيما يخص التعيين والمزايا.

لجنة حوكمة الشركات

الأعضاء:

مراد علي مراد
(مستقل)
الشيخ خليفة بن دعيح آل خليفة
(مستقل)
علي حسن مشاري البدر
(مستقل)
حسن محمد محمود
(غير مستقل)

نبذة عن شروط المرجعية، المهام والمسئوليات:

- تم تأسيس لجنة حوكمة الشركات خلال عام ٢٠١٠.
- إن المهمة الأساسية للجنة حوكمة الشركات هي التأكد من وتعزيز الممارسات السليمة لحوكمة الشركات التي تتفق مع ميثاق حوكمة الشركات في مملكة البحرين ومتطلبات الجهة الرقابية وأيضاً أفضل الممارسات العالمية في مجال حوكمة الشركات.

اجتماعات اللجان وسجل الحضور:

اجتماعات اللجنة التنفيذية ٢٠١٠

الأعضاء	٩ يناير	٣٠ يناير	٣٠ فبراير	٦ مارس	١٧ إبريل	٣٠ إبريل	٢٩ مايو	١٠ يوليو	٩ أغسطس	٢٥ سبتمبر	١٦ أكتوبر	٢٧ نوفمبر	٢٥ ديسمبر
الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
محمد عبدالرحمن حسين	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
عبدالكريم أحمد بوجيري	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
عارف صالح خميس	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
جاسم حسن علي زينل	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

مشاركة عبر الهاتف

ويتم تدقيق إجراءات مكافحة غسل الأموال لدى البنك دورياً من قبل مدققين داخليين يتبعون لجنة التدقيق التابعة لمجلس الإدارة. كما يقوم المصرف المركزي بعمليات تفتيش دورية للتأكد من مدى التزام البنك بقواعد مكافحة غسل الأموال. إضافة إلى ذلك يتم تدقيق إجراءات مكافحة غسل الأموال لدى البنك من قبل مدققين خارجيين مستقلين سنوياً ويسلم تقريرهم إلى مصرف البحرين المركزي. وقامت فروع البنك الخارجية في الهند والكويت والشركات التابعة له (شركة كريدي مكس وبنك كابينوفا) باعتماد وظائف مسؤولين عن الالتزام والإبلاغ عن عمليات غسل الأموال بهدف ضمان تطبيق الأنظمة المحلية وكذلك تلبية متطلبات مصرف البحرين المركزي النافذة.

وانطلاقاً من التزام البنك بالتصدي لعمليات غسل الأموال فقد بادر بتطبيق جميع الأحكام والتعليمات الصادرة من مصرف البحرين المركزي بشأن غسل الأموال، وهي جميعها متوافقة مع توصيات فريق العمل المالي 49 (FATF) - وهي منظمة عالمية لمكافحة غسل الأموال، ومع ورقة لجنة بازل بشأن تطبيق برامج الاحتراس اللازم للبنوك بشأن تقييم العملاء (Customer Due Diligence for Banks) ومع المعايير الدولية للممارسات المثلى.

استراتيجية الإفصاح والتواصل

يتبع البنك سياسة واضحة تجاه توصيل المعلومات المتعلقة بأنشطته وأعماله لجميع مساهميه والأطراف ذات العلاقة واعتمد سياسة إفصاح تواصلية تنسجم مع متطلبات اتفاقية بازل ٢، حيث تعقد الجمعية العمومية للبنك اجتماعاً سنوياً يحضره رئيس وأعضاء مجلس الإدارة وممثلين عن الجهات الرسمية والمدققين، لإستعراض النتائج المالية والرد على أسئلة واستفسارات السادة المساهمين.

كما يتم الاعلان وتوفير المعلومات عن أية مستجدات من خلال موقع البنك الإلكتروني www.bbkonline.com أو عبر وسائل النشر الأخرى. كذلك يقوم البنك بنشر تقاريره السنوية والنتائج المالية للسنوات الثلاث الأخيرة، وأيضاً دليل ميثاق حوكمة الشركات، سياسة التبليغ عن المخاطر المتوقعة وغير المعلنة، وسياسة تعاملات المطلعين. وبإمكان المساهمين تعبئة الاستمارة الإلكترونية الموجودة على موقع البنك الإلكتروني لتوجيه أية استفسارات قد تكون لديهم.

كما أوجد البنك موقع إلكتروني داخلي للتواصل مع الموظفين في الأمور والشئون الإدارية.

اجتماعات لجنة التدقيق ٢٠١٠

الأعضاء	٣٠ يناير	١٧ إبريل	١٠ يوليو	١٦ أكتوبر
الشيخ خليفة بن دعيح آل خليفة	✓	✓	✓	✓
علي حسن مشاري البدر	✓	✓	✓	✓

مشاركة عبر الهاتف

اجتماعات لجنة المطلعين ٢٠١٠

الأعضاء	٣٠ يناير	١٧ إبريل	١٠ يوليو	١٦ أكتوبر
الشيخ خليفة بن دعيح آل خليفة	✓	✓	✓	✓
علي حسن مشاري البدر	✓	✓	✓	✓

مشاركة عبر الهاتف

ملاحظة: اجتماعات لجنة المطلعين تتم من خلال اجتماعات لجنة التدقيق وبنفس تشكيلها.

اجتماعات لجنة التعيين والمزايا ٢٠١٠

الأعضاء	٣١ يناير	٦ مارس	١١ يوليو	١٧ أكتوبر
مراد علي مراد	✓	✓	✓	✓
الدكتور عبدالمحسن مدعج المدعج	✓	✓	✓	✓
الشيخ عبدالله بن خليفة بن سلمان آل خليفة	✓	✓	✓	✓
زياد حسن رواشده	✓	✓	✓	✓

الالتزام ومكافحة غسل الأموال

يشكل الالتزام بالأحكام التنظيمية والقانونية عملية مستمرة ذات أهمية كبرى. ولذا فقد عين البنك وحدة خاصة مستقلة لمتابعة جميع الأحكام التنظيمية والقانونية الصادرة من الجهات الرسمية والتأكد من تطبيقها. يسعى البنك باستمرار لتحسين مستوى الالتزام في جميع عملياته، حيث أن سياسة وأولويات البنك المتبناة هي " أن بنك البحرين و الكويت سيسعى دوماً إلى حماية حقوق المساهمين و توفير القيمة الإضافية لملكيتهم في البنك وذلك عن طريق الممارسات المصرفية ذات المهنية العالية".

وتعتبر قضية غسل الأموال أحد أهم القضايا التي تستأثر بالأولوية على جدول وظائف الالتزام بجانب أحكام مراقبة الشركات ومعايير الإفصاح عن المعلومات ومتابعة المطلعين واجتناب تضارب المصالح واتباع أفضل الممارسات. قام البنك بوضع سياسة وإجراءات لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب تتضمن تدابير التحقق الواجب من العملاء وإجراءات للتعرف على العمليات المشبوهة والإبلاغ عنها وبرنامج للتوعية الدورية للموظفين وحفظ السجلات ومسئولاً خاصاً للإبلاغ عن عمليات غسل الأموال. كما اعتمد البنك نظاماً آلياً لمراقبة العمليات على أساس المخاطر يتوافق مع قواعد مكافحة غسل الأموال لدى مصرف البحرين المركزي.

نستند في نمونا المستمر سنة تلو الأخرى على ركائز أساسية تتجسد في موظفينا وخدماتنا وعملائنا.

لوب فيبوناتشي

يظهر في الصورة مقطع عمودي يوضح المنحنى اللولبي للمحارة والغرف الداخلية التي تضيفها أثناء نموها. وفي الطبيعة، توفر هذه الأشكال اللولبية، الركيزة المثالية لعمليات التوسع والتجديد.



تقرير الإدارة التنفيذية

خلال عام ٢٠١٠، شرع البنك في تنفيذ العديد من المبادرات والإجراءات التي تم الاتفاق عليها في الخطة الإستراتيجية للبنك للفترة ٢٠١٠-٢٠١٢، حيث تمكنا من الانطلاق من نقطة بداية قوية؛ وما تحققتنا لأرباح قياسية جديدة إلا مدعاة لارتياحنا إلى حد كبير.

السوق. وتمت إعادة تصميم الخدمات المصرفية لكبار العملاء لتوفير المزيد من الخدمات الشخصية لهذه الفئة المميزة من عملائنا. كذلك، قام البنك بالتوقيع على العديد من اتفاقيات الشراكة الهامة، التي من شأنها أن تمكّن البنك من تقديم مجموعة أوسع من منتجات التجزئة والخدمات لربائنا البنك كافة.

ويعني معدل نمو شبكة البنك وتوسيع انتشاره مقروناً بجهود موظفي الاستقبال أن الخدمات المصرفية للأفراد كانت على أهبة الاستعداد لمواجهة متطلبات هذا النمو في عام ٢٠١٠. ومع ذلك، تمت السيطرة على تكاليف الموظفين بعناية؛ إذ لم تكن هناك ثمة زيادة في عدد موظفي الخدمات المصرفية للأفراد على الرغم من افتتاح مجمعين ماليين جديدين، وتدشين وحدة المبيعات المباشرة.

وفضلاً عن المجمعات المالية السبع، فإن لدى بنك البحرين والكويت ٨ فروع ومركز لإدارة النقد في مملكة البحرين، بالإضافة إلى فرع في دولة الكويت ومكتب تمثيلي في دبي وفرعين في جمهورية الهند. أما شبكة الصراف الآلي، فبلغ إجمالي عددها ٤٢ جهاز صراف آلي، منها ١٤ جهازاً للصراف الآلي ليست ضمن مرافق البنك و٦ أجهزة متطورة جداً للصراف الآلي التي تقبل الودائع النقدية والشيكات.

وبفضل المبادرات التي تم طرحها في عام ٢٠١٠، إضافة إلى المبادرات الأخرى قيد التنفيذ في الوقت الحالي، فإننا على ثقة بأن الخدمات المصرفية للأفراد ستستمر كونها حجر الزاوية للبنك في المستقبل.

نفذت **المعاملات المصرفية** العديد من التحسينات الهامة على المنتجات والخدمات، التي تتضمن تدشين رابط النقد لبنك البحرين والكويت، وهو نظام إدارة النقد للعملاء من الشركات، ويضم عدداً من الخصائص

وتماشياً مع أحد الأهداف الرئيسية لكل من الخطة الإستراتيجية للبنك و"رؤية البحرين الاقتصادية ٢٠٣٠"، فقد تم إدخال برنامج جديد لاعتماد الموظفين؛ ويضم هذا البرنامج الذي يغطي جميع المجالات المصرفية الرئيسية جميع الموظفين المسجلين في برنامج التدريب المدروس بعناية فائقة. وقد بدأ هذا البرنامج بموظفي دائرة الخدمات المصرفية للأفراد، ومن المقرر أن يتم تدريجياً تسجيل موظفي أقسام البنك الأخرى كافة في هذا البرنامج. كما أن البرنامج الجديد لتطوير القيادة قد أوشك على الوصول إلى مراحل النهائية، ومن المعتزم تدشينه في عام ٢٠١١. ويهدف هذا البرنامج، الذي يتم تطويره داخلياً، إلى إعداد الجيل الجديد من قادة المستقبل في البنك، وتعزيز ثقافة الأداء في جميع أقسام البنك.

كذلك، قام البنك خلال عام ٢٠١٠، باقتناص الفرصة لمراجعة هيكل رواتب ومزايا الموظفين العاملين في فروع البنك بالهند وتم اتخاذ الإجراءات المناسبة بشأنه.

عملائنا

شهدت **الخدمات المصرفية للأفراد** هذا العام نشاطاً حافلاً بفضل العديد من المبادرات المخطط لها التي تم جني ثمارها تماشياً مع الخطة الإستراتيجية للفترة ٢٠١٠-٢٠١٢. وقدمت الخدمات المصرفية للأفراد إسهامات قوية في نتائج عام ٢٠١٠، بمعدل نمو في كل من ودايح العملاء وقروض المستهلكين.

وقد شهد عدد المجمعات المالية خلال العام نمواً من خمس مجمعات إلى سبع مجمعات؛ كما تم إنشاء وحدة جديدة للمبيعات المباشرة، وتحديث الموقع الإلكتروني "bbkonline.com"، مما أتاح إدخال العديد من الخدمات المصرفية الإلكترونية الجديدة والرائدة في

كل ذلك يوفر الدعم لرؤيتنا بأن البنك يسير في الطريق الصحيح وبالأخص خلال فترة شهدت تذبذباً اقتصادياً مستمراً على الأصدعة المحلية والإقليمية والدولية.

لقد تغيرت رؤيتنا في موازلة أعمالنا من التركيز على الأنشطة الدولية إلى الأنشطة المحلية والإقليمية بشكل أساسي؛ إذ تم خلال عام ٢٠١٠ استكمال العديد من المبادرات التي بدأ البنك في تنفيذها خلال عام ٢٠٠٩، التي لمسنا مزاياها في الوقت الراهن. وقد شهد العام نمواً جيداً في ودايح العملاء، ولا سيما في قطاعي الخدمات المصرفية للأفراد والخدمات المصرفية للشركات المحلية. أما على صعيد الخدمات المصرفية للشركات، فقد تمكنا من زيادة حصتنا السوقية، ما ساهم في تدشين خدمة إدارة النقد الجديدة. وبلغت نسبة القروض إلى الودائع في نهاية العام ٧١,٣٤٪ وهو مستوى يدعو للارتياح ويتوافق مع المتطلبات التنظيمية لمصرف البحرين المركزي.

وفي شهر أكتوبر ٢٠١٠، نجح البنك في إصدار سندات طويلة الأجل بقيمة ٥٠٠ مليون دولار أمريكي لدعم خطط نموه على مدى السنوات الثلاث إلى الخمس القادمة. وقد كان من المقرر أصلاً تنفيذ هذه الصفقة في وقت مبكر من هذا العام، بيد أنه تم اتخاذ قرار بالانتظار إلى أن تتحسن ظروف السوق. وبتنفيذ هذا القرار، تمكّن البنك من تحقيق خفض كبير في تكلفة هذا الإصدار.

مواردنا البشرية

في أعقاب قيام البنك في عامي ٢٠٠٨/٢٠٠٩ بإدخال العديد من مزايا الموظفين وتحسين أوضاعهم بشكل عام، أتجه تركيزنا واهتمامنا في عام ٢٠١٠ لتطوير قدراتهم ومهاراتهم بشكل أساسي.

لم يحقق البنك الأهداف التي حددناها لأنفسنا

فحسب، بل وأيضاً وضعنا الأسس لتحقيق

مستويات أعلى من الإنجازات في المستقبل.

العديد من العلاقات الجديدة والهامة ووطننا ما كان قائماً، لا سيما في مجالات تمويل التجارة الخارجية، و تمويل المقاولين والتمويل لأغراض أخرى محددة.

فيما يتعلق **بالخزينة والاستثمار**، فقد واصل البنك خلال عام ٢٠١٠ إعادة هيكلة وتنوع محفظة الاستثمار، مع التوجه بشكل أكبر إلى دول مجلس التعاون الخليجي تماشياً مع الإستراتيجية العامة للبنك. كذلك، كان معدل النمو في محفظة الاستثمار مواكباً للخطة الإستراتيجية للبنك، وقد ساهمت محفظة الاستثمار مساهمة قوية في صافي الدخل للبنك في عام ٢٠١٠.

واستفاد البنك من مبدأ هجرة رؤوس الأموال إلى الجهات أكثر أمناً ما مكّنه من استقطاب ودائع قيمة من المنطقة؛ وبخاصة من المملكة العربية السعودية ودولة الكويت، ما نجم عنه زيادة مرضية وتحسن ملحوظ في معدل السيولة للبنك.

بوجه عام، كانت ظروف السوق في عام ٢٠١٠ أفضل من العام الماضي، واستطاع البنك الاستفادة من هذه الظروف، وشهد معدل نمو جيد في أعمال التداول في معاملات القطع الأجنبي، حيث كان عام ٢٠١٠ عاماً أفضل للتداول عموماً مقارنة بعام ٢٠٠٩.

هذا، وقد قام البنك بتدشين صندوق أسهم دول مجلس التعاون الخليجي خلال العام، وشهد هذا الصندوق رغبة أكبر من زبائن البنك للاستثمار فيه. كما نعتزم تدشين خدمة الوساطة الجديدة في دول مجلس التعاون الخليجي في مطلع عام ٢٠١١.

المؤسسات التابعة للبنك

كريدي مكس، وهي شركة تابعة ومملوكة بالكامل لبنك البحرين والكويت متخصصة في عمليات بطاقات الائتمان بشقيها (إصدار البطاقات والاستحواذ على معاملات الشراء)، تواصل الأداء بشكل جيد على الرغم من فرص النمو المحدودة لها في السوق البحريني. وتقوم الشركة بتقييم فرص التوسع في المنطقة على أساس مجموعة المنتجات، وقامت بتملك مقر جديد في ضاحية السيف بالمنامة، وتعتزم مواصلة عملياتها من هذا المقر خلال القسم الأول من عام ٢٠١١.

من التسهيلات الائتمانية لضمان التعويض الكافي للبنك نظير تعرضه للمخاطر.

كذلك، كان من أهداف دائرة الخدمات المصرفية للشركات في عام ٢٠١٠، تشجيع العملاء على ايداع المزيد من الودائع المصرفية؛ وتم تحديد هذا الهدف بطريقة منسقة، وتعزيزه ببرنامج اتصالات العملاء، لضمان إجراء المزيد من الاتصالات الفعالة مع العملاء، ما مكّن الدائرة من تجاوز الهدف المحدد لهذا العام بكل سهولة ويسر.

حققت **الخدمات المصرفية الدولية** عاماً جديداً من الربحية. فالفرعين القائمين في الهند أديا أداءً مقبولاً، ويطمح البنك حالياً إلى استصدار التراخيص اللازمة لافتتاح فرعين إضافيين. كما تدعم عملياتنا في الهند طرح مجموعة من المنتجات والخدمات للهنود غير المقيمين بالهند (Non Resident Indian)، وتشمل تحديث الخدمات المصرفية الإلكترونية، ما مكّن الهنود غير المقيمين بالهند من إجراء تحويلات سريعة ومنخفضة التكلفة إلى أي مكان في الهند؛ وكذلك تمكّن عملائنا من سحب النقد من أجهزة الصراف الآلي في جميع أنحاء البلاد هناك. كما استفاد عملاء البنك المقيمين في البحرين من مشروعنا المشترك مع جيوجيت بي ان بي باربيا، الذي وفر خدمة تداول الأسهم عبر الإنترنت في بورصة مومباي.

ويواصل فرعنا في الكويت الأداء بشكل مرضٍ هذا العام، ولا زال اهتمامنا يتمحور في توسعة تواجدها هناك متى ما سحت الفرصة المواتية لنا في المستقبل. كما أننا بصدد تأسيس شركة مشتركة جديدة في الكويت لخدمة الهنود غير المقيمين بالهند وإجراء المعاملات في بورصات الهند وكذلك القيام بعمليات مصرفية أخرى ومتعددة في السوق الهندي من خلال هذه الشركة في الكويت.

وفيما يتعلق بالأعمال المصرفية للشركات في الهند، فإننا نعزز ونستفيد من كوننا مصرف خليجي لدعم وتطوير المعاملات والعلاقات التجارية بين الهند ودول مجلس التعاون الخليجي. ومن خلال مكتبنا التمثيلي في إمارة دبي، فإننا نعزز تواجدها عن طريق المعاملات التجارية التي تتم هيكلتها بعناية. أما في المملكة العربية السعودية، ودولة قطر وسلطنة عمان، فقد أنشأنا

والإمكانيات الجديدة والهامة التي ستتيح للبنك منح مجموعة أوسع من الخدمات للعملاء الحاليين من الشركات، إضافة إلى مساعدة البنك على استقطاب العملاء الجدد.

كذلك، قام البنك بطرح منتج تمويل الصادرات الجديد، ونحن على ثقة بأن هذا المنتج سيشجع للبنك توطيد علاقاته الحالية مع كبار العملاء من الشركات البحرينية. أما في المرحلة الثانية، التي ستبدأ في عام ٢٠١١، سيقوم البنك باستكشاف فرص تسويق هذا المنتج للشركات التي يقع مقرها في دول مجلس التعاون الخليجي.

وتماشياً مع "رؤية البحرين الاقتصادية ٢٠٣٠"، فقد تم التركيز من جديد على تطوير الأعمال في قطاع المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم في البحرين. وبدأت المعاملات المصرفية في تصنيف سوق المؤسسات الصغيرة والمتوسطة إلى قطاعات لتحديد القطاعات التي توفر أفضل فرص الأعمال. كما تجرى حالياً المناقشات الجادة بشأن المشاركة مع تمكين في هذا القطاع من السوق آملين التوصل إلى صيغة مقبولة للشراكة من قبل الطرفين في المستقبل القريب.

واجهت **الخدمات المصرفية للشركات** عاماً زاخراً بالتحديات نظراً لمحدودية نمو الاقتصاد البحريني في عام ٢٠١٠. فعلى الصعيد الوطني، انخفضت موجودات الشركات فيما تم الاحتفاظ ببعض الزخم بسبب استمرار حكومة البحرين في العمل الجاد على تطوير البنية التحتية للمملكة. ولدى بنك البحرين والكويت فريق قوي من المدراء لعلاقات الزبائن. ويطمح البنك باستمرار إلى القيام بدور مهم في مجالات تمويل المشاريع الحكومية الكبرى في مجال البنية التحتية للمملكة.

وفي أعقاب استكمال الخطة الإستراتيجية، فقد أولى البنك المزيد من التركيز لضمان عدم حدوث أي تدهور في جودة الموجودات؛ إذ بذل البنك جهوداً ضخمة لتعزيز أدوات التحكم، وتحسين جودة إدارة المعلومات، ومراجعة صحة وأمن الضمانات المستندية، وضمان مراقبة التسهيلات الائتمانية عن كثب. كما تم اقتناص الفرصة لإعادة تسعير العديد

بدأت إدارة العمليات في العمل على ضمان استعداد بنك البحرين والكويت لتقديم هذه الخدمة.

الدور الاجتماعي

إنه لمن دواعي فخرا أن يظل بنك البحرين والكويت متشبهاً بتوفير الدعم لمجموعة عريضة من المبادرات الإنسانية والطبية والاجتماعية والتربوية في المجتمعات التي يمارس فيها أعماله إذ تلقت العديد من المؤسسات الخيرية الدعم المالي المكتنف من بنك البحرين والكويت خلال عام ٢٠١٠.

فعلى سبيل المثال، قام البنك بالتبرع بمبلغ ٣,٣ مليون دينار بحريني إلى وزارة الصحة في البحرين لبناء مركز صحي في منطقة الحد وللعلم ففي حين تم الانتهاء من تشييد البناء لهذا المركز فإننا نقوم حالياً بالنظر في تمويل مصاريف الأجهزة وتأثيث المركز لتمكين من افتتاحه بتجهيزاته كافة خلال عام ٢٠١١.

كما قمنا بتجديد التزامنا تجاه دعم برنامج ولي العهد للمنح الدراسية العالمية؛ حيث أعلن البنك في عام ٢٠١٠ عن مساهمة قدرها مليون دينار بحريني في هذا البرنامج ليصبح راعياً بلائتينياً لهذا البرنامج.

الخلاصة

سوف نتذكر عام ٢٠١٠ كعام رائع جديد، بسبب مستوى الربحية الممتاز الذي حققه البنك في ظل الظروف السوقية التي لا زالت تشكل تحدياً للبنك. ولم يحقق البنك الأهداف التي حددناها في السنة الأولى من الخطة الإستراتيجية للفترة ٢٠١٠-٢٠١٢ فحسب، بل وأيضاً وضعنا الأسس لتحقيق مستويات أعلى من الإنجازات في المستقبل.

إننا نتطلع إلى المستقبل بمزيد من التفاؤل، ونأمل أن يكون عام ٢٠١١ بداية طيبة لاسترداد العافية في الاقتصاد الإقليمي، ما سيوفر المزيد من فرص الأعمال الجديدة للبنك.

في الختام، يطيب لي أن أعرب عن تقديري الخالص لمجلس الإدارة الموقر على دعمه الفاعل والمستمر وإرشاداته القيمة، وإلى مصرف البحرين المركزي وبنك الكويت المركزي وبنك الاحتياطي الهندي، وشركة بورصة البحرين وعملائنا الأوفياء على دعمهم المتواصل لنا، كذلك الشكر موصول إلى جميع موظفينا المخلصين الذين عملوا بجد واجتهاد بشكل فردي وجماعي، لتحقيق هذا الأداء المتميز خلال عام ٢٠١٠.



عبدالكريم أحمد بوجيري
الرئيس التنفيذي

لصرف الشيكات آلياً من الانتهاء بينما تم تطبيق أرقام الحسابات المصرفية الدولية (IBAN) في السوق البحريني.

طورت إدارة المخاطر والالتزام والقانونية خلال عام ٢٠١٠، إطار عمل إدارة المخاطر الجديد للمجموعة الذي يشمل كريدي مكس وبنك كابينوفا، وهما من الشركات التابعة المملوكة بالكامل للبنك. أما الإنجازات الأخرى فتتضمن تبني سياسة جديدة تختص بتوزيع عائدات الملكية في نهاية كل عام وسياسة الإبلاغ عن مخاطر العمل (صفارات الإنذار) والتغييرات المتوقعة فيما يخص بالتشريعات الداخلية لعملية ملاءة رأس المال (ICAAP)، وإطار عمل اختبار الإجهاد، إضافة إلى الأعمال المستمرة لتنفيذ متطلبات اتفاقية بازل ٢، فضلاً عن تحديث عملية مراقبة مخاطر السوق.

و نظراً لإيلاء بنك البحرين والكويت المزيد من التركيز على تطوير قطاع المؤسسات الصغيرة والمتوسطة، فقد طور البنك سياسة جديدة لتلبية احتياجات الأعمال لهذا القطاع الهام.

من ناحية أخرى فلقد أولى البنك اهتماماً خاصاً وأكبر للالتزام بمعايير الالتزام التنظيمي التي تعد أحد مجالات التركيز الرئيسية للبنك. وفي هذا الصدد، تقوم وحدة الالتزام بالأنظمة بالبنك بدور هام في ضمان مزاولة أعمالنا بالكامل وفقاً للتعليمات والتوجيهات الصادرة من مصرف البحرين المركزي. كما شاركت وحدة الالتزام بالأنظمة في العديد من مبادرات مصرف البحرين المركزي خلال عام ٢٠١٠، وتضمن ذلك إنشاء مكتب الائتمان المقترح للشركات وتطوير البرنامج المحسن لحماية الودائع.

استمرت إدارة الائتمان في لعب دور مهم في إدارة المخاطر الرئيسية لمحفظة البنك الائتمانية والاستثمارية. تقسم إدارة الائتمان إلى قسمين - مراجعة الائتمان وإدارة الائتمان. ويقوم قسم مراجعة الائتمان بدور تقييم ومراجعة مخاطر الائتمان بشكل مستقل للبنك، والذي يُعد دوراً مهماً لضمان محافظته البنك على أسلوب متوازن تجاه المخاطر سواء فيما يتعلق بأنشطة الإقراض للشركات أو استثمارات البنك. أما قسم إدارة الائتمان، فقد عمل بجد واجتهاد خلال عام ٢٠١٠ لتعزيز وتطوير نظام المعلوماتية الداخلي فيما يخص بعمليات الائتمان والرقى بمهنية العمل من خلال التحول والاستفادة من أتمتة العمليات بدلاً من الاعتماد على العمليات اليدوية.

شاركت إدارة العمليات مشاركة فعالة في مساندة تطوير وتدشين منصة إدارة النقد الجديدة للبنك، ودمج العملاء في هذه الخدمة الجديدة. كما يجري العمل على المعالجة المباشرة للعمليات لتعزيز الإنتاجية والكفاءة. ومن المعتمز أن يتم إدخال معاملات صرف الشيكات آلياً في السوق البحريني في عام ٢٠١١، وهو مشروع هام لجميع البنوك، وقد

كابينوفا هي شركة الاستثمارات المصرفية التابعة بالكامل لبنك البحرين والكويت التي تؤدي عملها وفق أحكام الشريعة الإسلامية. تقدم هذه الشركة خدمات التمويل للشركات وخدمات إدارة الموجودات والمشاركة في صفقات الملكية الخاصة. وتواصل الشركة استكشاف فرص الأعمال التجارية وفرص النمو في السوق.

إنفيتا، وهي مركز اتصالات تابع ومملوك بالكامل لبنك البحرين والكويت، واصلت تحقيق أرباحها. وبالنظر إلى إمكانية النمو المحدود للشركة في السوق البحريني، تواصل الشركة استكشاف فرص التوسع في منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا.

سكنا هو مشروع مشترك مقره البحرين ومملوك مناصفة مع بنك الإنمار، يوفر التمويل الإسلامي للقطاع العقاري. خلال عام ٢٠١٠، تم تحويل ملكية سكنا إلى بنك كابينوفا.

العالمية لخدمات الدفع هي شركة مشتركة، مساهمة البنك فيها من خلال شركتنا التابعة كريدي مكس، متخصصة في أعمال خدمات الدفع الإلكترونية التي تدعم خدمات إصدار البطاقات الائتمانية وبطاقات الخصم والبطاقات المصرفية الإسلامية، كذلك الاستحواذ على وإدارة نقاط البيع وأجهزة الصراف الآلي كما تقدم الدعم لخدمات المكاتب الإدارية مثل بطاقات إي إم في (EMV) وطباعة وإرسال كشوفات الحسابات. الشركة العالمية لخدمات الدفع هي شركة معتمدة من شركات فيزا، وماستركارد، وجيه سي بي لتقديم خدماتها للبنوك والمؤسسات المالية في منطقة الشرق الأوسط، وتركز الشركة أعمالها حالياً على سوق البحرين، في الوقت الذي تسعى فيه إلى توسعة أنشطتها على الصعيد الإقليمي للدخول إلى أسواق أخرى في هذه المنطقة.

عمليات التشغيل الداخلية

تقنية المعلومات طورت دائرة تقنية المعلومات خطة إستراتيجية خمسية لتقنية المعلومات (٢٠١١-٢٠١٦)، تشمل جميع مجالات التوجه الإستراتيجي للدائرة. وشهدت المبادرات الرئيسية لدائرة تقنية المعلومات تقدماً في عام ٢٠١٠، إذ تضمنت تلك المبادرات إدخال المزيد من التحسينات على برنامج إدارة استمرارية الأعمال (ليشمل تقديم الدعم لكريدي مكس ولوحداتنا وفروعنا العاملة خارج البحرين) وتنفيذ منصة إدارة النقد الجديدة، وتحديث نظام المكتب الأمامي للخرينة. كذلك فإن أعمال طرح الخدمات المصرفية الهاتفية الجديدة قد شارفت على الإنتهاء.

من ناحية أخرى فقد شرعت دائرة تقنية المعلومات في استباق العمل على تنفيذ العديد من المبادرات المخطط لإنجازها في عام ٢٠١١ حيث تم تحديث نظام الخدمات المصرفية الرئيسي، وأوشك العمل على وضع البنية التحتية للمعاملات الجديدة

نحن نستثمر في موظفينا، ونوفر لهم أفضل الفرص لتعزيز وصقل مهاراتهم المهنية، من خلال التطوير الوظيفي الأمثل لهم، ليظلوا دائماً في موقع الصدارة في مجالات تخصصاتهم.

تسلسل فيبوناتشي

في تسلسل فيبوناتشي (٠، ١، ٢، ٣، ٥، ٨، ...)، يكون كل رقم هو مجموع الرقمين السابقين. يظهر في الصورة قلب عباد الشمس، الذي يتبع تسلسل فيبوناتشي في إنشاء الالتفافات التي تنحني إلى اليسار وإلى اليمين؛ ما يوفر نسقاً مثالياً لإمكانات النمو الأفضل لكل بذرة بصورة منفردة.

الإدارة التنفيذية



رياض يوسف ساتر

مدير عام
مجموعة الخدمات المساندة
ماجستير في إدارة الأعمال، جامعة جلمورجان، المملكة المتحدة (٢٠٠١)
٣٣ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٧٨



راشد سلمان آل خليفة

مدير عام
مجموعة الأعمال
ماجستير في إدارة الأعمال، جامعة ولاية أريزونا، الولايات المتحدة الأمريكية (١٩٨٢)
٢٨ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ٢٠٠٨



عبدالكريم أحمد بوجيري

الرئيس التنفيذي
بكالوريوس علوم اقتصادية - جامعة حلب - سوريا (١٩٧٦)
٣٣ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ٢٠٠٢



رشاد أحمد أكبري

مساعد المدير العام
خدمات المعاملات المصرفية
ماجستير تسويق، جامعة ستيرلنج، المملكة المتحدة (١٩٩٧)
٢٤ سنة خبرة عملية، منها ١٠ سنوات في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ٢٠٠٠



عدنان عبدالوهاب العريض

مدير أول
إدارة الائتمان
بكالوريوس تجارة، جامعة بيروت العربية، لبنان (١٩٨٤)
٢٩ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٨٣



محمود عبدالعزيز محمد

مساعد المدير العام
العمليات
دبلوم إدارة تنفيذية، جامعة البحرين، برنامج الخليج في الإدارة التنفيذية، جامعة فيرجينيا، الولايات المتحدة الأمريكية
٣٩ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٧٦



أميت كومار

مساعد المدير العام
إدارة المخاطر والالتزام والشؤون القانونية
ماجستير إدارة الأعمال، المعهد الهندي للإدارة (١٩٨٣)
٢٧ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٩٤



محمد عبدالله عيسى

مساعد المدير العام
الرقابة المالية والتخطيط
محاسب قانوني معتمد، المعهد الأمريكي للمحاسبين القانونيين - مجلس ولاية ديلاوير للمحاسبة (٢٠٠١)
١٩ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ٢٠٠١



أكسل هوفمان

مساعد المدير العام
الخدمات المصرفية للأفراد
ماجستير في إدارة الأعمال، جامعة تكساس، الولايات المتحدة الأمريكية (١٩٩١)
٢٠ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ٢٠٠٧



عبدالحسين عبدالرضا البستاني

مساعد المدير العام،
الموارد البشرية والشؤون الإدارية
دبلوما وطنية عليا، هندسة مدنية،
جامعة ترنت، المملكة المتحدة (١٩٧٨)
٣٥ سنة خبرة، منها ٢١ سنة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٨٨



جمال محمد الصباغ

مساعد المدير العام
تقنية المعلومات
ماجستير في إدارة الأعمال، جامعة جلمورجان،
المملكة المتحدة (٢٠٠١)
٣٠ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٨٠



خليل إسماعيل المير

مساعد المدير العام
الخدمات المصرفية للشركات
بكالوريوس إدارة الأعمال، جامعة البحرين (١٩٨٥)
٢٥ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٨٩



أشيش سركار

مساعد المدير العام
الخدمات المصرفية الدولية
ماجستير في إدارة الأعمال، المعهد الهندي للإدارة (١٩٩٠)
٢٠ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ١٩٩٧

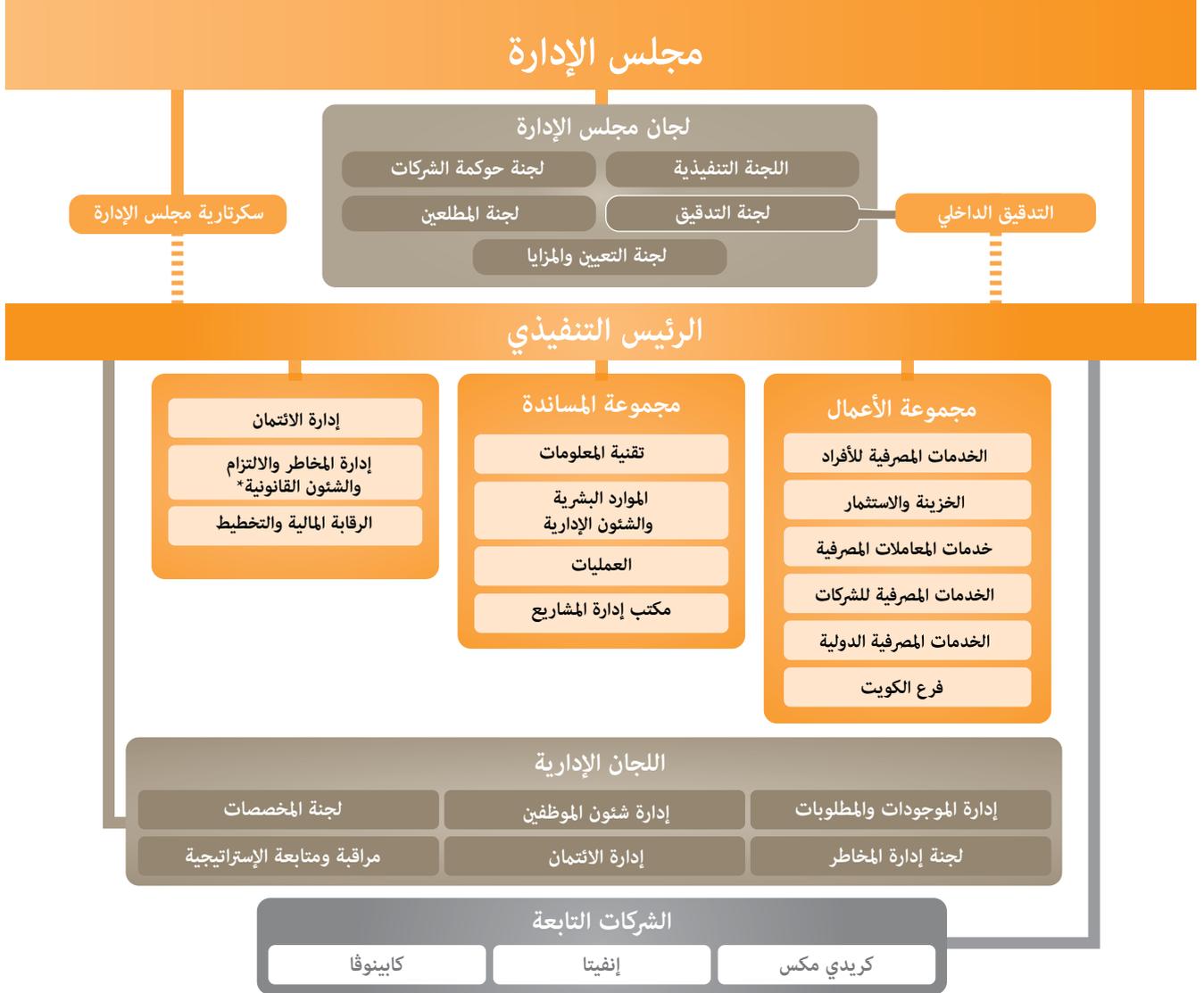


عبدالرحمن علي سيف

مساعد المدير العام
الخزينة والاستثمار
دكتوراه في الاقتصاد، جامعة ليستر، المملكة المتحدة (١٩٩٢)
٢٨ سنة خبرة في المجال المصرفي
انضم إلى بنك البحرين والكويت عام ٢٠٠٨

معلومات عن المؤسسة

الهيكل التنظيمي



* يشارك مساعد المدير العام لإدارة المخاطر والالتزام والشؤون القانونية في اجتماعات مجلس الإدارة وأو اجتماعات اللجنة التنفيذية عند مناقشة الأمور المتعلقة بالمخاطر. يتبع مدير الالتزام والإبلاغ عن عمليات غسل الأموال مساعد المدير العام لإدارة المخاطر والالتزام والشؤون القانونية ويتصل بالإدارة ويقدم تقارير ربع سنوية عن الالتزام إلى لجنة التدقيق.

مصالح الإدارة التنفيذية

عدد الأسهم المملوكة لأعضاء في فريق الإدارة التنفيذية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ كالتالي:

فئة الأسهم	٢١ ديسمبر ٢٠١٠	٢١ ديسمبر ٢٠٠٩
عادية	٧,٩٧٦	٧,٩٧٦
عادية	٦,٢٠٨	٦,٢٠٨

اللجان الإدارية

تعقد اللجان الإدارية اجتماعاتها برئاسة الرئيس التنفيذي، وتشكل اللجان الإدارية من رؤساء الأقسام ذات العلاقة الذين يتم تعيينهم من قبل رئيس اللجنة. تعقد اللجنة اجتماعاتها مرة واحدة كل شهر على الأقل فيما عدا لجنة شؤون الموظفين ولجنة إدارة المخاطر التي تعقد اجتماعاتها مرة واحدة كل شهرين.

اللجنة	ملخص مهام ومسئوليات اللجنة
لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات	وضع السياسات واللوائح التنظيمية لإدارة الميزانية العمومية ومراقبة المخاطر ذات العلاقة.
لجنة إدارة شؤون الموظفين	وضع السياسات والإجراءات الإدارية واللوائح التنظيمية لإدارة الموارد البشرية.
لجنة المخصصات	دراسة وتحديد اشتراطات مخصصات القروض والسلفيات الائتمانية والاستثمارات.
لجنة إدارة المخاطر	تحديد وقياس ومراقبة والتحكم في المخاطر من خلال وضع سياسات المخاطر والإجراءات الخاصة بها.
لجنة متابعة ومراقبة الإستراتيجية	تستعرض فرص التقدم المحرز في المبادرات الإستراتيجية.

لجنة إدارة الائتمان
توافق على الائتمان والاستثمارات المقترحة إلى حد معين. كذلك استعراض والتوصية بأية اقتراحات تتطلب موافقة اللجنة التنفيذية أو المجلس عليها.

أنظمة الحوافز طويلة الأجل

إن أنظمة الحوافز طويلة الأجل للبنك عبارة عن برامج مكافآت قائمة على الأسهم، يتم بموجبها سنوياً تخصيص عدد من أسهم البنك للمديرين التنفيذيين وموظفي الإدارة العليا تحتسب وفقاً لأدائهم، وإمكاناتهم ودرجة أهمية الوظيفة. ويتم تحديد سعر الأسهم المخصصة حسب سعر إقبال السهم في السوق في اليوم الرابع عشر من تاريخ الاجتماع السنوي للجمعية العامة للبنك. ويوجد نوعان من أنظمة الحوافز طويل الأجل كما يلي:

استثمارات البنك الأخرى كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

عدد الأسهم	الاسم/ الشركة	المقر الرئيسي	الوضع القانوني	تاريخ الملكية	النسبة %	السابقة	الحالية
	شركات مدرجة في شركة بورصة البحرين (٥٠٪ أو أكثر)						
٤,٤٣٦,٢١٥	الشركة البحرينية الكويتية للتأمين	البحرين	ش.م.ب.	٢٠٠٦	٧,٨٢%	٤,٤٣٦,٢١٥	٤,٤٣٦,٢١٥
٤١,٢٥٠,٠٠٠	شركة الأوراق المالية والاستثمار (سيكو)	البحرين	ش.م.ب. (م)	٢٠٠٦	٩,٨٩%	٤١,٢٥٠,٠٠٠	٤١,٢٥٠,٠٠٠
٣٧,٦١٨,٦٩١	شركة البحرين للتسهيلات التجارية	البحرين	ش.م.ب. (م)	١٩٩٤	٢٣,٠٠%	٣٧,٦١٨,٦٩١	٣٧,٦١٨,٦٩١

نسب المساهمين الرئيسيين في أسهم الشركة (٥٠٪ أو أكثر)

عدد الأسهم	الاسم/ الشركة	المقر الرئيسي	الوضع القانوني	تاريخ الملكية	النسبة %	السابقة	الحالية
٢١٥,٧٣٦,١٨٧	بنك الإنجاز	البحرين	بنك استثماري	٢٠٠٨	٢٥,٣٤%	٢١٥,٧٣٦,١٨٧	٢١٥,٧٣٦,١٨٧
١٥٩,٩٤٣,٧٦٦	صندوق التقاعد	البحرين	هيئة حكومية	١٩٨٦	١٨,٧٩%	١٥٩,٩٤٣,٧٦٦	١٥٩,٩٤٣,٧٦٦
١٥٩,٠٧٣,٥٤٧	الهيئة العامة للاستثمار	الكويت	شركة استثمارية	١٩٩٠	١٨,٦٨%	١٥٩,٠٧٣,٥٤٧	١٥٩,٠٧٣,٥٤٧
١١٣,٤٩٠,١٢٢	الهيئة العامة للتأمين الاجتماعي	البحرين	هيئة حكومية	١٩٨٦	١٣,٣٣%	١١٣,٤٩٠,١٢٢	١١٣,٤٩٠,١٢٢

شركات مدرجة أسهمها / غير مدرجة أسهمها في البورصات (١٠٪ أو أكثر)

عدد الأسهم	الاسم/ الشركة	المقر الرئيسي	الوضع القانوني	تاريخ الملكية	النسبة %	السابقة	الحالية
٥,٠٠٠,٠٠٠	كريدي مكس	البحرين	ش.م.ب. (م)	١٩٩٩	١٠٠,٠٠%	٥,٠٠٠,٠٠٠	٥,٠٠٠,٠٠٠
٥٠٠,٠٠٠	إنفيتا	البحرين	ش.م.ب. (م)	٢٠٠٦	١٠٠,٠٠%	٥٠٠,٠٠٠	٥٠٠,٠٠٠
٥٣,٠٠٠	شركة صندوق استثمار بنك البحرين والكويت	البحرين	ش.م.ب.	١٩٩٧	١٠٠,٠٠%	٥٣,٠٠٠	٥٣,٠٠٠
١٠,٠٠٠	العالمية لخدمة الدفع*	البحرين	شركة ذات مسؤولية محدودة (ذ.م.م.)	٢٠٠٥	٥٥,٠٠%	١٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠
١٠,٠٠٠,٠٠٠	سكنا حلول إسكانية شاملة**	البحرين	ش.م.ب. (م)	٢٠٠٦	٥٥,٠٠%	١٠,٠٠٠,٠٠٠	١٠,٠٠٠,٠٠٠
١٢٥,٠٠٠,٠٠٠	بنك كابنيوفا الإستثماري	البحرين	ش.م.ب. (م)	١٩٩٩	١٠٠,٠٠%	١٢٥,٠٠٠,٠٠٠	١٢٥,٠٠٠,٠٠٠
٣,٩٦٠	شركة بنفت	البحرين	ش.م.ب. (م)	١٩٩٧	٢٢,٠٠%	٣,٩٦٠	٣,٩٦٠
١٣,٣٣٣,٣٣٤	إيبل لخدمات استشارات الكمبيوتر**	الكويت	شركة كويتية	٢٠١٠	٣٦,٣٦%	١٣,٣٣٣,٣٣٤	١٣,٣٣٣,٣٣٤
٢٥٠,٠٠٠,٠٠٠	نسيج	البحرين	ش.م.ب.	٢٠٠٩	١٣,٨٩%	٢٥٠,٠٠٠,٠٠٠	٢٥٠,٠٠٠,٠٠٠
٥,٠٠٠,٠٠٠	بنك الأسرة	البحرين	ش.م.ب.	٢٠٠٩	١٠,٠٠%	٥,٠٠٠,٠٠٠	٥,٠٠٠,٠٠٠
٩٠٠,٠٠٠	شركة شبكة مشاريع الكويت	الكويت	شركة مساهمة كويتية	١٩٩٠	١٠,٠٠%	٩٠٠,٠٠٠	٩٠٠,٠٠٠

* حصة البنك في خدمات الدفع العالمية من خلال الشركة الزميلة، كريدي ماكس

** حصة البنك في سكنا حلول إسكانية شاملة وإيبل لخدمات استشارات الكمبيوتر من خلال بنك كابنيوفا للاستثمار

المكاتب والفروع الدولية والشركات التابعة

المقر الرئيسي	فرع دولة الكويت	فرع مدينة مومباي	فرع مدينة حيدرآباد	المكتب التمثيلي - إمارة دبي
٤٣ شارع الحكومة ص.ب: ٥٩٧ المنامة - مملكة البحرين	شارع أحمد الجابر ص.ب: ٢٤٣٩٦، ١٣١٠٤ الصفاة دولة الكويت	ص.ب: ١١٦٩٢ جولي ميكرز شامبرز ٢ ٢٢٥ نارمان بوينت مومباي ٤٠٠٢١ جمهورية الهند	٦٣-٥٥٠ ال بي باهاقان سماجي جودا حيدرآباد ٥٠٤٨٢ جمهورية الهند	برج الخور مكتب رقم: 18A ص.ب: ٣١١١٥ إمارة دبي، الإمارات العربية المتحدة
هاتف: ٨٨ ٣٣ ١٧ ٢٢ ٩٧٣+ فاكس: ٢٢ ٩٨ ١٧ ٢٢ ٩٧٣+ البرق: BAHKUBANK تلكس: ٨٩١٩ سويفت: BBKUBHBM	هاتف: ١٧٤٠ ٢٢٤١ ٩٦٥+ فاكس: ٠٩٣٧ ٢٢٤٤ ٩٦٥+	هاتف: ٣٦٩٨ ٢٢٨٢ ٩١٢٢+ فاكس: ٤٤٥٨ ٢٢٠٤ ٩١٢٢+ ١٤١٦ ٢٢٨٤ ٩١٢٢+	هاتف: ٨٢١٩ ٢٣٣٩ ٩١٤+ فاكس: ٥٩٧٧ ٢٣٣٧ ٩١٤+	هاتف: ٠٥٦٠ ٢٢١ ٩٧١٤+ ٧١٥٦ ٢٢٣ ٩٧١٤+ فاكس: ٠٥٧٠ ٢٢١ ٩٧١٤+

لمزيد من المعلومات يرجى زيارة www.bbkonline.com

استعراض النتائج المالية

يعرض هذا التقرير المالي النتائج التشغيلية والميزانية العمومية الموحدة لبنك البحرين والكويت وفروعه في الخارج والشركات التابعة له كريدي مكس وكابينوفا والعالمية لخدمات الدفع وانفيتا والمشروع المشترك شركة "سكنا" للحلول الإسكانية الشاملة والشركات الزميلة : شركة البحرين للتسهيلات التجارية وشركة بنفت وإيبلا لخدمات استشارات الكمبيوتر.

تم إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية وامتثالاً لقانون الشركات التجارية البحريني وقانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية.

النتائج التشغيلية

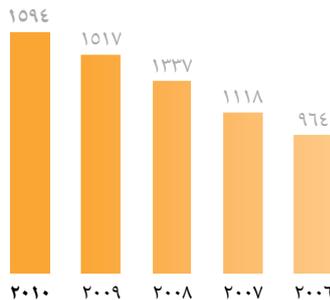
حقق البنك ربحاً صافياً يعود الحق فيه الى مساهمي الشركة الأم، بلغ ٣٩,١٤٢ مليون دينار بحريني في السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، أي بزيادة ١١,٨% مقارنة بالعام الماضي. وتأثر صافي النتائج لهذا العام بشكل ايجابي كبير بالزيادة في إيرادات الرسوم والعمولات بنسبة ١٣,١% لتصل الى ٢٢,٨٥ مليون دينار بحريني، والزيادة في دخل الاستثمار من ٩,٢٠ مليون دينار بحريني الى ٢٧,٨٥ مليون دينار بحريني.

مليون دينار بحريني

النسبة المئوية للتحسين	الفرق مليون دينار بحريني	٢٠٠٩	٢٠١٠	مليون دينار بحريني
٨٠,٦٥-%	(٥,٣)	٦١,٣	٥٦,٠	صافي دخل الفوائد
٦٩,٩٧-%	٢١,٨	٣١,٣	٥٣,١	إيرادات أخرى
١٧,٨٢%	١٦,٥	٩٢,٦	١٠٩,١	مجموع الدخل
٦,٥٣%	٢,٨	٤٢,٩	٤٥,٦	مصرفات التشغيل
٦٦,٩٠%	٩,٥	١٤,٢	٢٣,٧	المخصصات
١٢,١٥%	٤,٣	٣٥,٤	٣٩,٧	الربح قبل الضرائب
٥٠,٠٠%	(٠,٢)	(٠,٤)	(٠,٦)	الضرائب
١١,٧٧%	٤,١	٣٥,٠	٣٩,١	صافي ربح العام

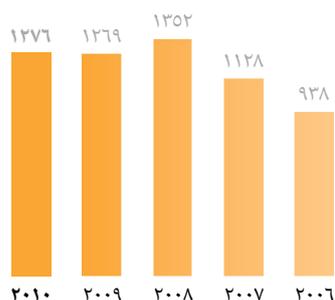
ودائع العملاء

مليون دينار بحريني



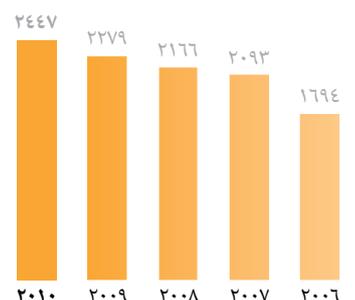
قروض وسلف للعملاء

مليون دينار بحريني



مجموع الموجودات

مليون دينار بحريني



المصرفية للشركات والأفراد وعمليات التداول الاستثماري والحصص المكتسبة من الأرباح أو الخسائر المحققة من الشركات التابعة للبنك. وقد بلغ إجمالي الإيرادات الناتجة خلال السنة عن هذه الأنشطة مبلغاً قدره ٥٣,١ مليون دينار بحريني (٢٠٠٩: ٣١,٣ مليون دينار بحريني).

وزاد دخل الرسوم والعمولات بنسبة ١٣,١٪ لتبلغ ٢٢,٨٥ مليون دينار بحريني (٢٠٠٩: ٢٠,٢ مليون دينار بحريني)، ويرجع ذلك بسبب رئيسي لإرتفاع رسوم قروض التجزئة ورسوم قروض الشركات، فضلاً عن إيرادات رسوم بطاقات الائتمان.

وقد زاد الدخل من الاستثمار من ٩,٢٠ مليون دينار بحريني في عام ٢٠٠٩، إلى ٢٧,٨٥ مليون دينار بحريني، نتيجة للزيادة المرضية من استبدال العملات الأجنبية بنسبة ٧٪، وبسبب الزيادة في نشاط التداول في الاستثمار خلال العام، الذي شمل مكاسب غير متكررة ناتجة عن بيع استثمارات غير تجارية في الكويت.

المصرفيات التشغيلية

شهدت المصرفيات التشغيلية، التي تشمل تكاليف الموظفين والعقارات واستهلاك الأجهزة والمعدات وغيرها من التكاليف الإدارية الأخرى زيادة بنسبة ٦,٣٪ لتبلغ ٤٥,٦ مليون دينار بحريني، لتستوعب نمو المصرفيات على حساب الاستثمار في المجمعين الماليين الجديدين في مدينة عيسى وشارع المعارض اللذين تم افتتاحهما خلال العام، والاستثمار في آلية إدارة النقد، وتدريب الموظفين وتطويرهم، فضلاً عن المزيد من التوسع الإستراتيجي في أنشطة البنك الرئيسية وتطوير البنية التحتية لتقنية المعلومات ومباني البنك. وعلى الرغم من تلك الاستثمارات، فإن معدل التكاليف إلى الدخل قد شهد تحسناً ملحوظاً من ٤٦,٤٪ في عام ٢٠٠٩ إلى ٤١,٨٪ في عام ٢٠١٠.

صافي المخصصات

يتبع البنك المعيار المحاسبي الدولي (IAS 39) فيما يتعلق بإضمحلال قيمة الموجودات المالية. ويتم تحديد مخصصات إضمحلال قيمة قروض وسلبيات

البنك والموجودات المحتملة حسب التكلفة أو التكلفة بعد الإطفاء بعد احتساب القيمة الصافية الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة مستقبلاً من هذه الموجودات بعد خصمها بأسعار الفائدة الفعلية أصلاً. وبالنسبة للموجودات التي تظهر بالقيمة العادلة لها، يكون الإضمحلال هو الفرق بين التكلفة الفعلية والقيمة العادلة. ويهدف هذا الأسلوب لاحتساب المخصصات مقابل إضمحلال قيمة الموجودات المالية للبنك إلى اعتماد تقديرات أكثر واقعية لمقدار الإضمحلال في قيم الموجودات.

وقد ارتفع صافي المخصصات لمواجهة الإضمحلال في القروض والسلفيات للعملاء من ١١,٣ مليون دينار بحريني في عام ٢٠٠٩ إلى ١٧,٧ مليون دينار بحريني في عام ٢٠١٠، مشتملة على تحسين المخصصات العامة. وبالمثل فقد زاد صافي مخصص رسوم إضمحلال قيمة الأوراق المالية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة بمبلغ ٣,٠ مليون دينار بحريني، ليصل إلى ٦,٠ مليون دينار بحريني، في إطار قيام البنك باتباع فوري لسياسات محافظة فيما يتعلق بالائتمان ومخاطر الفوائد والسيولة.

الوضع المالي

تمت الميزانية العمومية للبنك في نهاية السنة إلى ٢,٤٤٧ مليون دينار بحريني، بزيادة تبلغ ١٦٨ مليون دينار بحريني مقارنة بنهاية عام ٢٠٠٩. ويعزى هذا النمو بشكل أساسي إلى النمو القوي الذي حققته الأعمال الرئيسية للبنك، وخصوصاً زيادة الاستثمارات في الأوراق المالية والسندات ممولة من خلال الزيادة في ودائع العملاء والإقراض لأجل.

بيان المركز المالي الموحد

بلغت حصة استثمار البنك في أسهم الشركات التابعة والمشارك المشتركة ٢٣٪ في شركة البحرين للتسهيلات التجارية، وهي شركة مساهمة عامة، و٢٢٪ في شركة بنف، و٣٦,٣٪ في شركة إيلا الكويت، و٥٠٪ في شركة سكننا للحلول الإسكانية الشاملة. إن كلا من شركة إيلا الكويت وسكننا للحلول الإسكانية الشاملة مملوكتان من قبل كابنوف، وهي شركة مملوكة بالكامل من قبل بنك البحرين والكويت، تعمل وفقاً

لأحكام الشريعة الإسلامية. إن القيمة الدفترية لتلك الاستثمارات تمثل حصة البنك من صافي موجودات تلك الشركات.

وتعتبر سندات الخزينة والودائع المالية لدى البنوك من أدوات سوق المال المخصصة لإدارة السيولة بشكل رئيسي. وتحسنت نسبة موجودات البنك السائلة (هما في ذلك النقد والأرصدة لدى مصرف البحرين المركزي وأذونات الخزينة والاستثمارات التجارية وتوظيف الاستثمارات مع البنوك) إلى إجمالي الموجودات من ٢٥,٧٪ في عام ٢٠٠٩ إلى ٢٧,٠٪ في عام ٢٠١٠. وتشمل الموجودات الأخرى أساساً الفوائد المستحقة المتراكمة والموجودات الثابتة بعد خصم الاستهلاك والمصرفيات المدفوعة مقدماً.

الموجودات

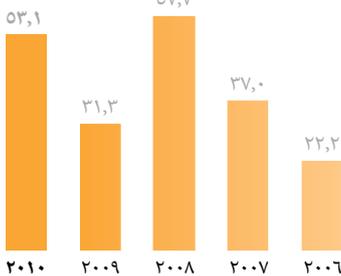
في نهاية العام بلغت قيمة القروض والسلفيات المقدمة إلى العملاء ١,٢٧٦ مليون دينار بحريني، مسجلة نمواً هامشياً بقيمة ١,٢٦٩ مليون دينار بحريني مقارنة بعام ٢٠٠٩، مما يعكس جودة أفضل لفرص الإقراض المتاحة في السوق، مقارنة بتلك التي كانت متوافرة في عام ٢٠٠٩.

تصنف محفظة استثمارات البنك إلى "استثمارات متاحة للبيع" و"استثمارات مدرجة بالقيمة المطفأة". تتكون تلك الاستثمارات من السندات والأسهم المسعرة والأوراق المالية غير المسعرة التي يتم الحصول عليها بشكل رئيسي بغرض الاحتفاظ بها على المديين الطويل والمتوسط. وفي نهاية عام ٢٠١٠، شكلت الاستثمارات في السندات والأسهم المسعرة نسبة ٥٨,٧٪ من إجمالي الاستثمارات (٤٥,٣٪ في نهاية عام ٢٠٠٩).

وشهدت الأوراق المالية الاستثمارية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة نمواً بنسبة ١٩,١٪ لتصل إلى ٤٢٥,٤ مليون دينار بحريني، بما يتماشى مع الخطة الإستراتيجية للبنك، لتساهم مساهمة قوية في دخل البنك في عام ٢٠١٠.

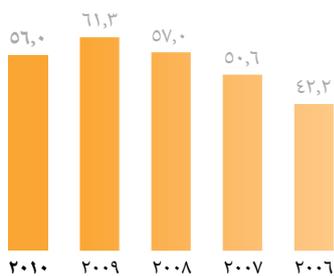
الإيرادات الأخرى

مليون دينار بحريني



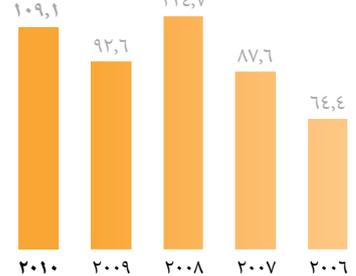
صافي دخل الفوائد

مليون دينار بحريني



مجموع الدخل

مليون دينار بحريني



المطلوبات

الحسابات الجارية وحسابات التوفير والودائع الأخرى متضمنة أرصدة الحسابات بفوائد وبدون فوائد وتكون مستحقة عند الطلب والودائع الثابتة لأجل المودعة لفترات، وبعملة مختلفة، وبأسعار فائدة متفاوتة. وفي نهاية العام، زادت وداائع العملاء الى ١,٥٩٤ مليون دينار بحريني مقابل ١,٥١٧ مليون دينار بحريني في عام ٢٠٠٩، أي بنسبة زيادة قدرها ٥,١% بما يعكس ثقة الزبائن القوية في البنك.

وخلال عام ٢٠١٠، استرد البنك جزئياً مبلغ ٢٤,٣ مليون دولار أمريكي (٦٣,٨ مليون دولار أمريكي في عام ٢٠٠٩) من سندات دين ثانوية بقيمة ٢٧٥ مليون دولار أمريكي. كذلك استرد البنك جزئياً مبلغ ١٧٥,١ مليون دولار أمريكي (٤,١ مليون دولار أمريكي في عام ٢٠٠٩) من دين ممتاز بقيمة ٥٠٠ مليون دولار أمريكي يستحق في مارس ٢٠١١.

جدير بالذكر أنه خلال الربع الأخير من عام ٢٠١٠ أصدر البنك، وبنجاح، سندات بقيمة ٥٠٠ مليون دولار أمريكي مدتها خمس سنوات ضمن البرنامج الحالي للسندات متوسطة الأجل بعملة اليورو (EMTN). وقد أصدرت السندات بسعر فائدة ثابت، وتم في وقت لاحق التحوط ضد مخاطر أسعار الفائدة. يذكر أن الفوائد مستحقة الدفع والمطلوبات الأخرى تشمل على الفوائد المتراكمة المستحقة على الودائع بفوائد والمصروفات المستحقة.

ملاءة رأس المال

قام البنك بتطبيق اطار عمل بازل ٢ لحساب ملاءة رأس المال وفق توجيهات مصرف البحرين المركزي ابتداءً من الأول من يناير ٢٠٠٨.

وبنهاية عام ٢٠١٠ بلغ إجمالي حقوق المساهمين قبل خصم المخصصات ٢٤١ مليون دينار بحريني (٢٣١ مليون دينار بحريني في نهاية عام ٢٠٠٩).

وعلى الرغم من أن مجموع قائمة المركز المالي لبنك البحرين والكويت قد زاد بمبلغ ١٦٨ مليون دينار بحريني، كما زادت البنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي بمبلغ ٢٥٩ مليون دينار بحريني مقارنة بالعام المنصرم، فقد انخفضت الموجودات الموزونة بالمخاطر بمبلغ ٦٨ مليون دينار بحريني، ما يعكس الممارسات الجيدة لإدارة المخاطر. إن انخفاض الموجودات الموزونة بالمخاطر، جنباً إلى جنب مع الزيادة في قاعدة رأس المال من ٣٠٤ مليون دينار بحريني الى ٣١٠ مليون دينار بحريني تسبب في تحسن نسبة ملاءة رأس المال من ١٧,٥١% في ديسمبر ٢٠٠٩، الى ١٨,٥٧% في ديسمبر ٢٠١٠.

ولتعزيز قاعدة رأس المال، اعتمد مجلس الإدارة تخصيص مبلغ ٩ ملايين دينار بحريني من أرباح السنة الحالية وتحويله الى الإحتياطي العام، ما يمثل زيادة قدرها ٣٣,٣% في الإحتياطي العام مقارنة برصيد العام الماضي البالغ ٢٧ مليون دينار بحريني.

ملخص المركز المالي الموحد

مليون دينار بحريني		٢٠١٠	٢٠٠٩	الفرق مليون دينار بحريني	النسبة المتغيرة للتغيير
الموجودات					
نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية	٣٥٨,٩	١٦٢,٤	١٩٦,٥	١٢١,٠٠	%١٢١,٠٠
أذونات خزينة	١٣٠,٢	٦١,٦	٦٨,٦	١١١,٣٦	%١١١,٣٦
ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٧١,٠	٣٦٢,٤	(١٩١,٤)	٥٢,٨١-	%٥٢,٨١-
قروض وسلف للعملاء	١,٢٧٦,٣	١,٢٦٨,٦	٧,٧	٠,٦١	%٠,٦١
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	٤٣٥,٤	٣٥٧,٢	٦٨,٢	١٩,٠٩	%١٩,٠٩
استثمار في شركة زميلة ومشروع مشترك	٣٥,١	٢٧,٥	٧,٦	٢٧,٦٤	%٢٧,٦٤
فوائد مستحقات القبض وموجودات أخرى	٢١,٢	١١,٢	١٠,٠	٨٩,٢٩	%٨٩,٢٩
ممتلكات ومعدات	٢٩,١	٢٨,٠	١,١	٣,٩٣	%٣,٩٣
مجموع الموجودات	٢,٤٤٧,٢	٢,٢٧٨,٩	١٦٨,٣	٢٧,٣٩	%٢٧,٣٩
المطلوبات والحقوق					
المطلوبات					
ودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٩٥,٥	٢٣٩,٦	(٤٤,١)	١٨,٤١-	%١٨,٤١-
اقتراضات بموجب عقود إعادة الشراء	١,٧	-	١,٧	-	-
اقتراضات لأجل	٣٧٠,٣	٢٥٧,٢	١١٣,١	٤٣,٩٧	%٤٣,٩٧
حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء	١,٥٩٣,٦	١,٥١٦,٩	٧٦,٧	٥,٠٦	%٥,٠٦
فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى	٤٥,٦	٣٤,٢	١١,٤	٣٣,٣٣	%٣٣,٣٣
مجموع المطلوبات	٢,٢٠٦,٧	٢,٠٤٧,٩	١٥٨,٨	٧,٧٥	%٧,٧٥
حقوق المساهمين العائدة الى حاملي أسهم الشركة الأم	٢٤٠,٢	٢٣٠,٩	٩,٣	٤,٠٣	%٤,٠٣
حقوق الأقلية	٠,٣	٠,١	٠,٢	٢٠٠,٠٠	%٢٠٠,٠٠
مجموع الحقوق	٢٤٠,٥	٢٣١,٠	٩,٥	٤,١١	%٤,١١
مجموع المطلوبات والحقوق	٢,٤٤٧,٢	٢,٢٧٨,٩	١٦٨,٣	٢٧,٣٩	%٢٧,٣٩

إننا نعمل على الارتقاء بمكانتنا وتعزيز موقعنا من خلال فهم متطلبات العملاء لنقدم خدمات أكثر تنوعاً وانتشاراً ما يساهم في توفير خدمات مصرفية ذات قيمة مضافة.

انكسار فراكتال

الكِسْفَةُ الثلجية مثال حي من الطبيعة على الانكسار، وهو أي نوع يدل على الدقة الهائلة والتنوع الكبير عند تكبيرها .

معلومات عن النتائج المالية

معلومات عن النتائج المالية	٣١
تقرير مدققي الحسابات المستقلين الى السادة المساهمين	٣٣
قائمة المركز المالي الموحدة	٣٤
قائمة الدخل الموحدة	٣٥
قائمة الدخل الشامل الموحدة	٣٦
قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة	٣٧
قائمة التدفقات النقدية الموحدة	٣٨
إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة	٣٩
إيضاحات بازل ٢ - العنصر الثالث	٦١

تقرير مدققي الحسابات المستقلين إلى السادة مساهمي بنك البحرين والكويت ش.م.ب.

تقرير حول القوائم المالية

لقد قمنا بتدقيق القوائم المالية المرفقة لبنك البحرين والكويت ش.م.ب. [«البنك»] والشركات التابعة له [«المشار إليهما معاً بالمجموعة»] التي تشمل قائمة المركز المالي الموحدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، والقوائم الموحدة للدخل والدخل الشامل والتغيرات في الحقوق والتدفقات النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ، وملخص السياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات الأخرى.

مسئولية أعضاء مجلس الإدارة عن القوائم المالية

إن مجلس الإدارة هو المسئول عن الإعداد والعرض العادل لهذه القوائم المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية، وكذلك الرقابة الداخلية التي تقرر الإدارة ضرورتها للتمكن من إعداد قوائم مالية موحدة خالية من الأخطاء الجوهرية، سواء كانت ناتجة عن أية تجاوزات أو أخطاء.

مسئولية مدققي الحسابات

إن مسئوليتنا هي إبداء رأي حول هذه القوائم المالية استناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها. لقد تمت أعمال التدقيق التي قمنا بها وفقاً لمعايير التدقيق الدولية. تتطلب هذه المعايير منا الالتزام بمتطلبات المبادئ الأخلاقية المعنية وتخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن القوائم المالية الموحدة خالية من أية أخطاء جوهرية.

تشمل أعمال التدقيق القيام بإجراءات للحصول على أدلة تدقيق مؤيدة للمبالغ والإيضاحات المفصّل عنها في القوائم المالية الموحدة. إن اختيار الإجراءات المناسبة يعتمد على تقديراتنا المهنية، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في القوائم المالية الموحدة، سواء كانت ناتجة عن تجاوزات أو أخطاء. وعند تقييم هذه المخاطر يتم الأخذ في الاعتبار نظم الرقابة الداخلية المعنية بإعداد وعرض القوائم المالية الموحدة بصورة عادلة تمكّننا من تصميم إجراءات تدقيق مناسبة في ظل الأوضاع القائمة، ولكن ليس لغرض إبداء رأي مهني حول فعالية نظام الرقابة الداخلية للبنك. كما تتضمن أعمال التدقيق تقييم مدى ملاءمة السياسات المحاسبية المتبعة ومدى معقولية التقديرات المحاسبية التي أجراها مجلس الإدارة وكذلك تقييم العرض العام للقوائم المالية الموحدة.

وباعتقادنا إن أدلة التدقيق التي حصلنا عليها كافية وملائمة لإبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

الرأي

في رأينا إن القوائم المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، عن المركز المالي للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ وعن أداؤها المالي وتدفقاتها النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

تقرير حول المتطلبات التنظيمية الأخرى

كما نوّكد إن البنك، في رأينا، يحتفظ بسجلات محاسبية منتظمة وأن القوائم المالية الموحدة والمعلومات الواردة في تقرير رئيس مجلس الإدارة فيما يتعلق بهذه القوائم المالية الموحدة تتفق مع تلك السجلات. وحسب علمنا واعتقادنا لم تقع خلال السنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ أي مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني أو لأحكام قانون مصرف البحرين المركزي وقانون المؤسسات المالية أو لعقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك على وجه قد يؤثر بشكل جوهري سلباً على نشاط البنك أو مركزه المالي الموحد، وأن البنك قد التزم بأحكام ترخيصه المصرفي.

إلى السادة مساهمي

٣٠ يناير ٢٠١١

المنامة، مملكة البحرين

قائمة المركز المالي الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٠

٢٠٠٩ ألف دينار بحريني	٢٠١٠ ألف دينار بحريني	إيضاح	
الموجودات			
١٦٢,٤٠٨	٣٥٨,٩٢٦	٤	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٦١,٦٥٥	١٣٠,١٧٢	٥	أذونات خزانة
٣٦٢,٤٠٧	١٧١,٠٣٧	٦	ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
١,٢٦٨,٥٦١	١,٢٧٦,٣١٦	٧	قروض وسلف العملاء
٣٥٧,١٥١	٤٢٥,٤٢٨	٨	استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٢٧,٤٧٢	٣٥,١٢٠	٩	استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك
١١,٢٣٥	٢١,٠٩٦	١٠	فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى
٢٨,٠٠٣	٢٩,٠٨٢	١١	ممتلكات ومعدات
٢,٢٧٨,٨٩٢	٢,٤٤٧,١٧٧		مجموع الموجودات
المطلوبات والحقوق			
المطلوبات			
٢٣٩,٥٧٩	١٩٥,٥٠١		ودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
-	١,٦٧٨		إقتراضات بموجب اتفاقيات إعادة الشراء
٢٥٧,١٧٣	٣٧٠,٢٧٩	١٢	إقتراضات لأجل
١,٥١٦,٩٠٩	١,٥٩٣,٥٧٦	١٣	حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء
٣٤,٢٣٧	٤٥,٦٠١	١٤	فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى
٢,٠٤٧,٨٩٨	٢,٢٠٦,٦٣٥		مجموع المطلوبات
الحقوق			
٨٥,١٣٥	٨٥,١٣٥	١٥	رأس المال
(٢,٨٤٥)	(٣,٧٤٢)	١٥	أسهم الخزينة
٣٩,٩١٩	٣٩,٩١٩	١٥	علاوة إصدار أسهم
٣٩,٠٠١	٤٢,٥٦٨	١٦	احتياطي قانوني
٢٠,٠٠٠	٢٧,٠٠٠	١٦	احتياطي عام
٩٢٤	(٦,٤٦٥)	١٧	تغيرات متراكمة في القيم العادلة
(٤٦٢)	٩١٧		تعديلات تحويل عملات أجنبية
١٨,٨٥٣	٢٣,٢٤٩		أرباح مبقاة
٣٠,٣٥٨	٣١,٦٨٠	١٨	توزيعات مقترحة
٢٣٠,٨٨٣	٢٤٠,٣٦١		الحقوق العائدة إلى مساهمي البنك
١١١	٢٨١		حقوق غير مسيطرة
٢٣٠,٩٩٤	٢٤٠,٥٤٢		مجموع الحقوق
٢,٢٧٨,٨٩٢	٢,٤٤٧,١٧٧		مجموع المطلوبات والحقوق



عبدالكريم أحمد بوجيري
الرئيس التنفيذي



الشيخ محمد بن عيسى آل خليفة
نائب رئيس مجلس الإدارة



مراد علي مراد
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ الى ٤٤ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

قائمة الدخل الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

٢٠٠٩	٢٠١٠	إيضاح	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني		
٨٢,٤٢٢	٨٤,٩٢٣	١٩	دخل الفوائد ودخل مشابه
٢١,١٢٥	٢٨,٩٦٨		مصروفات الفوائد ومصروفات مشابهة
٦١,٢٩٧	٥٥,٩٥٥		صافي دخل الفوائد
٢,٦٦٣	٢,٣٢٨	٩	حصة البنك من ربح شركات زميلة ومشروع مشترك
٢٨,٦٠٢	٥٠,٧٩٥	٢٠	دخل آخر
٩٢,٥٦٢	١٠٩,٠٧٨		إجمالي الدخل التشغيلي
٢٧,٨٧٣	٢٩,٣٨٨		تكاليف الموظفين
١٢,٣٠٣	١٢,٩٧٢		مصروفات أخرى
٢,٧٦٢	٣,٢٦١	١١	استهلاك
١١,٢٩١	١٧,٧١٨	٧	صافي مخصص إضمحلال قروض وسلف العملاء
٢,٩٥٢	٦,٠٠١	٨	صافي مخصص إضمحلال استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٥٧,١٨١	٦٩,٣٤٠		إجمالي المصروفات التشغيلية
٣٥,٣٨١	٣٩,٧٣٨		الربح قبل الضرائب
(٣٦٤)	(٥٨٩)		صافي مخصص الضرائب
٣٥,٠١٧	٣٩,١٤٩		الربح للسنة
			العائد إلى:
٣٥,٠١٣	٣٩,١٤٢		حقوق مساهمي البنك
٤	٧		حقوق غير مسيطرة
٣٥,٠١٧	٣٩,١٤٩		
٠,٠٤٢	٠,٠٤٧	٢١	النصيب الأساسي للسهم في الأرباح (دينار بحريني)
٠,٠٤٢	٠,٠٤٧	٢١	النصيب المخفض للسهم في الأرباح (دينار بحريني)

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٤٤ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

قائمة الدخل الشامل الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

٢٠٠٩ ألف دينار بحريني	٢٠١٠ ألف دينار بحريني	إيضاح	
٣٥,٠١٧	٣٩,١٤٩		الربح للسنة
(٤,١٥٤)	١,٣٧٩		تعديلات تحويل عملات أجنبية
١٠,٨٤٢	(٧,٢٢٦)	١٧	صافي الحركة في التغيرات المتراكمة في القيم العادلة
(١,٠١٦)	(١٦٣)	١٧	تحوطات التدفقات النقدية
(١,٤٥٥)	(٢,٣٣٥)	١٨	مكافآت أعضاء مجلس الإدارة وتبرعات خيرية
٤,٢١٧	(٨,٣٣٥)		(خسارة) دخل شامل آخر للسنة
٣٩,٢٣٤	٣٠,٨١٤		مجموع (الخسارة) الدخل الشامل للسنة
			العائد إلى:
٣٩,٢٣٠	٣٠,٨٠٧		حقوق مساهمي البنك
٤	٧		حقوق غير مسيطرة
٣٩,٢٣٤	٣٠,٨١٤		

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٤٤ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

مجموع الحقوق	العائد إلى مساهمي البنك										رأس المال ألف دينار بحريني	إيضاح
	حقوق غير مسيطرة ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني	توزيعات مقترحة ألف دينار بحريني	أرباح مبقاة ألف دينار بحريني	تعدلات تحويل عمليات أجنبية ألف دينار بحريني	تغيرات متراكمة في القيم العادلة ألف دينار بحريني	إحتياطي عام ألف دينار بحريني	إحتياطي قانوني ألف دينار بحريني	علاوة إصدار أسهم ألف دينار بحريني	أسهم الخبزينة ألف دينار بحريني		
٢٠٩,٢٧١	١٠٧	٢٠٩,١٦٤	٢١,٦٠٥	١٧,٦٢٦	٣,٦٩٢	(٨,٩٠٢)	٢٠,٠٠٠	٣٥,٥٠٠	٣٩,٩١٩	(١,٣٥٧)	٨١,٠٨١	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٨
٣٥,٠١٧	٤	٣٥,٠١٣	-	٣٥,٠١٣	-	-	-	-	-	-	-	الربح للسنة
٤,٢١٧	-	٤,٢١٧	(١,٤٥٥)	-	(٤,١٥٤)	٩,٨٢٦	-	-	-	-	-	دخل شامل آخر
٣٩,٢٣٤	٤	٣٩,٢٣٠	(١,٤٥٥)	٣٥,٠١٣	(٤,١٥٤)	٩,٨٢٦	-	-	-	-	-	مجموع الدخل الشامل
٧٣	-	٧٣	-	٧٣	-	-	-	-	-	-	-	الدفع على أساس الأسهم ٤٠
(١٦,٠٩٦)	-	(١٦,٠٩٦)	(١٦,٠٩٦)	-	-	-	-	-	-	-	-	الموافقة على أرباح الأسهم ١٨
(١,٤٨٨)	-	(١,٤٨٨)	-	-	-	-	-	-	-	(١,٤٨٨)	-	شراء أسهم خزينة ١٥
-	-	-	(٤,٠٥٤)	-	-	-	-	-	-	-	٤,٠٥٤	١٨ إصدار أسهم منحة
-	-	-	-	(٣,٥٠١)	-	-	-	٣,٥٠١	-	-	-	١٦ محول إلى الإحتياطي القانوني
-	-	-	٢٣,٣٥٨	(٢٣,٣٥٨)	-	-	-	-	-	-	-	١٨ توزيعات مقترحة
-	-	-	-	(٧,٠٠٠)	-	-	٧,٠٠٠	-	-	-	-	محول إلى الإحتياطي العام - ٢٠٠٩
٢٣٠,٩٩٤	١١١	٢٣٠,٨٨٣	٢٣,٣٥٨	١٨,٨٥٣	(٤٦٢)	٩٢٤	٢٧,٠٠٠	٣٩,٠٠١	٣٩,٩١٩	(٢,٨٤٥)	٨٥,١٣٥	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩
٣٩,١٤٩	٧	٣٩,١٤٢	-	٣٩,١٤٢	-	-	-	-	-	-	-	الربح للسنة
(٨,٣٣٥)	-	(٨,٣٣٥)	(٢,٣٢٥)	-	١,٣٧٩	(٧,٣٨٩)	-	-	-	-	-	خسارة شاملة أخرى
٣٠,٨١٤	٧	٣٠,٨٠٧	(٢,٣٢٥)	٣٩,١٤٢	١,٣٧٩	(٧,٣٨٩)	-	-	-	-	-	مجموع الدخل الشامل
٥٠١	-	٥٠١	-	٥٠١	-	-	-	-	-	-	-	٤٠ الدفع على أساس الأسهم
(٢١,٠٣٣)	-	(٢١,٠٣٣)	(٢١,٠٣٣)	-	-	-	-	-	-	-	-	١٨ الموافقة على أرباح الأسهم
(٨٩٧)	-	(٨٩٧)	-	-	-	-	-	-	-	(٨٩٧)	-	١٥ شراء أسهم خزينة
-	-	-	-	(٣,٥٦٧)	-	-	-	٣,٥٦٧	-	-	-	١٦ محول إلى الإحتياطي القانوني
-	-	-	٣١,٦٨٠	(٣١,٦٨٠)	-	-	-	-	-	-	-	١٨ توزيعات مقترحة
١٦٣	١٦٣	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	رأس مال إضافي في شركات تابعة - حقوق غير مسيطرة
٢٤٠,٥٤٢	٢٨١	٢٤٠,٢٦١	٣١,٦٨٠	٢٣,٢٤٩	٩١٧	(٦,٤٦٥)	٢٧,٠٠٠	٤٢,٥٦٨	٣٩,٩١٩	(٣,٧٤٢)	٨٥,١٣٥	الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

تتضمن الأرباح المبقاة مبلغ ١٦,٣٠٦ ألف دينار بحريني (٢٠٠٩: ١٤,٧٩٩ ألف دينار بحريني) للاحتياطيات غير القابلة للتوزيع.

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٤٤ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

قائمة التدفقات النقدية الموحدة

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

٢٠٠٩ ألف دينار بحريني	٢٠١٠ ألف دينار بحريني	إيضاح	
٣٥,٣٨١	٣٩,٧٣٨		الأنشطة التشغيلية
			الربح قبل الضرائب
			تعديلات للبنود التالية:
			صافي مخصصات متعلقة بـ:
١١,٢٩١	١٧,٧١٨	٧	قروض وسلف العملاء
٢,٩٥٢	٦,٠٠١	٨	استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
(٢,٦٦٣)	(٢,٣٢٨)	٩	حصة البنك من ربح شركات زميلة ومشروع مشترك
٢,٧٦٢	٣,٢٦١	١١	استهلاك
٢٤٩	(١٩,١٢٨)	٢٠	(مكسب) / خسارة من بيع استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٤٩,٩٧٢	٤٥,٢٦٢		الربح التشغيلي قبل التغيرات في رأس المال العامل
			(الزيادة) النقص في الموجودات التشغيلية:
٢,٧٩٢	(١٦,٤٤١)		ودائع احتياطي إجباري لدى بنوك مركزية
(١٥,٩٨٩)	(٣٧,٨٢٥)		أذونات خزنة تستحق بعد ٩١ يوماً
٨٦١	-		موجودات مالية مدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل
(٣٥,٢٦٩)	١٣,٢٧٤		ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٧٢,٤٢٣	(٢٥,٤٧٣)		قروض وسلف العملاء
٤,٦١٦	(٩,٨٦١)		فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى
			(الزيادة) النقص في المطلوبات التشغيلية:
(١١,٠٠٥)	(٤٤,٠٧٨)		ودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
-	١,٦٧٨		إقتراضات بموجب اتفاقيات إعادة الشراء
١٨٠,٣٤٨	٧٦,٦٦٧		حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء
(٥,٦٣٤)	١١,٣٦٤		فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى
٢٤٣,١١٥	١٤,٥٦٧		صافي النقد من الأنشطة التشغيلية
			الأنشطة الاستثمارية
(٢٣٩,٨٧٣)	(٣٤٦,٤٩٤)		شراء استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
١٧٦,١٢٤	٢٨٣,٨٤١		استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة تم بيعها واستحقاقها
١,٣٥٧	١,٣٨٣	٩	أرباح أسهم مستلمة من شركة زميلة
(١٧٥)	-	٩	حقوق الإصدار
-	(٦,٨٦٦)	٩	استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك
(٩,٦٦٨)	(٤,٣٤٠)		شراء ممتلكات ومعدات
(٧٢,٢٣٥)	(٧٢,٤٧٦)		صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
			الأنشطة التمويلية
(٧٢,٣٢٥)	(٧٥,٢٠٥)		(إسترداد) / إعادة شراء إقتراضات لأجل
-	١٨٨,٥٠٠		إقتراضات لأجل مستلمة
(١٧,٥٥١)	(٢٣,٣٥٨)	١٨	أرباح أسهم ومكافأة أعضاء مجلس الإدارة وتبرعات مدفوعة
(١,٤٨٨)	(٨٩٧)		أسهم الخزينة
-	١٦٣		رأس مال إضافي في الشركات الزميلة - حقوق غير مسيطرة
(٩١,٣٦٤)	٨٩,٢٠٣		صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة التمويلية
(٤,١٥٤)	١,٣٧٩		تعديلات تحويل عملات أجنبية
٧٥,٣٦٢	٣٢,٦٧٣		صافي التغيرات في النقد وما في حكمه
٣٩٩,٨٢٨	٤٧٥,١٩٠		النقد وما في حكمه في بداية السنة
٤٧٥,١٩٠	٥٠٧,٨٦٣	٢٣	النقد وما في حكمه في نهاية السنة

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ الى ٤٤ جزءاً من هذه القوائم المالية الموحدة.

إيضاحات حول القوائم المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠١٠

١. الأنشطة

تأسس بنك البحرين والكويت ش.م.ب. [«البنك»]، كشركة مساهمة عامة في مملكة البحرين بموجب مرسوم أميري صادر في مارس ١٩٧١ ومسجل لدى وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل تجاري رقم ١٢٣٤ بتاريخ ١٦ مارس ١٩٧١. يزاول البنك أنشطته بموجب ترخيص مصرفي تجاري صادر عن مصرف البحرين المركزي وأسهمه مدرجة في بورصة البحرين.

يزاول البنك الأنشطة المصرفية التجارية من خلال فروع في البحرين والكويت والهند وكما يزاول عمليات البطاقات الائتمانية وتنفيذ العمليات التجارية إلى الجهات الخارجية من خلال شركائه التابعة. يقع المقر الرئيسي المسجل للبنك في ٤٣ شارع الحكومة، ص.ب. ٥٩٧، المنامة، مملكة البحرين.

لقد تم اعتماد إصدار القوائم المالية الموحدة بناءً على قرار مجلس الإدارة الصادر بتاريخ ٣٠ يناير ٢٠١١

٢. أساس التوحيد (المعدل)

تشتمل القوائم المالية الموحدة على القوائم المالية للبنك والشركات التابعة له [«المجموعة»] وجميعها متخذة من ٣١ ديسمبر نهاية السنة المالية لها. لدى البنك الشركات التابعة الرئيسية التالية:

الاسم	الملكية	بلد التأسيس	النشاط
كريدي ماكس ش.م.ب. (م)	٧١٠٠	مملكة البحرين	عمليات بطاقات الائتمان
إنفيتا ش.م.ب. (م)	٧١٠٠	مملكة البحرين	تنفيذ العمليات التجارية إلى الجهات الخارجية
بنك كابينيفا للاستثمار ش.م.ب. (م)	٧١٠٠	مملكة البحرين	خدمات مصرفية استثمارية إسلامية

تمتلك كريدي ماكس ش.م.ب. (م) ٥٥٪ (٢٠٠٩: ٦٦,٦٧٪) من حصة رأسمال الشركة العالمية لخدمات الدفع ذ.م.ب. وهي مرتبطة بتقديم خدمات معالجة وحفظ بطاقات الائتمان وبطاقات الخصم والبطاقات القابلة للشحن.

يتم توحيد الشركات التابعة بالكامل من تاريخ تحويل السيطرة إلى المجموعة. تتحقق السيطرة عندما تكون لدى المجموعة القدرة على التحكم في إدارة السياسات المالية والتشغيلية للمؤسسة للارتفاع من أنشطتها. يتم تضمين نتائج الشركات التابعة المقتناة أو المستبعدة خلال السنة في قائمة الدخل الموحدة من تاريخ الإقتناء أو لغاية تاريخ الاستبعاد، باستخدام سياسات محاسبية مطابقة. تم استبعاد جميع الأرصدة والمعاملات فيما بين المجموعة، بما فيها المكاسب والخسائر الجوهرية غير المحققة الناتجة من المعاملات فيما بين شركات المجموعة وأرباح الأسهم بالكامل.

تمثل الحقوق غير المسيطرة جزءاً من الأرباح أو الخسائر وصافي الموجودات غير المملوكة بصورة مباشرة أو غير مباشرة من قبل المجموعة ويتم عرضها كبنود منفصل في قائمة الدخل الموحدة وضمن الحقوق في قائمة المركز المالي الموحدة وبصورة منفصلة عن حقوق مساهمي الشركة الأم. تنسب الخسائر الناتجة ضمن شركة تابعة إلى الحقوق غير المسيطرة حتى لو نتج عن ذلك عجز في الرصيد. يتم احتساب التغير في حصة ملكية الشركة التابعة دون فقدان سيطرة كعمالة أسهم حقوق، إذا فقدت المجموعة السيطرة على شركة تابعة، سينتج عنه ما يلي:

- استبعاد الموجودات (متضمنة الشهرة) والمطلوبات للشركة التابعة.
- استبعاد القيمة المدرجة لأي حقوق غير مسيطرة.
- استبعاد فروق التحويل المتراكمة، المسجلة في الحقوق.
- إثبات القيمة العادلة للمقابل المستلم.
- إثبات القيمة العادلة لأي استثمار محتفظ به.
- إثبات الفائض والعجز المدرج ضمن الأرباح أو الخسائر.

إعادة تصنيف حصة الشركة الأم للبنود المثبتة مسبقاً ضمن الدخل الشامل الآخر إلى الأرباح أو الخسائر أو الأرباح المبقاة، أيهما أنسب.

تم تطبيق التغير في السياسة المحاسبية بأثر رجعي وليس له أي تأثير على الأرباح للشهم.

٣. أسس الإعداد والسياسات المحاسبية الهامة

بيان بالالتزام

أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية وطبقاً لأحكام قانون الشركات التجارية البحريني المطبقة وقانون مصرف البحرين المركزي والمؤسسات المالية.

أساس العرض

أعدت القوائم المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة التاريخية، باستثناء الأدوات المالية المشتقة والاستثمارات في الأوراق المالية المتاحة للبيع والاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة والموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل التي يتم قياسها بالقيمة العادلة. إن القيم المدرجة للموجودات والمطلوبات المثبتة التي هي بنود تم التحوط لها في تحوطات القيمة العادلة وهي بخلاف تلك المدرجة بالتكلفة، ويتم تعديلها لتسجيل التغيرات في القيم العادلة العائدة إلى المخاطر التي يتم التحوط لها.

أعدت القوائم المالية الموحدة بالدينار البحريني التي تعد العملة الرئيسية لعمليات البنك.

تغيرات في السياسات المحاسبية والإفصاحات

إن السياسات المحاسبية المتبعة في إعداد هذه القوائم المالية الموحدة هي مطابقة لتلك التي تم استخدامها في السنة السابقة باستثناء قيام المجموعة بتطبيق معايير مجلس معايير المحاسبة الدولي وتفسيرات لجنة تفسيرات التقارير المالية الجديدة والمعدلة التالية خلال السنة.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٢ (المعدل) - المتعلق بالدفع على أساس الأسهم

أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولي تعديلات على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٢ الذي يوضح نطاق ومحاسبة التسوية نقداً للمعاملات على أساس الأسهم للمجموعة. قامت المجموعة بتطبيق هذا التعديل اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٠. لم يؤثر هذا المعيار على المركز المالي أو الأداء المالي للمجموعة.

٣. أسس الإعداد والسياسات المحاسبية الهامة يتبع

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٣ (المعدل) المتعلق بدمج الأعمال ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ (المعدل) المتعلق بالقوائم المالية الموحدة والمنفصلة (المعدل)

يقدم المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٣ (المعدل) التغيرات الجوهرية في محاسبة دمج الأعمال التي تحدث بعد أن تصبح فعالة. تؤثر هذه التغيرات على تقييم الحقوق غير المسيطرة، عملية احتساب تكاليف المعاملة، الإثبات المبدئي والقياس اللاحق للمقابل المحتمل وتحقق دمج الأعمال على مراحل. ستؤثر تلك التغيرات على مبالغ الشهرة المثبتة والناتج التي تم عمل تقارير بشأنها في الفترة التي حدث فيها الاقتناء والفترات المستقبلية.

يتطلب معيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ (المعدل) بأن يتم احتساب التغيير في حصة ملكية الشركة التابعة (دون فقدان السيطرة) كمعاملات مع ملاك بصفتهم ملاك، لهذا، لن تؤدي مثل هذه المعاملات إلى حدوث شهرة ولا ينتج عنها مكسب أو خسارة. علاوة على ذلك، يغير المعيار المعدل طريقة احتساب الخسائر المتكبدة من قبل الشركة التابعة وكذلك فقدان السيطرة على الشركة التابعة. إن التغييرات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٣ (المعدل) ومعيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ (المعدل) ستؤثر على الإقتناءات المستقبلية أو فقدان السيطرة على شركات تابعة والمعاملات مع الحقوق غير المسيطرة بعد ١ يناير ٢٠١٠.

تم تطبيق التغيير في السياسة المحاسبية بأثر رجعي وليس له أي تأثير على نصيب السهم في الأرباح.

معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ المتعلق بالأدوات المالية: الإثبات والقياس - بنود التحوط المؤهلة

يوضح التعديل بأنه يسمح للمؤسسة بتعيين جزء من تغيرات القيمة العادلة أو تقلبات التدفقات النقدية للأداة المالية كبنود تحوط. وكما يعتبر هذا التضخم كمخاطر تحوط في حالات معينة. لقد استنتجت المجموعة أن تطبيق هذا التعديل ليس له أي تأثير جوهري على المركز المالي أو الأداء المالي للمجموعة، حيث لم تدخل المجموعة في أي من هذه التحوطات.

لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولي رقم ١٧ المتعلق بتوزيعات الموجودات غير النقدية على الملاك

يقدم هذا التفسير توجيهات بشأن محاسبة الترتيبات التي بموجبها تقوم المؤسسة بتوزيع الموجودات غير النقدية على المساهمين إما كتوزيع الإحتياطيات أو أرباح أسهم. لم يؤثر هذا التفسير على المركز المالي أو الأداء المالي للمجموعة.

استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة

يتم إثبات الاستثمارات المحتفظ بها لغرض المتاجرة لفترة قصيرة الأجل مبدئياً بالتكلفة والتي تعد القيمة العادلة للمقابل المدفوع ويتم لاحقاً قياسها بالقيمة العادلة مع إدراج أي مكسب أو خسارة ناتجة من التغيير في القيمة العادلة في قائمة الدخل الموحدة في الفترة التي تنشأ فيها. يتم تضمين الفوائد المكتسبة أو أرباح الأسهم المستلمة ضمن صافي دخل المتاجرة.

موجودات مالية مصنفة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل

يتم تصنيف الموجودات المالية المصنفة في هذه الفئة من قبل الإدارة عند الإثبات المبدئي عندما يتم استيفاء المعايير التالية:

◀ يلغي التصنيف أو يقلل بصورة جوهرية الاختلاف في المعاملة التي من الممكن أن تنشأ من قياس الموجودات أو المطلوبات أو إثبات المكاسب أو الخسائر على أسس مختلفة؛ أو

◀ إن الموجودات هي جزء من مجموعة من الموجودات المالية التي يتم إدارتها وتقييم أدائها على أساس القيمة العادلة، وفقاً لمخاطر إدارة موثقة أو إستراتيجية الاستثمار؛ أو

◀ تشتمل الأدوات المالية على المشتقات الضمنية، إلا إذا كانت المشتقات الضمنية لا تؤثر بشكل جوهري على التدفقات النقدية، ولا ينبغي تسجيلها كبنود منفصل.

يتم تسجيل الموجودات المالية المدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل بالقيمة العادلة في قائمة المركز المالي الموحدة. يتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة في «صافي مكسب أو خسارة» من موجودات مالية مصنفة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل». تستحق الفوائد المكتسبة من دخل الفوائد، بينما تسجل دخل أرباح الأسهم في دخل آخر.

ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى

تدرج هذه بالتكلفة، معدلة لتحوط القيمة العادلة بفعالية، بعد حسم أي مبالغ تم شطبها ومخصص الإضمحلال.

قروض وسلف العملاء

تدرج قروض وسلف العملاء بالتكلفة المطفأة، معدلة لتحوط القيمة العادلة بفعالية، بعد حسم الفوائد المعلقة ومخصص الإضمحلال وأي مبالغ تم شطبها.

استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تتضمن هذه سندات وأسهم حقوق ملكية وصناديق مدارة واستثمارات أخرى. تشتمل الاستثمارات في الصناديق المدارة على استثمارات في صناديق مشتركة وأسهم حقوق ملكية خاصة وعقارات ومنتجات ذات هيكل ائتمانية.

تصنف هذه الاستثمارات كما يلي:

◀ متاحة للبيع

◀ استثمارات مدرجة بالتكلفة المطفأة

تثبت جميع الاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة مبدئياً بالتكلفة، التي تعد القيمة العادلة للمقابل المدفوع، متضمنة تكاليف المعاملات الإضافية.

استثمارات مدرجة بالتكلفة المطفأة

يتم معاملة أدوات الدين التي يمكن تصنيفها كقروض وسلف التي لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد ولكن لا يتم تسعيرها في السوق النشطة يتم كاستثمارات وتدرج بالتكلفة المطفأة، معدلة لتحوط القيمة العادلة بفعالية بعد حسم مخصص الإضمحلال. يتم إطفاء العلاوات والخصومات على الاستثمارات المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة التي لديها مدفوعات ثابتة أو قابلة للتحديد باستخدام طريقة معدل الفائدة الفعلي وترحل إلى دخل الفوائد.

استثمارات متاحة للبيع

تصنف جميع الاستثمارات الأخرى «كمتاحة للبيع». بعد الإثبات المبدئي، يتم لاحقاً إعادة قياس الاستثمارات المتاحة للبيع بالقيمة العادلة، إلا إذا كان لا يمكن قياس قيمها العادلة بموثوقية، فإنه في هذه الحالة يتم قياسها بالتكلفة بعد حسم مخصص الإضمحلال. يتم تسجيل التغيرات في القيمة العادلة التي لا تعد جزءاً من علاقة تحوط بفعالية كبنود منفصل في الحقوق كتغيرات متراكمة في القيمة العادلة حتى يستبعد الاستثمار، أو عندما يصبح الاستثمار مضمحلاً. عند الاستبعاد أو الإضمحلال فإن المكسب أو الخسارة المتراكمة المسجلة مسبقاً «كتغيرات متراكمة في القيمة العادلة» ضمن الحقوق، يتم تضمينها في قائمة الدخل الموحدة للسنة.

ذلك الجزء لأي تغيرات في القيمة العادلة المتعلقة بعلاقة تحوط بفعالية، يتم إثباته مباشرة في قائمة الدخل الموحدة.

إضمحلال وعدم قابلية تحصيل الموجودات المالية

تقوم المجموعة بعمل تقييم في تاريخ كل قائمة مالي لتحديد ما إذا كان هناك أي دليل موضوعي يثبت إضمحلال موجود مالي محدد أو مجموعة من الموجودات المالية. يعتبر الموجود المالي مضمحل أو مجموعة من الموجودات المالية مضمحلة إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت الإضمحلال نتيجة لحدث أو أكثر قد تم حدوثه بعد الإثبات المبدئي للموجود (تكبد على إثره خسارة) وبأن حدث الخسارة (أو أكثر من حدث) له تأثير على التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة للموجود المالي الذي يمكن قياسه بواقعية.

من الممكن إن يتضمن دليل الإضمحلال على مؤشرات بأن المقترض أو مجموعة من المقترضين يواجهون صعوبات مالية جوهرية، أو احتمال كبير لتعرضهم للإفلاس أو إعادة تنظيم مالي آخر ويمكن ملاحظتها حيث توجد معلومات تشير بحدوث انخفاض في التدفقات النقدية المستقبلية المتوقعة القابلة للقياس، أو حدوث تغيرات في المتأخرات أو في الأوضاع الاقتصادية المرتبطة بالتقصيل.

(١) موجودات مالية مدرجة بالتكلفة المطفأة

بالنسبة للموجودات المالية المدرجة بالتكلفة المطفأة (مثل المبالغ المستحقة من البنوك وقروض وسلف العملاء)، تقوم المجموعة أولاً بعمل تقييم فردي يثبت وجود دليل موضوعي للإضمحلال المالي للموجودات الجوهرية بشكل فردي، أو بشكل جماعي للموجودات المالية التي لا تعتبر جوهرية بشكل فردي. إذا حددت المجموعة بأنه لا يوجد دليل موضوعي يثبت إضمحلال الموجود المالي المحدد بشكل فردي، سواء كان جوهرياً أو غير جوهرياً، وهو يتضمن موجود في مجموعة من الموجودات المالية لديها خصائص مخاطر ائتمان مماثلة ويتم تقييمها بشكل جماعي للإضمحلال. الموجودات المالية التي يتم تحديدها بشكل فردي للإضمحلال والتي يتم إثبات خسارة إضمحلال لها أو يستمر إضمحلالها لا يتم تضمينها في التقييم الجماعي للإضمحلال.

إذا وجد دليل موضوعي يثبت تكبد خسارة إضمحلال، فإنه يتم قياس مبلغ الخسارة كفرق بين القيمة المدرجة للموجود والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المتوقعة (باستثناء الخسائر الائتمانية المستقبلية المتوقعة التي لم يتم تكبدها بعد). يتم خفض القيمة المدرجة للموجود من خلال استخدام حساب المخصص ويتم إثبات مبلغ الخسارة في قائمة الدخل الموحدة. يستمر استحقاق دخل الفوائد على القيمة المدرجة المخفضة على أساس سعر الفائدة ويتم استحقاقها باستخدام معدل الفائدة المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية لغرض قياس خسارة الإضمحلال. يتم تسجيل دخل الفوائد كجزء من «دخل الفوائد». يتم شطب القروض وما ترتبط بها من مخصصات عندما لا يكون هناك احتمال واقعي للاسترداد في المستقبل وتم تحقيق جميع الضمانات أو تم تحويلها إلى المجموعة.

إذا زاد أو انخفض مبلغ الإضمحلال المقدر، في سنة لاحقة، نتيجة لحدوثه بعد إثبات قيمة الإضمحلال، عندئذ فإن الإضمحلال الميثم مسبقاً يتم زيادته أو تخفيضه عن طريق تعديل حساب المخصص. إذا تم استرداد المبالغ المشطوبة في وقت لاحق، فإنه يتم إدراجها في حساب «مخصص الإضمحلال».

تخصم القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للموجودات المالية باستخدام سعر الفائدة الفعلي الأصلي. إذا كان القرض ذو معدل فائدة متغير، فإن معدل الخصم لقياس أي خسارة إضمحلال هو سعر الفائدة الفعلي الحالي. إن احتساب القيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للموجودات المالية المرهونة تعكس التدفقات النقدية التي من الممكن أن تنتج من حجز الرهن محسوم منها تكاليف الحصول أو بيع الرهن سواء كان أو لم يكن حجز الرهن محتملاً.

لأغراض التقييم الجماعي للإضمحلال، يتم دمج الموجودات المالية على أساس نظام تصنيف الائتمان الداخلي للمجموعة، الذي يأخذ في الاعتبار خصائص مخاطر الائتمان مثل نوع الموجود والصناعة والموقع الجغرافي ونوع الضمان ووضع تأخر السداد وعوامل أخرى معنية.

يتم تقدير التدفقات النقدية لمجموعة من الموجودات المالية التي تم تقييمها بصورة جماعية للإضمحلال على أساس الخبرة التاريخية لخسارة موجودات لديها خصائص مخاطر ائتمان مشابهة مثل نوع الموجود والصناعة والموقع الجغرافي ونوع الضمان ووضع تأخر السداد وعوامل أخرى معنية.

يتم تقدير التدفقات النقدية المستقبلية لمجموعة من الموجودات المالية التي تم تقييمها بصورة جماعية للإضمحلال على أساس الخبرة التاريخية لخسارة موجودات لديها خصائص مخاطر ائتمان مشابهة لتلك التي في المجموعة. يتم تعديل الخبرة التاريخية للخسارة على أساس المعلومات الحالية التي يمكن ملاحظتها لتعكس تأثير الظروف الحالية التي تعتمد عليها الخبرة التاريخية للخسارة وإلغاء تأثيرات الظروف في الفترة التاريخية التي لم تكن موجودة في الوقت الحالي. تتم مراجعة المنهجية والافتراضات المستخدمة في تقدير التدفقات النقدية المستقبلية بصورة منتظمة للحد من أي فروق قد تنتج بين الخسارة المقدرة وخبرة الخسارة الفعلية.

(٢) موجودات مالية متاحة للبيع

بالنسبة للاستثمارات المالية المتاحة للبيع، تقوم المجموعة بعمل تقييم بتاريخ كل قائمة مركز مالي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت إضمحلال الاستثمار.

وفي حالة أدوات الدين المصنفة كمتاحة للبيع، تقوم المجموعة بعمل تقييم بشكل فردي لتحديد ما إذا كان هناك دليل موضوعي يثبت الإضمحلال على أساس المعيار ذاته كموجودات مالية مدرجة بالتكلفة المطفأة. ومع ذلك، فإن المبلغ المسجل للإضمحلال هي الخسارة المتراكمة على الاستثمار المثبت مسبقاً في قائمة الدخل الموحدة. إن دخل الفوائد المستقبلية هي على أساس القيمة المدرجة المخفضة ويتم استحقاقها باستخدام سعر الفائدة المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية لغرض قياس خسارة الإضمحلال. يتم تسجيل دخل الفوائد كجزء من الفوائد. إذا زادت القيمة العادلة لأدوات الدين، في الفترة اللاحقة، وكانت الزيادة تتعلق بصورة موضوعية بحدث ائتماني وقع بعد إثبات خسارة الإضمحلال في قائمة الدخل الموحدة، فإنه يتم إسترجاع خسارة الإضمحلال من خلال قائمة الدخل الموحدة.

في حالة تصنيف استثمارات في أسهم حقوق الملكية كاستثمارات متاحة للبيع، فإن الدليل الموضوعي يجب أن يتضمن انخفاض هام أو طويل الأمد في القيمة العادلة للاستثمارات أدنى من تكلفتها. حيثما يوجد دليل موضوعي للإضمحلال، يتم قياس الخسارة المتراكمة كفرق بين تكلفة الإقتناء والقيمة العادلة الحالية، بعد حسم أي خسارة إضمحلال على تلك الاستثمارات المثبتة مسبقاً في قائمة الدخل الموحدة - ويتم إلغاؤها من الحقوق وإثباتها في قائمة الدخل الموحدة. خسائر الإضمحلال في أسهم حقوق الملكية لا يتم استرجاعها ضمن قائمة الدخل الموحدة؛ وإنما يتم إثبات الزيادة في قيمتها العادلة بعد حسم الإضمحلال مباشرة في الحقوق.

(٣) القروض المعاد التفاوض عليها

تسعى المجموعة، كلما أمكنها ذلك، لإعادة هيكلة القروض بدلاً من امتلاك الضمانات. وقد يترتب ذلك على تمديد ترتيبات الدفع والاتفاق على قرض بشروط جديدة. وبمجرد إن يتم إعادة تفاوض الشروط، فإن أي إضمحلال يتم قياسه باستخدام سعر الفائدة الفعلي كما تم احتسابه قبل تعديل الشروط ولا يعتبر القرض قد فات موعد استحقاقه. تقوم الإدارة بصورة مستمرة بمراجعة إعادة التفاوض للتأكد من أن جميع المعايير تم استيفائها وبأن المدفوعات المستقبلية من الممكن أن تحدث. تخضع القروض باستمرار لتقييم الإضمحلال بشكل فردي أو جماعي، ويتم احتسابها باستخدام معدل الفائدة الفعلي للقروض الأصلية.

إقتراضات لأجل

يتم تصنيف الأدوات المالية أو مكوناتها الصادرة من قبل المجموعة، والتي ليست مصنفة بالقيمة العادلة ضمن الأرباح أو الخسائر كمطلوبات ضمن «إقتراضات لأجل»، حيث إن مضمون نتائج الترتيبات التعاقدية في المجموعة لديها إلتزام إما بتوصيل النقد أو موجود مالي آخر لحامله أو للوفاء بالإلتزام بغير استبدال مبلغ ثابت لنقد أو موجود مالي آخر لعدد ثابت من أسهم حقوق الملكية الخاصة.

بعد القياس المبدئي، يتم لاحقاً قياس الإقتراضات لأجل بالتكلفة المطفأة باستخدام معدل الفائدة الفعلي. يتم احتساب التكلفة المطفأة مع الأخذ في الاعتبار أي خصومات أو علاوات قيد الإصدار والتكاليف التي تعتبر جزء لا يتجزأ من معدل الفائدة الفعلي.

٣. أسس الإعداد والسياسات المحاسبية الهامة يتبع

استبعاد الموجودات والمطلوبات المالية

الموجودات المالية

يتم استبعاد الموجود المالي (كلياً أو جزئياً) عند:

« انقضاء الحقوق في إستلام التدفقات النقدية من الموجود؛

« تحتفظ المجموعة بحقوقها في إستلام التدفقات النقدية من الموجود ولكنها تعهدت بدفعها بالكامل دون تأخير جوهري إلى طرف ثالث بموجب «ترتيب سداد»؛ سواءً (أ) قامت المجموعة بنقل جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية المتعلقة بالموجود أو (ب) عندما لا يتم نقل أو إبقاء جميع المخاطر والمكافآت الجوهرية للموجودات ولكنها قامت بنقل السيطرة على الموجودات.

المطلوبات المالية

يتم استبعاد المطلوب المالي عندما يكون الإلتزام بموجب المطلوب تم إنهاؤه أو إلغاءه أو انتهاءه.

القيم العادلة

فيما يلي وصف لتحديد القيمة العادلة للأدوات المالية التي تم تسجيلها بالقيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم. تشمل هذه التقديرات الفرضية للمجموعة التي سيقوم مشاركي السوق بعملها عند تقييم الأدوات.

يتم تقييم الموجودات المالية المتاحة للبيع باستخدام تقنية التقييم أو نماذج تسعير تتألف بصورة رئيسية من أسهم حقوق الملكية غير المسعرة أو سندات الدين.

يتم تقييم هذه الموجودات باستخدام النماذج التي تتضمن في بعض الأحيان فقط معلومات يمكن ملاحظتها في السوق، وفي أحيان أخرى يتم استخدام كلا من المعلومات التي يمكن ملاحظتها وعدم ملاحظتها في السوق. تتضمن المدخلات التي لا يمكن ملاحظتها في نماذج الفرضيات فيما يتعلق بالأداء المالي المستقبلي للشركة المستثمر فيها وبيان مخاطرها والفرضيات الاقتصادية فيما يتعلق بالصناعة والولايات الجغرافية التي تعمل فيها الشركة المستثمر فيها.

يتم تقييم الموجودات الأخرى المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة باستخدام تقنيات تقييم تشتمل على بعض سندات الدين وسندات مدعومة بموجودات. تقييم المجموعة السندات باستخدام نماذج التقييم التي تستخدم في تحليل التدفقات النقدية المخصومة والتي تتضمن فقط إما معلومات يمكن ملاحظتها أو كلا من المعلومات التي يمكن ملاحظتها وعدم ملاحظتها. تتضمن المدخلات التي يمكن ملاحظتها على فرضيات تتعلق بالمعدلات الحالية للفوائد وأسعار العقارات؛ تتضمن المدخلات التي لا يمكن ملاحظتها فرضيات تتعلق بمعدلات التخلف عن السداد المتوقع في المستقبل ومعدلات الدفع المسبق وخصومات السيولة في السوق.

استثمار في شركات زميلة ومشروع مشترك

الشركات الزميلة هي تلك الشركات التي تمارس عليها المجموعة نفوذاً مؤثراً وغالباً ما تمتلك فيها المجموعة من ٢٠٪ إلى ٥٠٪ من حق التصويت ويتم احتساب الاستثمار في الشركة الزميلة باستخدام طريقة الحقوق للمحاسبة. المشروع المشترك هو عبارة عن اتفاقية تعاقدية حيث تتعهد المجموعة بالقيام بنشاط اقتصادي مع شركة (شركات أخرى) تخضع لرقابة مشتركة، كما يتم احتساب المشروع المشترك باستخدام طريقة الحقوق للمحاسبة. بموجب طريقة الحقوق، يتم إدراج الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشروع المشترك في قائمة المركز المالي بالتكلفة مضافاً إليها تغيرات ما بعد الاقتناء في حصة المجموعة من صافي موجودات الشركات الزميلة والمشروع المشترك. تعكس قائمة الدخل الموحدة حصة المجموعة في نتائج عمليات الشركات الزميلة والمشروع المشترك. أينما وجدت تغيرات قد أثبتت مباشرةً في حقوق الشركة الزميلة والمشروع المشترك، تقوم المجموعة بإثبات حصتها في أي تغيرات وتفصح عن هذا، إذا استلزم الأمر في قائمة التغيرات في الحقوق الموحدة.

ممتلكات ومعدات

تدرج جميع بنود الممتلكات والمعدات مبدئياً بالتكلفة. يتم حساب الاستهلاك على أساس القسط الثابت لجميع الممتلكات والمعدات على مدى أعمارها الإنتاجية المقدرة، باستثناء الأراضي المملوكة ملكاً حراً حيث أن ليس لها عمراً محدداً.

ضمان معلق للبيع

تقتني المجموعة في بعض الأحيان عقارات كتسوية لبعض قروض وسلف العملاء. تدرج مثل هذه العقارات، بصافي القيمة المتوقع تحقيقها للتسهيلات المتعلقة والقيمة العادلة الحالية للضمان المشتراة التي تم تقييمها على أساس كل موجود على حدة، أيهما أقل. إذا كانت القيمة العادلة الحالية لأي موجود تم تقييمه بشكل فردي أدنى من قيمته المثبتة، فإنه يتم عمل مخصص له. يتم إثبات المكاسب أو الخسائر الناتجة من الاستبعاد والخسائر غير المحققة من إعادة التقييم في قائمة الدخل الموحدة.

ودائع

تدرج جميع ودائع أسواق المال والعملاء بالقيمة العادلة للمقابل المستلم، معدلة لتحوط القيمة العادلة بفعالية، بعد حسم المبالغ المسددة.

اتفاقيات إعادة الشراء والبيع

إن الأوراق المالية المبيعة بموجب اتفاقيات إعادة الشراء في تاريخ مستقبلي محدد لا يتم استبعادها من قائمة المركز المالي الموحدة، حيث تحتفظ المجموعة بجميع المخاطر والعوائد الجوهرية للملكية. يتم إثبات النقد المماثل المستلم في قائمة المركز المالي الموحدة كموجود بإلتزام مماثل لإرجاعه، مما في ذلك الفوائد المستحقة كمطلوبات، التي تعكس جوهر المعاملة الاقتصادية كقرض للمجموعة. يتم معاملة الفرق بين سعر البيع وإعادة الشراء كمصروفات فوائد ويتم استحقاقها على مدى على مدى فترة تنفيذ الاتفاقية باستخدام معدل الفائدة الفعلي. عندما يكون لدى الطرف الآخر الحق لبيع أو إعادة رهن الأوراق المالية، فإن المجموعة تقوم بإعادة تصنيف هذه الأوراق المالية في قائمة مركزها المالي الموحدة، أيهما أنسب.

وعلى العكس من ذلك، لا يتم إثبات الأوراق المالية المشتراة بموجب اتفاقيات إعادة البيع في تاريخ مستقبلي محدد في قائمة المركز المالي الموحدة. يتم تسجيل المقابل المدفوع بما في ذلك الفوائد المستحقة في قائمة المركز المالي الموحدة، والتي تعكس جوهر المعاملة الاقتصادية كقرض للمجموعة. يتم تسجيل الفرق بين أسعار الشراء وإعادة البيع كدخل فوائد ويتم استحقاقها على مدى فترة تنفيذ الاتفاقية باستخدام معدل الفائدة الفعلي. إذا تم شراء الأوراق المالية بموجب اتفاقية إعادة بيعها في وقت لاحق لأطراف أخرى، فإن الإلتزام لإعادة الأوراق المالية يتم تسجيلها كبيع قصير الأجل ويتم قياسها بالقيمة العادلة مع تضمين أي مكاسب أو خسائر في «صافي دخل الفوائد».

ضرائب

لا توجد ضرائب دخل على الشركات في مملكة البحرين. يتم عمل مخصص الضرائب على العمليات الخارجية وفقاً للأنظمة المالية المعمول بها في الدول التي تمارس فيها المجموعة أنشطتها.

مكافآت نهاية الخدمة للموظفين

يتم استحقاق التكاليف المتعلقة بمكافآت نهاية الخدمة للموظفين بناءً على التقييم الإكتواري وطرق التقييم الأخرى طبقاً للقوانين المعمول بها في كل موقع.

معاملات الدفع على أساس الأسهم (المعدل)

يجب على المؤسسة قياس معاملات الدفع على أساس الأسهم التي يتم تسويتها على أساس الأسهم للخدمات المستلمة والزيادة المماثلة في الحقوق بالقيمة العادلة للخدمات المستلمة بالرجوع إلى القيمة العادلة لأدوات أسهم حقوق الملكية الممنوحة. يجب قياس القيمة العادلة لهذه الأدوات المالية بتاريخ المنح. يتم إثبات القيمة العادلة المحتسبة بتاريخ المنح كمصروف في قائمة الدخل الموحدة على مدى فترة الاكتساب مع عمل رصيد دائن مماثل في الأرباح المبقة. عندما يترك الموظف العمل في المجموعة خلال فترة الاكتساب فإن الأسهم الممنوحة تعتبر ملغاة وأي مبلغ مثبت فيما يتعلق بهذه الأسهم الملغاة يتم استرجاعه من خلال قائمة الدخل الموحدة.

مخصصات

يتم إثبات المخصصات إذا كان على المجموعة أي إلتزام حالي (قانوني أو متوقع) وإن تكلفة تسوية الإلتزام محتملة ويمكن قياسها بواقعية.

أسهم الخزينة

يتم خصم أسهم الخزينة من الحقوق وتدرج بسعر التكلفة. لا يتم إثبات أي مكسب أو خسارة ضمن الأرباح أو الخسائر عند شراء أو بيع أو إصدار أو إلغاء أدوات أسهم حقوق الملكية الخاصة.

أرباح أسهم موسى بتوزيعها

يتم تضمين أرباح الأسهم الموصى بتوزيعها كجزء من الحقوق ويتم إثباتها كمطلوبات فقط عندما يتم الموافقة عليها من قبل المساهمين. كما يتطلب دفع أرباح الأسهم الحصول على الموافقة المسبقة من مصرف البحرين المركزي.

الضمانات المالية

ضمن أعمالها الإعتيادية، تقدم المجموعة ضمانات مالية، والتي تتألف من اعتمادات مستندية وخطابات ضمان وخطابات قبول. يتم معاملة جميع هذه الضمانات كبنود التزام ويتم الإفصاح عنها كجزء من الإلتزامات المحتملة. يتم إثبات الضمانات المالية مبدئياً في القوائم المالية الموحدة بالقيمة العادلة، ضمن «مطلوبات أخرى»، باعتبارها العلاوة المستلمة. بعد الإثبات المبدئي، يتم قياس مطلوبات المجموعة بموجب كل ضمان بعلاوة الإطفاء وأفضل تقدير للنسقات اللازمة لتسوية إي التزام مالي ناتج من الضمان أيهما أعلى. ترحل إي زيادة في المطلوبات المتعلقة بالضمانات المالية إلى قائمة الدخل الموحدة ضمن «صافي مخصص الإضمحلال». يتم إثبات العلاوة المستلمة في قائمة الدخل الموحدة ضمن «دخل الرسوم والعمولات» على أساس القسط الثابت على مدى عمر الضمانات.

المشتقات المالية

تدخل المجموعة في معاملات الأدوات المالية المشتقة متضمنة العقود الآجلة والعقود المستقبلية، المقايضات وعقود الخيارات في الصرف الأجنبي وأسواق رأس المال. تدرج المشتقات المالية بالقيمة العادلة. المشتقات التي تحمل قيمة سوقية موجبة يتم إدراجها ضمن «الموجودات الأخرى»، بينما تدرج المشتقات التي تحمل قيمة سوقية سالبة ضمن «المطلوبات الأخرى» في قائمة المركز المالي الموحدة.

يتم معاملة بعض المشتقات الضمنية في الأدوات المالية الأخرى كمشتقات مالية منفصلة عندما تكون سماتها الإقتصادية ومخاطرها ليست متعلقة بصورة مباشرة بهذه العقود المحتوية وإن هذه العقود المحتوية لا يتم إدراجها بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل الموحدة. يتم قياس المشتقات الضمنية هذه بالقيمة العادلة مع إثبات التغيرات في القيمة العادلة ضمن قائمة الدخل الموحدة.

محاسبة التحوط

تستخدم المجموعة مشتقات الأدوات المالية لإدارة تعرضات مخاطر أسعار الفائدة ومخاطر العملات الأجنبية. لكي تتمكن من إدارة المخاطر المعنية، تطبق المجموعة محاسبة التحوط للمعاملات التي تستوفي معايير محددة.

في بداية علاقة التحوط، تقوم المجموعة رسمياً بتوثيق علاقة التحوط بين بند التحوط وأداة التحوط، متضمنة طبيعة المخاطر وأهداف وإستراتيجية إدارة المخاطر للقيام بالتحوط والطريقة التي سوف يتم استخدامها في تقييم فعالية علاقة التحوط.

كما يتم عمل تقييم رسمي للتأكد من أن أداة التحوط المتوقعة ذات فاعلية عالية في موازنة المخاطر المصنفة في بند التحوط. يعتبر التحوط ذو فاعلية عالية إذا كانت التغيرات في القيمة العادلة أو التدفقات النقدية العائدة إلى مخاطر التحوط خلال الفترة التي تم فيها التحوط كانت مغطاة بين مدى ٨٠٪ إلى ١٢٥٪. يتم عادة تقييم التحوط رسمياً على أساس ربع سنوي لإعادة تأكيد فعاليتها.

لأغراض محاسبة التحوط، يصنف التحوط إلى فئتين: (أ) تحوط القيمة العادلة الذي يغطي مخاطر التغيير في القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المثبتة؛ و(ب) تحوط التدفقات النقدية الذي يغطي مخاطر تغيرات التدفقات النقدية المرتبطة سواء بمخاطرة معينة متعلقة بموجود أو بمطلوب مثبت أو بمعاملة متنبأ بها.

تحوطات القيمة العادلة

فيما يتعلق بتحوط القيمة العادلة التي تتوافر فيها شروط محاسبة التحوط، فإنه يتم إثبات أي مكسب أو خسارة من إعادة قياس أداة التحوط إلى القيمة العادلة مباشرة في قائمة الدخل الموحدة. يعدل البند المحوط لتغيرات القيمة العادلة المتعلقة بالمخاطر التي تم تحوطها ويثبت الفرق في قائمة الدخل الموحدة.

تحوطات التدفقات النقدية

فيما يتعلق بتحوط التدفقات النقدية التي تتوافر فيها شروط محاسبة التحوط، يتم إثبات جزء المكسب أو الخسارة من أداة التحوط التي تعتبر تحوطاً مؤثراً مبدئياً في الحقوق، أما الجزء غير المؤثر فيتم إثباته في قائمة الدخل الموحدة. يتم تحويل مكاسب أو خسائر التدفقات النقدية المحوطة المؤثرة المثبتة مبدئياً في الحقوق إلى قائمة الدخل الموحدة في الفترة التي تؤثر فيها المعاملة المحوطة على قائمة الدخل الموحدة أو يتم تضمينها في القياس المبدئي لتكلفة الموجود أو المطلوب ذو العلاقة.

لمعاملات التحوط غير المؤهلة لمحاسبة التحوط، فإن أي مكاسب أو خسائر ناتجة من تغيرات القيمة العادلة لأداة التحوط ترحل مباشرة إلى قائمة الدخل الموحدة للسنة.

توقف التحوط

يتوقف استخدام محاسبة التحوط عندما تكون الأداة المالية المشتقة المحوطة قد انتهت مدتها أو تم بيعها أو إلغاؤها أو تنفيذها أو لم تعد مؤهلة لمحاسبة التحوط. في حالة تحوطات القيمة العادلة بفعالية للأدوات المالية التي لديها تواريخ استحقاق ثابتة، فإن أي تعديل متعلق بمحاسبة التحوط يطفأ على مدى المدة المتبقية للاستحقاق. في حالة تحوطات التدفقات النقدية بفعالية، فإن أي مكسب أو خسارة متراكمة ناتجة عن الأدوات المحوطة المثبتة في الحقوق تبقى في الحقوق حتى تحدث معاملة التحوط المتنبأ بها. وعند عدم توقع حدوث معاملة التحوط، فإن صافي المكسب أو الخسارة المتراكمة المثبتة في الحقوق ترحل إلى قائمة الدخل الموحدة.

موجودات الأمانة

لا تعامل الموجودات المحتفظ بها بصفة الأمانة أو الوكالة على أنها موجودات تابعة للمجموعة، وعليه فإنها لا تدرج ضمن قائمة المركز المالي الموحدة.

المقاصة

تتم مقاصة الموجودات والمطلوبات المالية وإظهار صافي المبلغ في قائمة المركز المالي الموحدة فقط إذا كان هناك حق قانوني قابل للتنفيذ لمقاصة المبالغ المثبتة وتنوي المجموعة التسوية على أساس صافي المبلغ.

إثبات الدخل والمصروفات

يتم إثبات الإيراد إلى الحد الذي من المحتمل إن تتدفق المنافع الاقتصادية إلى المجموعة ويمكن قياس الإيراد بموثوقية. كما يجب الوفاء بمعايير الإثبات المحددة التالية قبل إثبات الإيراد:

يتم إثبات دخل الفوائد ورسوم إرتباطات القروض، التي تعتبر جزءاً لا يتجزأ من العائد الفعلي للموجود المالي، باستخدام طريقة العائد الفعلي إلا في حالة وجود شك في التحصيل. يتم تعليق إثبات دخل الفوائد عندما تصبح القروض مضمحلة، وذلك عند تأخير السداد لأكثر من ٩٠ يوماً. يتم إثبات الفوائد الاعتبارية للقروض المضمحلة والموجودات المالية الأخرى بناءً على المعدل المستخدم لخصم التدفقات النقدية المستقبلية لصافي قيمها الحالية على أساس القيمة الأصلية لمعدل الفائدة الفعلي.

يتم إثبات مصروفات الفوائد باستخدام طريقة العائد الفعلي.

الرسوم المكتسبة من أجل تقديم خدمات على فترة زمنية تستحق على تلك الفترة. تتضمن هذه الرسوم دخل العمولة وإدارة الموجودات والأمانة ورسوم إدارية وإستشارية أخرى.

يتم إثبات الرسوم الأخرى المستحقة القبض عند اكتسابها. يثبت دخل أرباح الأسهم عند وجود الحق لإستلام مدفوعاتها.

عندما يدخل البنك في مقايضات أسعار الفائدة لتغيير الفائدة من ثابتة إلى عائمة (أو بالعكس) فإنه يتم تعديل مبلغ دخل الفائدة أو مصروفها بصافي الفائدة للمقايضة.

٣. أسس الإعداد والسياسات المحاسبية الهامة يتبع

عملات أجنبية

(١) المعاملات والأرصدة

يتم تسجيل المعاملات بالعملات الأجنبية مبدئياً بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ المعاملة.

يعاد تحويل الموجودات والمطلوبات ذات الطبيعة النقدية بالعملات الأجنبية بأسعار صرف العملة الرئيسية السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي. ترحل جميع الفروق الناتجة من غير أنشطة المتاجرة إلى «دخل آخر» ضمن قائمة الدخل الموحدة، باستثناء فروق إقتراضات العملات الأجنبية التي توفر تحوط فعال مقابل صافي الاستثمار في الوحدة الأجنبية. ترحل هذه الفروق مباشرة إلى الحقوق حتى يستعد صافي الاستثمار، فعندئذ يتم إثباته في قائمة الدخل الموحدة.

إن البنود غير النقدية المقاسة بالتكلفة التاريخية بالعملات الأجنبية يتم تحويلها باستخدام أسعار الصرف السائدة بتاريخ المعاملات المبدئية. يتم تحويل البنود غير النقدية المقاسة بالقيمة العادلة بالعملات الأجنبية باستخدام أسعار صرف التاريخ الذي تم فيه تحديد القيمة العادلة. يتم معاملة أي شهرة ناتجة من إقتناء العمليات الأجنبية وأي تعديلات في القيمة العادلة إلى القيمة المدرجة للموجودات والمطلوبات الناتجة من الإقتناء كموجودات ومطلوبات للعمليات الأجنبية ويتم تحويلها بسعر الإقفال.

(٢) شركات المجموعة

كما هو بتاريخ إعداد التقارير، يتم تحويل موجودات ومطلوبات الشركات التابعة والفروع الخارجية إلى عملة عرض المجموعة بأسعار الصرف السائدة بتاريخ قائمة المركز المالي، ويتم تحويل بنود دخلها على أساس متوسط أسعار الصرف خلال السنة. ترحل أي فروق ناتجة من صرف العملات الأجنبية مباشرة كبنود منفصل في الحقوق من خلال قائمة الدخل الشامل الموحدة. عند استبعاد وحدة أجنبية، يتم إثبات المبلغ المتراكم المؤجل المثبت في الحقوق المتعلقة بالوحدة المستبعدة في قائمة الدخل الموحدة.

النقد وما في حكمه

يشتمل النقد وما في حكمه على نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية (باستثناء ودائع الإحتياطي الإيجاري) وأذونات الخزينة وودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى بتاريخ استحقاق أصلية لفترة ٩٠ يوماً أو أقل.

المحاسبة في تاريخ المتاجرة والسداد

جميع المشتريات والمبيعات «العادية» للموجودات المالية يتم إثباتها في تاريخ المتاجرة، وهو التاريخ الذي تلتزم فيها المجموعة بشراء أو بيع الموجود. إن المشتريات والمبيعات العادية هي مشتريات ومبيعات الموجودات المالية التي تتطلب تسليم الموجودات خلال الإطار الزمني المنصوص عليه عامه في القوانين أو حسب أعراف السوق.

الفرضيات والتقديرات المحاسبية الهامة

في أثناء تطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة، استخدمت الإدارة فرضياتها وتقديراتها لتحديد المبالغ المثبتة في القوائم المالية الموحدة. إن أهم الفرضيات والتقديرات المعمول بها هي كالآتي:

مبدأ الاستمرارية

قامت إدارة المجموعة بعمل تقييم لقدرة المجموعة على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية وهي مقتنعة بأن المجموعة لديها المصادر للاستمرار في أعمالها في المستقبل المنظور. وعلاوة على ذلك، فإن الإدارة ليست على علم بأي شكوك جوهرية من الممكن أن تسبب شك جوهرية حول قدرة المجموعة على المواصلة على أساس مبدأ الاستمرارية. ولذلك، تم إعداد القوائم المالية على أساس مبدأ الاستمرارية.

القيمة العادلة للأدوات المالية

يتم تسجيل القيم العادلة للموجودات والمطلوبات المالية في قائمة المركز المالي الموحدة التي لا يمكن اشتقاق قيمتها العادلة من الأسواق النشطة باستخدام تقنيات تقييم متنوعة متضمنة استخدام نماذج حسابية. إن مدخلات هذه النماذج مأخوذة من معلومات يمكن ملاحظتها في السوق كلما أمكن ذلك، ولكن عندما لا تتوافر معلومات يمكن ملاحظتها في السوق، فإنه يتطلب عمل فرضيات لتحديد القيم العادلة. تتضمن الفرضيات اعتبارات السيولة ومدخلات لنماذج مثل تقلبات المشتقات الطويلة الأجل ومعدلات الخصم ومعدلات الدفع المسبق ومعدل فرضيات التخلف عن سداد الأوراق المالية المدعومة بالموجودات.

تصنيف الاستثمارات

عند إقتناء الاستثمارات تقرر الإدارة ما إذا يتوجب تصنيفها كمحفظ بها لغرض المتاجرة ومحفظ بها حتى الاستحقاق أو متاحة للبيع أو موجودات مالية مدرجة بالقيمة العادلة في قائمة الدخل أو استثمارات مدرجة بالتكلفة المطلقة.

تصنف المجموعة الاستثمارات كمحفظ بها لغرض المتاجرة إذا تم إقتنائها أساساً لغرض تحقيق ربح لفترة قصيرة الأجل.

تصنف المجموعة أدوات الدين كمدرجة بالتكلفة المطلقة إذا كانت أدوات الدين غير مسعرة في الأسواق النشطة.

تصنف المجموعة الاستثمارات التي لديها النية والقدرة على الاحتفاظ بها حتى الاستحقاق كاستثمارات محفظ بها حتى الاستحقاق.

تصنف المجموعة الأدوات المالية التي تحتوي على مشتقات مالية ضمنية التي هي جزء لا يتجزأ من الأدوات المالية كمدرجة بالقيمة العادلة ضمن قائمة الدخل.

خسائر إضمحلال القروض والسلف والاستثمارات

تقوم المجموعة بمراجعة القروض والسلف بشكل منفرد بتاريخ كل قائمة مركز مالي لتقييم ما إذا كان يتوجب تسجيل مخصص الإضمحلال في قائمة الدخل الموحدة. وبالأخص، يتطلب عمل الإدارة بذل الجهد في تقدير المبالغ وتوقيت التدفقات النقدية المستقبلية عند تحديد خسائر الإضمحلال المطلوبة. لتقدير هذه التدفقات النقدية، تقوم المجموعة بعمل فرضيات حول الوضع المالي للمقرض وصافي القيمة المتوقع تحقيقها للضمانات. إن هذه التقديرات مبنية بالضرورة على فرضيات حول عوامل متعددة تتضمن درجات مختلفة من الرأي وعدم التأكد، ومن ثم قد تختلف النتائج الفعلية مما ينتج عنها تغيرات مستقبلية في مثل هذه المخصصات.

القروض والسلف التي تم تقييمها بشكل منفرد وتبين بأنها غير مضمحلة وبأن جميع القروض والسلف غير جوهرية بشكل فردي يتم بعد ذلك تقييمها بشكل جماعي، في مجموعة من الموجودات ذات خصائص مخاطر متشابهة، لتحديد ما إذا كان يتوجب عمل مخصص لها نتيجة لوقوع أحداث تسببت في حدوث خسائر والتي يوجد دليل موضوعي لها ولكن تأثيراتها لا تزال غير واضحة. يأخذ التقييم الجماعي في الاعتبار البيانات من محفظة القروض وتركز المخاطر والمعلومات الإقتصادية.

مخصصات إضمحلال جماعي للقروض والسلف

بالإضافة إلى مخصصات معينة مقابل القروض والسلف الهامة بشكل منفرد، تقوم المجموعة أيضاً بعمل مخصص لتغطية الإضمحلال مقابل مجموعة معينة من القروض والسلف التي بالرغم من أنه لم يتم تحديدها بصورة خاصة كونها تتطلب عمل مخصص إلا أنها تحمل مخاطر أعلى من تلك التي تم إدراكها عندما تم تسجيل الموجودات.

إضمحلال استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

تقوم المجموعة بمراجعة سندات دينها المصنفة كاستثمارات متاحة للبيع بتاريخ كل قائمة مركز مالي لتقييم ما إذا كانت مضمحلة. تتطلب هذه عمل فرضيات مماثلة على النحو المطبق في تقييم القروض والسلف. كما تقوم المجموعة بتسجيل مخصصات إضمحلال لاستثمارات أسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع عندما يكون هناك انخفاض هام أو طويل الأمد في القيمة العادلة أدنى من تكلفتها. تحديد ما إذا كان «انخفاض هام» أو «طويل الأمد» يتطلب عمل إجتهد. عند عمل هذه الفرضية، تقوم المجموعة بتقييم من بين الأمور الأخرى التغيرات التاريخية لأسعار الأسهم ومدتها والحد الذي تكون فيها القيمة العادلة للاستثمار أدنى من تكلفتها.

فيما يلي التغييرات في مخصص الإضمحلال والفوائد المعلقة:

٢٠١٠	قروض تجارية وسحب على المكشوف ألف دينار بحريني	قروض إستهلاكية ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
الرصيد في ١ يناير	٥٧,٨٢٦	٦,٥٤٤	٦٤,٣٧٠
المخصص للسنة	١٩,٠٤٩	٣,٩٧٢	٢٣,٠٢١
إستردادات / مخصصات إنتفت الحاجة إليها	(٤,٠٥٠)	(١,٢٥٣)	(٥,٣٠٣)
فوائد معلقة خلال السنة	٢,٤٣١	٧	٢,٤٣٨
مبالغ تم شطبها خلال السنة	(٨٣٦)	(٩٠٨)	(١,٧٤٤)
فوائد مثبتة على قروض مضمحلة	(٧٤٤)	-	(٧٤٤)
تغيرات سعر الصرف وتغيرات أخرى	٦٨٣	(٣٤)	٦٤٩
الرصيد في ٣١ ديسمبر	٧٤,٣٥٩	٨,٣٢٨	٨٢,٦٨٧
إضمحلال فردي	٦٠,٦٤٣	٨,٣١١	٦٨,٩٥٤
إضمحلال جماعي	١٣,٧١٦	١٧	١٣,٧٣٣
إجمالي مبالغ القروض، التي تم تحديد إضمحلالها بشكل فردي	٩٣,٧٨٥	٢٩,٩٧٨	١٢٣,٧٦٣

٢٠٠٩	قروض تجارية وسحب على المكشوف ألف دينار بحريني	قروض إستهلاكية ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
الرصيد في ١ يناير	٥١,٤٤٣	٤,٤٥٢	٥٥,٨٩٥
المخصص للسنة	٩,٠٩٣	٣,٤٦٢	١٢,٥٥٥
إستردادات / مخصصات إنتفت الحاجة إليها	(٦١١)	(٦٥٣)	(١,٢٦٤)
فوائد معلقة خلال السنة	٣,٩٢٣	٩	٣,٩٣٢
مبالغ تم شطبها خلال السنة	(٤,٨٧٢)	(٧٤٢)	(٥,٦١٤)
فوائد مثبتة على قروض مضمحلة	(٦٩٩)	-	(٦٩٩)
تغيرات سعر الصرف وتغيرات أخرى	(٤٥١)	١٦	(٤٣٥)
الرصيد في ٣١ ديسمبر	٥٧,٨٢٦	٦,٥٤٤	٦٤,٣٧٠
إضمحلال بشكل فردي	٥١,٥٩٣	٦,٥٢٩	٥٨,١٢٢
إضمحلال بشكل جماعي	٦,٢٣٣	١٥	٦,٢٤٨
إجمالي مبالغ القروض، التي تم تحديد إضمحلالها بشكل فردي	١٢٤,٧٣٠	١٥,١٥٢	١٣٩,٨٨٢

بلغت القيمة العادلة للضمانات المشتملة على نقد وأوراق مالية وخطابات ضمان وعقارات والمحتفظ بها من قبل المجموعة والمتعلقة بالقروض المضمحلة بشكل فردي ٥٦,٣٣٠ ألف دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (٢٠٠٩: ٧٢,١٨٢ ألف دينار بحريني).

إن إجمالي مبلغ القروض التي تم تحديدها لكي تكون مضمحلة في سنة ٢٠١٠ تتعلق بقروض غير بحرينية بدء العمل بإعادة هيكلتها في سنة ٢٠١٠. تتوقع الإدارة بأنه سيتم الإنتهاء من عملية إعادة هيكلة هذه القروض في سنة ٢٠١١.

معايير وتفسيرات جديدة ولكنها غير إلزامية بعد

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ المتعلق بالأدوات المالية

تم إصدار المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم ٩ في نوفمبر ٢٠٠٩، وهو يستبدل تلك الأجزاء المتعلقة بمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ لتصنيف وقياس الموجودات المالية. إن هذا المعيار إلزامي في الفترة السنوية المبتدئة في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣. تدرس المجموعة تأثيرات تطبيق هذا المعيار وتأثيره على المجموعة وتوقيت تطبيقه من قبل المجموعة.

٤. نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية

٢٠١٠	٢٠٠٩	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١٠,٣٨٥	١٢,٣٠٣	نقد
٢٨٧,٩٥٤	١٠٥,٩٥٩	حسابات جارية وإيداعات لدى بنوك مركزية
٦٠,٥٨٧	٤٤,١٤٦	ودائع احتياطي إجباري لدى بنوك مركزية
٣٥٨,٩٢٦	١٦٢,٤٠٨	

إن ودائع الإحتياطي الإجباري غير متوافرة للاستعمال في عمليات التشغيل اليومية للمجموعة.

٥. أذونات خزانة

تشمل أذونات خزانة قصيرة الأجل تم إصدارها من قبل حكومة مملكة البحرين و جمهورية الهند وهي مدرجة بالتكلفة المطفأة.

٦. ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى

٢٠١٠	٢٠٠٩	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١٤١,١٧٢	٢٩٤,٤٢٢	ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٢٩,٨٦٥	٦٧,٩٨٥	مبالغ أخرى مستحقة من بنوك
١٧١,٠٣٧	٣٦٢,٤٠٧	

٧. قروض وسلف العملاء

٢٠١٠	٢٠٠٩	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
١,١٥٦,٨٩٨	١,١٦٣,٤٧٣	قروض تجارية وسحب على المكشوف
٢٠٢,١٠٥	١٦٩,٤٥٨	قروض استهلاكية
١,٣٥٩,٠٠٣	١,٣٣٢,٩٣١	
(٨٢,٦٨٧)	(٦٤,٣٧٠)	محسوم منها: مخصص الإضمحلال والفوائد المعلقة
١,٢٧٦,٣١٦	١,٢٦٨,٥٦١	

لدى المجموعة ٢٢٪ (٢٠٠٩: ٢٢٪) حصة ملكية في شركة بنفت ش.م.ب. (م)، شركة تأسست في مملكة البحرين تقوم بتقديم خدمات المساعدة لأنظمة الدفع والخدمات المصرفية الأخرى ذات الصلة لصالح البنوك التجارية وعملائها في مملكة البحرين.

خلال السنة قامت المجموعة باقتناء ٣٦,٣٦٪ (٢٠٠٩: لا شيء) حصة ملكية في شركة إيلا لخدمات استشارات الكمبيوتر. تأسست شركة إيلا في دولة الكويت، وتعمل في مجال توفير حلول تكنولوجيا المعلومات والخدمات الاستشارات المتعلقة بها في منطقة الشرق الأوسط.

يلخص الجدول التالي المعلومات المالية لحصة المجموعة في هذه المؤسسات:

	٢٠١٠ ألف دينار بحريني	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني
القيمة المدرجة لاستثمار المجموعة في الشركات الزميلة والمشروع المشترك في ١ يناير	٢٧,٤٧٢	٢٧,٠٠٧
حقوق إصدار	-	١٧٥
إقتناءات خلال السنة	٦,٨٦٦	-
حصة المجموعة في الأرباح	٢,٣٢٨	٢,٦٦٣
أرباح أسهم مستلمة من شركة زميلة	(١,٣٨٣)	(١,٣٥٧)
تغير في القيم العادلة غير المحققة - الشركات الزميلة (إيضاح ١٧)	(١٦٣)	(١,٠١٦)
في ٣١ ديسمبر	٣٥,١٢٠	٢٧,٤٧٢

	٢٠١٠ ألف دينار بحريني	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني
حصة المجموعة في قائمة المركز المالي للشركات الزميلة والمشروع المشترك موجودات متداولة وغير متداولة	٧٣,٤٨٧	٦٢,٣٥٧
مطلوبات متداولة وغير متداولة	(٣٨,٣٦٧)	(٣٤,٨٨٥)
صافي الموجودات	٣٥,١٢٠	٢٧,٤٧٢

	٢٠١٠ ألف دينار بحريني	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني
حصة المجموعة في إيرادات ونتائج الشركة الزميلة والمشروع المشترك	٣,٣٨٧	٣,٠٩٢

تم احتساب نتائج وقوائم المراكز المالية لشركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب. وشركة بنفت ش.م.ب. في هذه القوائم المالية الموحدة بناءً على الإثني عشرة شهراً المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠، التي تعد أحدث المعلومات المتوفرة. لم تكن هناك أي معاملات أو أحداث جوهرية في الفترة بين ٣٠ سبتمبر ٢٠١٠ وتاريخ قائمة المركز المالي.

إن نتائج وقائمة المركز المالي لشركة سكنة للحلول الإسكانية الشاملة وشركة إيلا هي للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠.

١٠. فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى

	٢٠١٠ ألف دينار بحريني	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني
فوائد مستحقة القبض	٦,٣٦٧	٤,٨٥٦
ذمم مدينة	٨,٣٠٥	٢,٥٤٥
القيمة العادلة الموجبة للمشتقات المالية (إيضاح ٢٦)	١,٢٩٢	١,٠٩٣
مصرفات مدفوعة مقدماً	٦٢٧	٦٩٩
ضريبة مؤجلة	-	٣٤٤
ضريبة مدفوعة مقدماً	٢٣١	٢٠٧
ضمان معلق للبيع	٥٠	٥٠
أخرى	٤,٢٢٤	١,٤٤١
	٢١,٠٩٦	١١,٢٣٥

٨. استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

متاحة للبيع ألف دينار بحريني	مدرجة بالتكلفة ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
استثمارات مسعرة	٨٩,٤٠٣	-	٨٩,٤٠٣
سندات حكومية	١٥٨,٣٦٧	٧,٥٨١	١٦٥,٩٤٨
سندات أخرى	٢٨,٤٢١	-	٢٨,٤٢١
أسهم حقوق الملكية	٢,٨٥٥	-	٢,٨٥٥
صناديق مدارة	٢٧٩,٠٤٦	٧,٥٨١	٢٨٦,٦٢٧
١٩١,٣١٥			
استثمارات غير مسعرة	٤٥,١٨٦	٥١,٣٩٥	٩٦,٥٨١
سندات حكومية	٦١,٦٩٩	٧٥٥	٦٢,٤٥٤
سندات أخرى	٣٣,٨٧٣	-	٣٣,٨٧٣
أسهم حقوق الملكية	٨,٥٥١	-	٨,٥٥١
صناديق مدارة	١٤٩,٣٠٩	٥٢,١٥٠	٢٠١,٤٥٩
٢٣١,٠٦١			
٤٢٢,٣٥٥	٥٩,٧٣١	٤٨٨,٠٨٦	٤٢٢,٣٧٦
مخصص الإضمحلال	(٦٢,٦٥٨)	-	(٦٢,٦٥٨)
٦٥,٢٢٥			
الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٣٦٥,٦٩٧	٥٩,٧٣١	٤٢٥,٤٢٨
الرصيد في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٣٠٦,٥٧٨	٥٠,٥٧٣	٣٥٧,١٥١

تتضمن الاستثمارات المتاحة للبيع استثمارات غير مسعرة بإجمالي ٨٣,٥٦٤ ألف دينار بحريني (٢٠٠٩: ١٠٨,٤٢٠ ألف دينار بحريني) يتم تسجيلها بالتكلفة حيث لا يمكن تحديد قيمتها العادلة بموثوقية. لا توجد سوق نشطة لهذه الاستثمارات لذا تنوي المجموعة الاحتفاظ بها لفترة طويلة الأجل.

استثمارات مضمحلة

إجمالي مبالغ الاستثمارات التي تم تحديد إضمحلالها، قبل خصم أي تقييم لمخصص الإضمحلال:

متاحة للبيع ألف دينار بحريني	متاحة للبيع ألف دينار بحريني
٥٩,١٠٧	٦٤,٣٩٢

مخصص الإضمحلال

فيما يلي التغيرات في مخصص إضمحلال الاستثمارات في الأوراق المالية المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة:

	٢٠١٠ ألف دينار بحريني	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني
الرصيد في ١ يناير	٦٥,٢٢٥	٧٠,٢٠٥
المخصص للسنة	٦,٠٠١	٣,٢٢٨
إستردادات	-	(٢٧٦)
مبالغ مشطوبة	(٧,٩٥٩)	(٧,٩٩١)
تغيرات سعر الصرف وتغيرات أخرى	(٦٠٩)	٥٩
الرصيد في ٣١ ديسمبر	٦٢,٦٥٨	٦٥,٢٢٥

٩. استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك

لدى المجموعة ٢٢٪ (٢٠٠٩: ٢٢٪) حصة ملكية في شركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب.، شركة تأسست في مملكة البحرين تقوم بتقديم خدمات التمويل الاستهلاكية والتأمين والتعامل في العقارات والسيارات.

لدى المجموعة ٥٠٪ (٢٠٠٩: ٥٠٪) حصة في سكنة للحلول الإسكانية الشاملة ش.م.ب.، شركة تخضع لسيطرة مشتركة مؤسسة في مملكة البحرين وتزاول أعمال التمويل العقاري الإسلامي.

١١. ممتلكات ومعدات

أرض مملوكة ملكاً حراً ألف دينار بحريني	مبانٍ وعقارات مستأجرة ألف دينار بحريني	أثاث ومعدات ألف دينار بحريني	أعمال رأسمالية قيد التنفيذ ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
١٢,٨١٩	٥,١٨٣	١٠,٧٧٦	٣٠٤	٢٩,٠٨٢
١٢,٢٧٩	٣,٥٦٧	١٠,٦٨٥	١,٤٧٢	٢٨,٠٠٣

صافي القيمة الدفترية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

صافي القيمة الدفترية كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩

بلغ مخصص الاستهلاك للسنة ٣,٢٦١ ألف دينار بحريني (٢٠٠٩: ٢,٧٦٢ ألف دينار بحريني).

١٢. إقتراضات لأجل

تم الحصول على الإقتراضات لأجل لأغراض التمويلات العامة وهي تشمل على الآتي:

مبلغ التسهيل ألف دولار أمريكي	سعر الفائدة	سنة الاستحقاق	٢٠١٠ ألف دينار بحريني	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني
٥٠٠,٠٠٠	لايبور + ٤,٥٠%	٢٠١١	١٢٠,٩٣٩	١٨٦,٩٦٦
٢٧٥,٠٠٠	لايبور + ٧,٥٠%	٢٠١٧	٦١,٠٢٩	٧٠,٢٠٧
٥٠٠,٠٠٠	٤,٥٠%	٢٠١٥	١٨٨,٣١١	-
			٣٧٠,٢٧٩	٢٥٧,١٧٣

قام البنك بإسترداد ٧٥,٢٠٥ ألف دينار بحريني (٢٠٠٩: ٢٥,٢٠٠ ألف دينار بحريني) من دينه الثانوي وسداته الأولية نتج عنه ربح مبالغ وقدره ٢,٢٢٧ ألف دينار بحريني (٢٠٠٩: ٧,٦٨٧ ألف دينار بحريني) والذي تم تضمينه في مصروفات الفوائد ومصروفات مشابهة.

خلال السنة أصدرت المجموعة سندات بقيمة ٥٠٠,٠٠٠ ألف دولار أمريكي (أي ما يعادل ١٨٨,٥٠٠ ألف دينار بحريني) بمعدل ثابت بنسبة ٤,٥٠% سنوياً. دخلت المجموعة في مقايضة أسعار الفائدة بقيمة ٢٧٥,٠٠٠ ألف دولار أمريكي (أي ما يعادل ١٠٣,٦٧٥ ألف دينار بحريني) تم تصنيفها كتحويلات القيمة العادلة في القوائم المالية للمجموعة. يرجى مراجعة إيضاح ٣٩ لمزيد من التفاصيل. لم يتم إثبات عدم فعالية من تحوط الدين الثانوي في قائمة الدخل الموحدة خلال السنة.

١٣. حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء

٢٠١٠ ألف دينار بحريني	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني
١,٠٠٥,٩٨٧	٩٩٥,٦٨٨
٣٠٩,٩٥٤	٢٨٩,٠٤٩
٢٠٩,٨٧١	١٨٥,١٦٩
٦٧,٧٦٤	٤٧,٠٠٣
١,٥٩٣,٥٧٦	١,٥١٦,٩٠٩

١٤. فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى

٢٠١٠ ألف دينار بحريني	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني
٢٠,١٥٨	١٨,٦٩٤
٧,٢٩٢	٤,٧٨٧
٩,٩٨٦	٥,٣٨٦
٥,٥٨٠	١,٨٨٨
٢,٥٨٥	٣,٤٨٢
٤٥,٦٠١	٣٤,٢٣٧

١٥. الحقوق

٢٠١٠ ألف دينار بحريني	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني
١٠٠,٠٠٠	١٠٠,٠٠٠
٨٥,١٣٥	٨٥,١٣٥
(٣,٧٤٢)	(٢,٨٤٥)

رأس المال

المصرح به

١,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم بقيمة اسمية قدرها ٠,١٠٠ دينار بحريني للسهم

الصادر والمدفوع بالكامل

٨٥١,٣٥٦,١٢٦ (٢٠٠٩: ٨٥١,٣٥٦,١٢٦ سهم) بقيمة اسمية قدرها ٠,١٠٠ دينار بحريني للسهم

أسهم الخزينة

تمثل أسهم الخزينة شراء البنك لأسهمه. يحتفظ البنك في نهاية السنة بـ ١٢,١٥٦,٨٠٦ سهم (٢٠٠٩: ١٠,٠٤٣,٣٥٠ سهم) من أسهمه متضمنة أسهم منحة تم إصدارها خلال سنة ٢٠١٠. ليس لأسهم الخزينة حق في التصويت أو الحق في إستلام أرباح أسهم.

علاوة إصدار أسهم

إن علاوة إصدار الأسهم الناتجة من إصدار أسهم عادية هي غير قابلة للتوزيع إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني.

خطة أداء أسهم الموظفين

لدى المجموعة خطة أداء أسهم الموظفين التي بموجبها يتم منح الأسهم لبعض الموظفين المؤهلين (إيضاح ٤٠).

١٦. الإحتياطات

إحتياطي قانوني

تم عمل الإحتياطي القانوني وفقاً لقانون الشركات التجارية البحريني. يقوم البنك بتحويل ١٠% من ربحه السنوي إلى الإحتياطي القانوني حتى يعادل الإحتياطي ٥٠% من رأس المال المدفوع للبنك. إن هذا الإحتياطي غير قابل للتوزيع إلا في الحالات التي نص عليها قانون الشركات التجارية البحريني وبعد الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

إحتياطي عام

تم تنمية الإحتياطي العام وفقاً لأحكام النظام الأساسي للبنك، وذلك تأكيداً لالتزام المساهمين بتقوية القاعدة الرأسمالية للبنك. إن الإحتياطي العام قابل للتوزيع شريطة الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي.

١٧. تغيرات متراكمة في القيم العادلة

٢٠١٠ ألف دينار بحريني	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني
٢,٥١٢	(٨,٣٣٠)
(١١,٢٩٥)	٣,٩٨٣
(١,٢٩٦)	-
٥,٣٦٥	٦,٨٥٩
(٤,٧١٤)	٢,٥١٢
(١,٥٨٨)	(٥٧٢)
(١٦٣)	(١,٠١٦)
(١,٧٥١)	(١,٥٨٨)
(٦,٤٦٥)	٩٢٤

استثمارات متاحة للبيع

في ١ يناير

محققة من البيع خلال السنة

محول إلى قائمة الدخل نتيجة للإضمحلال

تغير في القيم العادلة غير المحققة خلال السنة

في ٣١ ديسمبر

تحويلات التدفقات النقدية

في ١ يناير

تغير في القيم العادلة غير المحققة - الشركات الزميلة (إيضاح ٩)

في ٣١ ديسمبر

١٨. توزيعات مقترحة

٢١. النصيب الأساسي والمخفض للسهم في الأرباح

النصيب الأساسي للسهم في الأرباح

يحسب النصيب الأساسي للسهم في الأرباح لنهاية السنة بقسمة ربح السنة على المتوسط الموزون لعدد الأسهم القائمة خلال السنة على النحو التالي:

٢٠٠٩	٢٠١٠
٣٥,٠١٣	٣٩,١٤٢
٨٤١,٣١٢,٧٧٤	٨٣٩,١٩٩,٣٢٠
٠,٠٤٢	٠,٠٤٧

النصيب المخفض للسهم في الأرباح

يحسب النصيب المخفض للسهم في الأرباح بقسمة صافي الربح العائد إلى حاملي الأسهم العادية للبنك على المتوسط الموزون لعدد الأسهم القائمة خلال السنة مضافاً إليها المتوسط الموزون لعدد الأسهم العادية التي سيتم إصدارها عند تحويل جميع الأسهم المخفضة إلى أسهم عادية.

٢٠٠٩	٢٠١٠
٣٥,٠١٣	٣٩,١٤٢
٨٤١,٣١٢,٧٧٤	٨٣٩,١٩٩,٣٢٠
-	٨٨,٢٢٢
-	٢,٠٠٣,٠٤٦
٨٤١,٣١٢,٧٧٤	٨٤١,٢٩٠,٥٨٨
٠,٠٤٢	٠,٠٤٧

لم توجد هناك أي معاملات تتضمن أسهم عادية أو أسهم عادية محتملة بين تاريخ إعداد التقرير وتاريخ الإنهاء من هذه القوائم المالية التي تتطلب إعادة بيان نصيب السهم في الأرباح.

٢٢. القطاعات التشغيلية

معلومات القطاعات

لأغراض إدارية، تم توزيع أنشطة المجموعة إلى أربع قطاعات أعمال:

الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	الخدمات المصرفية الدولية	الاستثمار والخزينة والأنشطة الأخرى
تشمل بشكل رئيسي إدارة ودائع العملاء الأفراد وتوفير التمويل للقروض الاستهلاكية والسحب على المكشوف وتسهيلات ائتمانية وخدمات تحويل الأموال والبطاقات وتداول العملات الأجنبية.	تشمل بشكل رئيسي إدارة القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى والودائع والحسابات الجارية للعملاء من شركات ومؤسسات في البحرين.	تشمل بشكل رئيسي إدارة القروض والتسهيلات الائتمانية الأخرى والودائع والحسابات الجارية للعملاء من شركات ومؤسسات دولية. كما تغطي الأنشطة التشغيلية للفرع الخارجية.	تشمل بشكل رئيسي تقديم خدمات في أسواق الأموال والتجارة والخزينة، بالإضافة إلى إدارة أنشطة المجموعة التمويلية. تشمل الخدمات الاستثمارية على إدارة الاستثمارات في الأسواق المحلية والعالمية وتقديم خدمات الاستشارات الاستثمارية وإدارة الصناديق. الأنشطة الأخرى تتضمن تنفيذ العمليات التجارية إلى الجهات الخارجية.

إن هذه القطاعات هي الأساس الذي تبنى عليها المجموعة تقاريرها حول معلومات التي يتم تقديمها إلى الرئيس التنفيذي متخذ القرارات. إن المعاملات ما بين هذه القطاعات تنفذ حسب معدلات السوق التقديرية ودون شروط تفضيلية. تحسب الفائدة المدينة أو الدائنة على القطاعات على أساس معدل سعر التحويل الذي يساوي تقريباً التكلفة الهامشية للأموال على أساس أموال مطابقة.

٢٠٠٩	٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢١,٠٣٣	٢٠,٩٨٠
٧,٠٠٠	٩,٠٠٠
١,٨٠٠	١,٧٠٠
٥٢٥	-
٣٠,٣٥٨	٣١,٦٨٠

* بالنسبة للسنة الحالية، قام البنك باحتساب مكافأة أعضاء مجلس الإدارة البالغة ٥٢٥ ألف دينار بحريني في قائمة الدخل الموحدة ضمن مصروفات تشغيلية.

اقترح أعضاء مجلس الإدارة توزيع أرباح أسهم نقدية بواقع ٠,٠٢٥ دينار بحريني للسهم (٢٠٠٩: بواقع ٠,٠٢٥ دينار بحريني للسهم) بعد حسم أسهم الخزينة.

ستخضع التوزيعات المقترحة أعلاه للموافقة الرسمية في اجتماع الجمعية العمومية السنوي للمساهمين الذي سيعقد بتاريخ ٦ مارس ٢٠١١ كما تخضع توزيعات أرباح الأسهم للموافقة المسبقة لمصرف البحرين المركزي.

١٩. دخل الفوائد ودخل مشابه

٢٠٠٩	٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٧٠,٤١٧	٦٨,٧٤١
٦,٧٠٤	٩,٢٦٢
٣,٢٠٤	٣,٤١٨
١,٢٦٤	١,٥١٣
٦٩٩	٧٤٤
١٣٤	١,٢٤٥
٨٢,٤٢٢	٨٤,٩٣٣

٢٠. دخل آخر

٢٠٠٩	٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢٤,٢٢٤	٢٧,٣٢٢
٣,٤٢٠	٢,٩٠٥
(٢٤٩)	١٩,١٢٨
١٣٣	٨٤
(٣)	٧٥
٣,١١٢	٣,٣٣١
١,٩٨٧	٢,٤١٩
٣٢,٦٢٤	٥٥,٢٦٤
(٤,٠٢٢)	(٤,٤٦٩)
٢٨,٦٠٢	٥٠,٧٩٥

يتضمن دخل الرسوم والعمولات مبلغ وقدره ٦٩ ألف دينار بحريني (٢٠٠٩: ١٣٢ ألف دينار بحريني) فيما يتعلق بأنشطة الوكالة وأنشطة الأمانات الأخرى.

يتضمن الدخل الآخر مبلغ وقدره ١٧,١٣٥ ألف دينار بحريني (٢٠٠٩: لا شيء) يتعلق بمكسب ناتج من بيع استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة.

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠:

٢٠١٠	الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	الخدمات المصرفية الدولية	الاستثمار والخزينة والأنشطة الأخرى	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الدخل التشغيلي قبل المخصصات	٣٠,٩٤٣	١٩,١٨٧	٣٤,١٦٧	٢٢,٤٥٣	١٠٦,٧٥٠
صافي مخصص إضمحلال قروض وسلف العملاء	(٣,١٢٩)	(٢,٤٤٧)	(١٢,١٤٢)	-	(١٧,٧١٨)
صافي مخصص إضمحلال استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	-	-	-	(٦,٠٠١)	(٦,٠٠١)
نتيجة القطاع	١٠,٥٧٧	٣,٠٩٤	١١,١٦١	١١,٩٨٣	٣٦,٨١٤
دخل من شركات زميلة ومشروع مشترك	-	-	-	-	٢,٣٢٨
الربح للسنة العائد إلى مساهمي البنك	-	-	-	-	٣٩,١٤٢
موجودات القطاع	٣١٢,٥٩٥	٥٠٢,٩٧٩	٨٩٧,٦٧٩	٦٧٥,٦٢٦	٢,٣٨٨,٨١٩
استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك	-	-	-	-	٣٥,١٢٠
موجودات مشتركة	-	-	-	-	٢٣,١٧٨
مجموع الموجودات	-	-	-	-	٢,٤٤٧,١١٧
مطلوبات القطاع	٤٤٧,٠٢٩	٧٦٩,٠٠٨	٦١٩,٠٦٣	٣٤٣,١٣١	٢,١٧٨,٢٣١
مطلوبات مشتركة	-	-	-	-	٢٨,٤٠٤
مجموع المطلوبات	-	-	-	-	٢,٢٠٦,٦٣٥

فيما يلي معلومات قطاعات الأعمال للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩:

٢٠٠٩	الخدمات المصرفية للأفراد	الخدمات المصرفية للشركات	الخدمات المصرفية الدولية	الاستثمار والخزينة والأنشطة الأخرى	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الدخل التشغيلي قبل المخصصات	٢٨,٨٠٦	٢٢,٣٩٣	٢٠,٦٢١	١٨,٠٧٩	٨٩,٨٩٩
صافي مخصص إضمحلال قروض وسلف العملاء	(٢,٥٦٣)	(١,٦٦٠)	(٧,٠٦٨)	-	(١١,٢٩١)
صافي مخصص إضمحلال استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	-	-	-	(٢,٩٥٢)	(٢,٩٥٢)
نتيجة القطاع	١٠,١٩٢	٧,٩٧٤	٥,٠٧٠	٩,١١٤	٣٢,٣٥٠
دخل من شركات زميلة ومشروع مشترك	-	-	-	-	٢,٦٦٣
الربح للسنة العائد إلى مساهمي البنك	-	-	-	-	٣٥,٠١٣
موجودات القطاع	٢٦٩,٧٧٢	٥٣٧,٧٥٠	١,٠٧٩,٧٦٩	٣٤٢,١٠٤	٢,٢٢٩,٣٩٥
استثمارات في شركات زميلة ومشروع مشترك	-	-	-	-	٢٧,٤٧٢
موجودات مشتركة	-	-	-	-	٢٢,٠٢٥
مجموع الموجودات	-	-	-	-	٢,٢٧٨,٨٩٢
مطلوبات القطاع	٣٨٠,٤٨٩	٧٠١,١٦٥	٨٢٤,٦٧٢	١١٨,٦٩٠	٢,٠٢٥,٠١٦
مطلوبات مشتركة	-	-	-	-	٢٢,٨٨٢
مجموع المطلوبات	-	-	-	-	٢,٠٤٧,٨٩٨

٢٢. القطاعات التشغيلية يتبع

معلومات القطاعات الجغرافية

تعمل المجموعة في خمسة أسواق جغرافية: هما المحلي (البحرين)، والأخرى (الشرق الأوسط / أفريقيا وأوروبا وأمريكا الشمالية وآسيا). يوضح الجدول التالي توزيع الإيرادات والموجودات غير المتداولة للمجموعة حسب القطاع الجغرافي، يعتمد التخصيص على موقع الموجودات والمطلوبات، للسنوات المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ و ٢٠٠٩.

	المجموع ألف دينار بحريني	الأخرى ألف دينار بحريني	المحلي ألف دينار بحريني
٣١ ديسمبر ٢٠١٠			
صافي دخل الفوائد	٥٥,٩٥٥	٨,٥٦١	٤٧,٣٩٤
حصة البنك من نتائج أرباح الشركات الزميلة والمشروع المشترك	٢,٣٢٨	٩٥٨	١,٣٧٠
دخل آخر	٥٠,٧٩٥	١٥,١٣٠	٣٥,٦٦٥
موجودات غير متداولة	١٠٩,٠٧٨	٢٤,٦٤٩	٨٤,٤٢٩
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩			
صافي دخل الفوائد	٢٩,٠٨٢	٥,٢٤٥	٢٣,٨٣٧
حصة البنك من نتائج أرباح الشركات الزميلة والمشروع المشترك	٦١,٢٩٧	٧,٢٤٤	٥٤,٠٥٣
دخل آخر	٢,٦٦٣	-	٢,٦٦٣
موجودات غير متداولة	٢٨,٦٠٢	٣,٠٢٣	٢٥,٥٧٩
	٩٢,٥٦٢	١٠,٢٦٧	٨٢,٢٩٥
	٢٨,٠٠٣	٥,٢٩٩	٢٢,٧٠٤

تمثل الموجودات غير المتداولة الممتلكات والمعدات.

٢٣. النقد وما في حكمه

يتضمن النقد وما في حكمه المتضمن في قائمة التدفقات النقدية مبالغ قائمة المركز المالي التالية:

	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني	٢٠١٠ ألف دينار بحريني
نقد (إيضاح ٤)	١٢,٣٠٢	١٠,٣٨٥
حساب جاري وإيداعات لدى بنوك مركزية (إيضاح ٤)	١٠٥,٩٥٩	٢٨٧,٩٥٤
أذونات خزنة	٤٥,٦٦٦	٧٦,٣٥٨
ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى بتاريخ استحقاق أصلية لفترة ٩٠ يوماً أو أقل	٣١١,٢٦٢	١٣٣,١٦٦
	٤٧٥,١٩٠	٥٠٧,٨٦٣

٢٤. معاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تمثل الأطراف ذات العلاقة المساهمين الرئيسيين والشركات الزميلة والمشروع المشترك وأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين للمجموعة وشركات ذات سيطرة أو سيطرة مشتركة أو المتأثرة من قبل هذه الأطراف. يتم الموافقة على سياسات التسعير وشروط الدفع المتعلقة بهذه المعاملات من قبل إدارة المجموعة.

فيما يلي بيان بالمبالغ القائمة بتاريخ قائمة المركز المالي فيما يتعلق بمعاملات تمت مع الأطراف ذات العلاقة:

	مساهمين رئيسيين ألف دينار بحريني	شركات زميلة ومشروع مشترك الإدارة الرئيسيين ألف دينار بحريني	أعضاء مجلس الإدارة وموظفي المجموع ألف دينار بحريني
٢٠١٠			
قروض وسلف العملاء	-	٨,٦٧٢	٩,٩١٦
حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء	٢٠٥,٥٩٠	٤٧٠	٢٠٨,٠٤٥
٢٠٠٩			
قروض وسلف العملاء	-	٩,٩٦٨	١٣,٥١٧
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	-	٤,٠٥٤	٤,٠٥٤
حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء	١٩٩,٨٥٢	٣٣٦	٢٠٣,٦٦٢

لم يتطلب عمل مخصص فيما يتعلق بالقروض الممنوحة للأطراف ذات العلاقة (٢٠٠٩: لا شيء)

فيما يلي الإيرادات والمصروفات المتعلقة بمعاملات الأطراف ذات العلاقة والمتضمنة في قائمة الدخل الموحدة:

	مساهمين رئيسيين ألف دينار بحريني	شركات زميلة ومشروع مشترك الإدارة الرئيسيين ألف دينار بحريني	أعضاء مجلس الإدارة وموظفي المجموع ألف دينار بحريني
٢٠١٠			
دخل الفوائد	١٦	٥٧٢	٦٠٦
مصروفات الفوائد	٦,٩٦٧	-	٦,٩٩٩
٢٠٠٩			
دخل الفوائد	٣٧٥	٧٠٨	١,١٢٠
مصروفات الفوائد	٥,٥٠٩	٢	٥,٥١١

فيما يلي تعويضات موظفي الإدارة الرئيسيين:

	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني	٢٠١٠ ألف دينار بحريني
مكافآت الموظفين القصيرة الأجل	٦,٥٦٣	٧,٧٠٢
أخرى	١٩٦	٦١٧
	٦,٧٥٩	٨,٣١٩

حصة موظفي الإدارة الرئيسيين في خطة حوافز أسهم الموظفين خلال السنة قام البنك بتقديم نظام الدفع على أساس الأسهم الجديد راجع (إيضاح ٤٠) لمزيد من التفاصيل.

٢٥. تحليل استحقاق الموجودات والمطلوبات

يوضح الجدول أدناه تحليل الموجودات والمطلوبات حيث تم تحليلها على أساس إسترداداتها أو تسويتها المتوقعة. ومع ذلك فهي لا تعكس تمديد الودائع والإقتراضات. راجع إيضاح مخاطر السيولة للإلتزامات التعاقدية للسداد غير المخصصة للمجموعة (إيضاح ٣٨).

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	خلال شهر واحد ألف دينار بحريني	شهر واحد إلى ٣ أشهر ألف دينار بحريني	٣ إلى ٦ أشهر ألف دينار بحريني	٦ إلى ١٢ شهراً ألف دينار بحريني	المجموع الجزئي ألف دينار بحريني	١ إلى ٥ سنوات ألف دينار بحريني	٥ إلى ١٠ سنوات ألف دينار بحريني	١٠ إلى ٢٠ سنة ألف دينار بحريني	أكثر من ٢٠ سنة ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
الموجودات										
٢٩٨,١٥٨	٢٩٨,١٥٨	-	-	-	٢٩٨,١٥٨	-	-	-	٦٠,٧٦٨	٣٥٨,٩٢٦
٤٠,٤١٠	٣٥,٩٤٨	٥,٧٩٨	٤٨,٠١٦	-	١٣٠,١٧٢	-	-	-	-	١٣٠,١٧٢
١٣٨,٧٠١	٣٠,٧١٧	-	-	١,٦١٩	١٦٩,٤١٨	-	-	-	-	١٧١,٠٣٧
١٠٨,٥٤٩	٩٧,١٢٦	٦٢,٠٠٧	٩٩,٧٤٩	٣٦٧,٤٣١	٤٤٥,٢١٠	٢٨٩,٨٩٦	٤٨,٠١٩	١٢٥,٧٦٠	١,٢٧٦,٣١٦	
١٨١,١٧٢	١٨,٦٣٦	٣٤,٧٥٦	١٣,٤٨٧	٢٤٨,٠٥١	٦٨,٨٤٤	٥٠,٥٧٦	٣,٩٤٠	٥٤,٠١٧	٤٢٥,٤٢٨	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	٣٥,١٢٠	٣٥,١٢٠
١٩,٧٧٥	٢٠٧	١٧٧	١٠٩	٢٠,٢٦٨	٢٣٣	-	-	-	٢١,٠٩٦	٢١,٠٩٦
-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٩,٠٨٢	٢٩,٠٨٢
٧٨٦,٧٦٥	١٨٢,٦٣٤	١٠٢,٧٣٨	١٦١,٣٦١	١,٢٣٣,٤٩٨	٥١٥,٩٠٦	٣٤٠,٤٧٢	٥١,٩٥٩	٣٠٥,٣٤٢	٢,٤٤٧,١٧٧	
مجموع الموجودات										
المطلوبات										
١٥٩,٨٧٨	١٠,٠٥٧	٣٨	٢٥,٥٢٨	١٩٥,٥٠١	-	-	-	-	-	١٩٥,٥٠١
١,٦٧٨	-	-	-	١,٦٧٨	-	-	-	-	-	١,٦٧٨
-	١٢٠,٩٣٩	-	-	١٢٠,٩٣٩	١٨٨,٣١١	٦١,٠٢٩	-	-	-	٣٧٠,٢٧٩
١٨٤,٦٩٢	١٠١,٣٢٦	٧٠,٦٢٨	٢٧,٦٦٥	٣٨٤,٣١١	١٢,٦٣٤	-	-	-	١,٥٩٣,٥٧٦	
٤٤,٦٠٧	٣١١	٢١٨	١٥٢	٤٥,٢٨٨	١١٩	-	-	-	٤٥,٦٠١	
٣٩٠,٨٥٥	٢٣٢,٦٣٣	٧٠,٨٨٤	٥٣,٣٤٥	٧٤٧,٧١٧	٢٠١,٠٦٤	٦١,٠٢٩	-	-	١,١٩٦,٨٢٥	
٣٩٥,٩١٠	(٤٩,٩٩٩)	٣١,٨٥٤	١٠٨,٠١٦	٤٨٥,٧٨١	٣١٤,٨٤٢	٣٧٩,٤٤٣	٥١,٩٥٩	(٨٩١,٤٨٣)	٢٤٠,٥٤٢	
٣٩٥,٩١٠	٣٤٥,٩١١	٣٧٧,٧٦٥	٤٨٥,٧٨١	٨٠٠,٦٢٣	١,٠٨٠,٠٦٦	١,١٣٢,٠٢٥	٢٤٠,٥٤٢	-	-	

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	خلال شهر واحد ألف دينار بحريني	شهر واحد إلى ٣ أشهر ألف دينار بحريني	٣ إلى ٦ أشهر ألف دينار بحريني	٦ إلى ١٢ شهراً ألف دينار بحريني	المجموع الجزئي ألف دينار بحريني	١ إلى ٥ سنوات ألف دينار بحريني	٥ إلى ١٠ سنوات ألف دينار بحريني	١٠ إلى ٢٠ سنة ألف دينار بحريني	أكثر من ٢٠ سنة ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
الموجودات										
١١٨,١٦٧	١١٨,١٦٧	٢٧٠	٦٧٧	٥٨٧	١١٩,٧٠١	٧٩٦	-	-	-	١٦٢,٤٠٨
٢٠,٧٠٧	٢٤,٩٦٠	٥,٦٣٥	١٠,٣٥٣	٦١,٦٥٥	-	-	-	-	-	٦١,٦٥٥
٣٦١,٩٥١	٤٥٦	-	-	٣٦٢,٤٠٧	-	-	-	-	-	٣٦٢,٤٠٧
٨٢,٥٤٢	٧٧,٧٦٨	٤٧,٣٩٠	٨١,٦٥١	٢٨٩,٣٥١	٥٠٦,٠٩١	٢٢٧,٤٢٤	٨٦,٥٤٤	١٥٩,١٥١	١,٢٦٨,٥٦١	
١١٩,٤٣٦	٣٤,٤٠٣	٢٧,٠٣٥	٣٢,٨١٠	٢١٣,٦٨٤	٥١,٣٥٦	٢٤,٠٩٩	-	-	٣٥٧,١٥١	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٧,٤٧٢	٢٧,٤٧٢
٩,٧٢٧	٢٨٢	٩٤	٢٦	١٠,١٢٩	٥٥٠	-	-	-	١١,٢٣٥	
-	-	-	-	-	-	-	-	-	٢٨,٠٠٣	٢٨,٠٠٣
٧١٢,٥٣٠	١٣٨,١٣٩	٨٠,٨٣١	١٢٥,٤٢٧	١,٠٥٦,٩٢٧	٥٥٨,٧٩٣	٢٥١,٥٢٣	٨٦,٥٤٤	٣٢٥,١٠٥	٢,٢٧٨,٨٩٢	
إجمالي الموجودات										
المطلوبات										
٢١٩,٧٨٤	١٢,٢٠٢	٧,٥٤٠	٥٣	٢٣٩,٥٧٩	-	-	-	-	-	٢٣٩,٥٧٩
-	-	-	-	-	١٨٦,٩٦٦	٧٠,٢٠٧	-	-	-	٢٥٧,١٧٣
٢٩٧,٣٣٦	١٨١,٤٦٠	٤٤,٦٧٦	١٤,٨٤٦	٥٣٨,٣٠٨	١٢,٧٧٦	٥	-	-	١,٥١٦,٩٠٩	
٣٣,١٣٧	٢٩٤	١٦٥	١٥٣	٣٣,٧٤٩	٣٣٠	-	-	-	٣٤,٣٣٧	
٥٥٠,٢٤٧	١٩٣,٩٥٦	٥٢,٣٨١	١٥,٠٥٢	٨١١,٦٣٦	٢٠٠,٠٧٢	٧٠,٢١٢	-	-	٢,٠٤٧,٨٩٨	
١٦٢,٢٨٣	(٥٥,٨١٧)	٢٨,٤٥٠	١١٠,٣٧٥	٢٤٥,٢٩١	٣٥٨,٧٢١	١٨١,٣١١	٨٦,٥٤٤	(٦٤٠,٨٧٣)	٢٣٠,٩٩٤	
١٦٢,٢٨٣	١٠٦,٤٦٦	١٣٤,٩١٦	٢٤٥,٢٩١	٦٠٤,٠١٢	٧٨٥,٣٣٣	٨٧١,٨٦٧	٢٣٠,٩٩٤	-	-	

٢٦. مشتقات مالية

مشتقات مالية محتفظ بها أو صادرة لغرض المتاجرة

إن معظم أنشطة متاجرة المشتقات المالية للمجموعة تتعلق بمعاملات خلفية مع العملاء. بالإضافة على ذلك، تتخذ المجموعة بعض مراكز صرف العملات الأجنبية مع توقعات للربح من التغيرات الإيجابية في الأسعار والمعدلات والمؤشرات. كما أدرجت تحت هذا البند المشتقات المالية التي لا تفي بمتطلبات التحوط بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩.

مشتقات مالية محتفظ بها أو صادرة لأغراض التحوط

وضعت المجموعة أنظمة متكاملة لقياس وإدارة المخاطر. إن جزء من عملية إدارة المخاطر مرتبط بإدارة مخاطر تعرض المجموعة لتقلبات أسعار صرف العملات الأجنبية (مخاطر العملة) وأسعار الفائدة من خلال أنشطة إدارة الموجودات والمطلوبات. إن من سياسة المجموعة تقليل التعرض لمخاطر العملة وأسعار الفائدة إلى مستويات مقبولة محددة من قبل مجلس الإدارة. للاستراتيجيات المطبقة لإدارة مخاطر أسعار الفائدة والعملة، الرجاء الرجوع إلى الإيضاحين ٣٥ و ٣٦ على التوالي.

وكجزء من عملية إدارة الموجودات والمطلوبات تستخدم المجموعة مشتقات مالية لأغراض تحوط العملات وتغيرات أسعار الفائدة. يتحقق هذا من خلال تحوط أدوات مالية محددة ومعاملات متوقعة بالإضافة إلى التحوط الاستراتيجي ضد مخاطر قائمة المركز المالي الموحدة ككل. وفي جميع هذه الحالات فإن الهدف من علاقة التحوط، وتفصيل البند المحوط وأداة التحوط، يتم توثيقها، ويتم احتساب المعاملات كتحوط القيمة العادلة أو تحوط التدفقات النقدية، كما تتطلب الحالة.

تحوط القيمة العادلة

تستخدم المجموعة تحوطات القيمة العادلة لحمايتها مقابل التغيرات في القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية نتيجة لتقلبات في معدلات صرف العملات وأسعار الفائدة. تتضمن الأدوات المالية المحوطة لمخاطر أسعار الفائدة قروض وسندات دين متاحة للبيع وديون صادرة وصناديق إقتراض أخرى. تستخدم المجموعة عقود صرف أجنبي آجلة ومقايضات العملة للتحوط مقابل مخاطر عملة على وجه التحديد ومقايضات أسعار الفائدة لتحوط مخاطر أسعار الفائدة.

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، قامت المجموعة بإقرار صافي خسارة بمبلغ قدره ٣٥٣ ألف دينار بحريني (٢٠٠٩: صافي مكسب بمبلغ قدره ٢٢١ ألف دينار بحريني)، تمثل خسارة ناتجة من أدوات التحوط. بلغ إجمالي المكاسب الناتجة من بنود التحوط المنسوبة إلى مخاطر التحوط ٣٥٤ ألف دينار بحريني (٢٠٠٩: خسارة بإجمالي ٢٣٢ ألف دينار بحريني).

٢٧. إرتباطات والتزامات محتملة

إرتباطات متعلقة بتسهيلات ائتمانية

تشتمل الإرتباطات المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية على إرتباطات بتقديم تسهيلات ائتمانية واعتمادات مستندية معززة وخطابات ضمان وخطابات القبول لتلبية احتياجات عملاء المجموعة.

تمثل الإرتباطات الائتمانية الجزء غير المستخدم للإرتباطات التعاقدية لتقديم قروض واعتمادات تجدد تلقائياً، بشكل خاص على هيئة قروض وسلف وخطابات ضمان واعتمادات مستندية. فيما يتعلق بمخاطر الائتمان لتعزيز الإرتباطات الائتمانية، فإن المجموعة معرضة لخسارة في مبلغ يعادل إجمالي الإرتباطات غير المستخدمة. ومع ذلك، فإن مبلغ الخسارة المحتمل لا يمكن تحديده بسهولة، ومن المتوقع إن يكون إلى حد كبير أقل من مجموع الإرتباطات غير المستخدمة لأن أغلب الإرتباطات الائتمانية يتم حدوثها عندما يحافظ العملاء على معايير ائتمان معينة. إن الإرتباطات عادة تواريخ إنتهاء محددة أقل من سنة واحدة أو تحكمتها بنود خاصة لإنهائها. وحيث أن الإرتباطات قد تنتهي دون تنفيذها، فإن مجموع مبالغ العقود لا يمثل بالضرورة الاحتياجات النقدية المستقبلية.

إن الاعتمادات المستندية وخطابات الضمان (متضمنة الاعتمادات المستندية المعززة) وخطابات القبول تلزم المجموعة بالدفع نيابة عن العملاء في حالة فشل العميل في الوفاء بالتزاماته وفقاً لشروط العقد. إن الاعتمادات المستندية المعززة، التي يتم تضمينها ضمن خطابات الضمان لديها مخاطر سوقية في حالة إصدارها أو تقديمها بأسعار فائدة ثابتة، إلا أن هذه العقود عادة ما تكون بأسعار فائدة عائمة.

إن الأداة المالية المشتقة هي عقد مالي بين طرفين حيث تعتمد المدفوعات على تحركات الأسعار في واحدة أو أكثر من الأدوات المالية والسعر المرجعي أو المؤشر. تدخل المجموعة ضمن أعمالها الاعتيادية في معاملات متنوعة تستخدم فيها الأدوات المالية المشتقة. إن استخدام المشتقات المالية تحكمه سياسات المجموعة التي أقرها مجلس الإدارة. تدخل المجموعة في عقود مشتقات مالية لغرض التقليل من المخاطر تغيرات المحتملة في أسعار صرف العملات الأجنبية وأسعار الفائدة الكامنة في موجودات ومطلوبات المجموعة المحتفظ بها لغرض غير المتاجرة. كما تدخل المجموعة في عقود مشتقات مالية لغرض المتاجرة.

يوضح الجدول أدناه القيم العادلة الموجبة والسالبة للأدوات المالية المشتقة، بالإضافة إلى بيان بالقيم الاعتبارية. إن القيمة الاعتبارية هي قيمة الموجود الذي يخص المشتق المالي أو السعر المرجعي أو المؤشر، وتمثل الأساس لقياس التغير في قيمة المشتقات المالية. إن القيم الاعتبارية تدل على حجم رصيد المعاملات القائمة في نهاية السنة ولا تعطي مؤشراً لمخاطر السوق أو الائتمان.

	قيمة موجبة ألف دينار بحريني	قيمة عادلة سالبة ألف دينار بحريني	القيمة الاعتبارية ألف دينار بحريني
٣١ ديسمبر ٢٠١٠			
مشتقات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة	٢٩٨	٣٦٢	٢٠,٢١١
عقود صرف عملات أجنبية آجلة			
عقود الخيارات	٩٥	٩٥	٣,٤٩٦
مشتقات مالية محتفظ بها لغرض تحوطات القيمة العادلة			
مقايضات أسعار الفائدة	٤٥٦	٤,٥٨٧	٢٠٦,٦٩٣
عقود صرف عملات أجنبية آجلة	٤٤٣	٦٣٦	١٦١,٢٠٦
	١,٢٩٢	٥,٥٨٠	٣٩١,٦٠٦
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩			
مشتقات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة	٢٤	١٤	١٨,٨٥٠
مقايضات أسعار الفائدة			
عقود صرف عملات أجنبية آجلة	٤٤٢	٢٩٦	١٥,١٠٢
مشتقات مالية محتفظ بها لغرض تحوطات القيمة العادلة			
مقايضات أسعار الفائدة	٣٥٤	١,٥٠٩	٦٢,١٨٤
عقود صرف عملات أجنبية آجلة	٢٧٣	٦٩	٣١,٨٢٥
	١,٠٩٣	١,٨٨٨	١٢٧,٩٦١

أنواع المشتقات المالية

العقود الآجلة والمستقبلية هي عبارة عن اتفاقيات تعاقدية إما لشراء أو لبيع عملة محددة أو سلعة أو أداة مالية بسعر محدد وتاريخ محدد في المستقبل. العقود الآجلة معدة للتعامل بها في السوق غير المنتظمة. يتم التعامل في العملات الأجنبية وأسعار الفائدة الآجلة بمبالغ محددة في البورصات المنتظمة وتخضع لمتطلبات الهامش النقدي اليومي. اتفاقيات أسعار الفائدة الآجلة هي بمثابة عقود أسعار فائدة آجلة مصممة بشكل خاص تحدد فيها أسعار فائدة آجلة لمبالغ اعتبارية لفترة زمنية متفق عليها تبدأ بتاريخ محدد في المستقبل.

عقود المقايضات هي اتفاقيات تعاقدية تتم بين طرفين لتبادل أسعار فائدة أو فروق العملات الأجنبية على أساس قيمة اعتبارية محددة. وفي عقود مقايضات أسعار الفائدة تتبادل الأطراف عادة مدفوعات بأسعار فائدة ثابتة وعامة على أساس القيمة الاعتبارية المحددة لعملة واحدة. بالنسبة لعقود مقايضات العملات فإنه يتم تبادل المدفوعات ذات أسعار فائدة ثابتة وعامة والمبالغ الاعتبارية بعملة مختلفة.

عقود الخيارات هي اتفاقيات تعاقدية تعطي الحق وليس الإلتزام إما لشراء أو بيع مقدار محدد من سلعة ما أو أداة مالية بسعر ثابت سواء كان ذلك بتاريخ محدد في المستقبل أو في أي وقت ضمن فترة زمنية محددة. لا تدخل المجموعة في اكتتاب عقود الخيارات.

لدى المجموعة الإرتباطات المتعلقة بالتسهيلات الائتمانية التالية:

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	عند الطلب ألف دينار بحريني	أقل من ٣ أشهر ألف دينار بحريني	من ٣ إلى ١٢ شهر ألف دينار بحريني	من ١ إلى ٥ سنوات ألف دينار بحريني	أكثر من ٥ سنوات ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
التزامات محتملة						
اعتمادات مستندية	٥,٠٣٥	٣٢,١٧٣	٢٦,٤٦٩	-	-	٦٣,٦٧٧
خطابات ضمان	٢١,٤٨٠	٤٦,٥٦٩	١٩٠,٢١٩	٦,١٤٧	٣,٧٢٠	٣٦٨,١٣٥
خطابات قبول	١,٩٢٠	١٠,٦٠٣	١٠,٣٤٠	-	-	٢٢,٨٦٣
						٣٥٤,٦٧٥
إرتباطات						
إرتباطات قروض لم يتم سحبها	٣٥,٦١٢	٢٦,٣٨١	١٠٧,٤٤٢	٧,٩١٤	٦,٠٦٣	١٨٣,٤١٢
إرتباطات متعلقة باستثمارات	-	-	-	٤٥٢	-	٤٥٢
						١٨٣,٨٦٤
						٥٣٨,٥٣٩

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	عند الطلب ألف دينار بحريني	أقل من ٣ أشهر ألف دينار بحريني	من ٣ إلى ١٢ شهر ألف دينار بحريني	من ١ إلى ٥ سنوات ألف دينار بحريني	أكثر من ٥ سنوات ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
التزامات محتملة						
اعتمادات مستندية	٢,٩٤٨	٤٥,٩٦٤	٢٠,٨٤١	-	-	٦٩,٧٥٣
خطابات ضمان	٢٩,٣٤٥	٥٥,٠٨٣	٢٢٥,٣٤٣	٣,١٦٥	٢٧٤	٣١٣,٢١٠
خطابات قبول	٨٦٠	٢,٦٦٢	٧,٥٩٥	-	-	١١,١١٧
						٣٩٤,٠٨٠
إرتباطات						
إرتباطات قروض لم يتم سحبها	٢٣,٧١٢	١٩,٩١٥	١٠٤,٦١٦	١٤	٦	١٤٨,٢٦٣
إرتباطات متعلقة باستثمارات	-	-	-	٥٠٩	-	٥٠٩
						١٤٨,٧٧٢
						٥٤٢,٨٥٢

لا تتوقع المجموعة بأن جميع الإرتباطات سوف يتم سحبها قبل إنتهاء الإرتباطات.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، لم تكن لدى المجموعة أي إرتباطات رأسمالية (٢٠٠٩: نفسها).

إرتباطات عقود التأجير

إرتباطات عقود التأجير التشغيلية - المجموعة كمتأجر

دخلت المجموعة في اتفاقيات تأجير تجارية على الممتلكات. فيما يلي الحد الأدنى لمدفوعات عقد التأجير المستقبلية بموجب عقود التأجير غير القابلة للنفذ كما في ٣١ ديسمبر:

٢٠٠٩	٢٠١٠
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
٢٧٦	٤٠٧
خلال سنة واحدة	
١,١١٤	١,٦٢٨
بعد سنة واحدة ولكن ليست أكثر من خمس سنوات	
٨٧٦	٢,٧٧٨
أكثر من خمس سنوات	
٢,٢٦٦	٤,٨١٣

٢٨. إدارة المخاطر

إن إدارة المخاطر المرتبة بأنشطة المجموعة، بشكل سريع وفعال، تعتبر عنصراً حاسماً لضمان سلامة العمليات وتحقيق الربحية للمجموعة. تشمل إدارة المخاطر على تحديد وقياس ومتابعة المخاطر بصورة منتظمة. كما يتمثل هدف إدارة المخاطر بزيادة القيمة للمساهمين وتحقيق عوائد على الأسهم بما يتناسب مع المخاطر التي تم تحملها. ولتحقيق هذا الهدف، تستخدم المجموعة، أفضل ممارسات إدارة المخاطر والكوادر البشرية المؤهلة وذوات الخبرة.

كغيرها من المؤسسات المالية، تواجه المجموعة عدة مخاطر في عملياتها وأنشطتها تشمل على (١) مخاطر الائتمان؛ (٢) مخاطر السوق (متضمنة مخاطر سعر الفائدة ومخاطر العملة ومخاطر أسعار الأسهم)؛ (٣) مخاطر السيولة، (٤) المخاطر القانونية و(٥) المخاطر التشغيلية، كما هو موضح أدناه:

إن مجلس إدارة البنك هو المسئول بالكامل عن إدارة المخاطر، حيث يتعين على المجلس تصديق ومراجعة سياسات إدارة المخاطر وإستراتيجيات المجموعة بصورة دورية، ومن ثم تقوم الإدارة بتحديد الإجراءات لتطبيق هذه السياسات والإستراتيجيات. هذا وتتحمل لجنة إدارة المخاطر ولجنة إدارة الموجودات والمطلوبات اللتان تتألفان من الإدارة التنفيذية والإدارة العليا المسئولية الكاملة عن إدارة مخاطر محفظة المجموعة. تقوم لجنة إدارة المخاطر بمناقشة المسائل الهامة ذات الصلة بالمخاطر والسياسات والإجراءات ومراجعة تنفيذ قراراتها. تقوم لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات بمراجعة المسائل المتعلقة بقائمة المركز المالي على المستوى الجزئي.

إن قسم إدارة المخاطر هو المسئول عن تحديد خصائص المخاطر المرتبطة بالمنتجات الجديدة والحالية، والأنشطة، والبلدان والأقاليم، والصناعات، وكذلك تأسيس أو تطوير السياسات والإجراءات المناسبة ووضع حدود لتقليل التعرض لهذه المخاطر. كما يضع قسم إدارة المخاطر الأنظمة والإجراءات لمراقبة مخاطر السوق والمخاطر التشغيلية.

يقوم قسم إدارة الائتمان بمعالجة طلبات الائتمان والتأكد من مدى الالتزام بسياسات مخاطر الائتمان الموضوعة. هذا ويصدر قسم إدارة الائتمان تقارير منتظمة عن التعرضات لمخاطر الائتمان، كما يقوم بمراجعة درجات الائتمان ومراقبة حدود الائتمان. أن رئيسي قسم إدارة المخاطر و قسم إدارة الائتمان يخضعون لإشراف مباشر من قبل الرئيس التنفيذي للبنك لضمان استقلال عملية إدارة المخاطر.

يقوم قسم التدقيق الداخلي بتقييم مدى الالتزام بالسياسات والإجراءات وإذا لزم الأمر فإنه يقوم باقتراح السبل لمواصلة تطوير الإجراءات الداخلية.

أنواع المخاطر التي تتعرض لها المجموعة، وكيفية إدارة المجموعة لهذه المخاطر موضحة في الفقرات التالية:

٢٩. مخاطر الائتمان وتركزها

تتمثل مخاطر الائتمان في عدم مقدرة أحد أطراف الأدوات المالية على الوفاء بالتزاماته، مما ينتج عنه تحمل الطرف الآخر لخسارة مالية. يظهر تركيز مخاطر الائتمان عندما تدخل مجموعة من الأطراف المتعاملة في الأدوات المالية في أنشطة تجارية متشابهة أو في أنشطة بنفس الإقليم الجغرافي، أو عندما تكون لها نفس السمات الإقتصادية مما يؤثر على مقدرتها على الوفاء بالتزاماتها التعاقدية في حالة بروز تغيرات إقتصادية أو سياسية أو أي تغيرات أخرى.

إن مخاطر الائتمان المتعلقة بالأدوات المالية المشتقة تتمثل في احتمال إخلال الطرف الآخر بالالتزامات التعاقدية، وتقتصر هذه المخاطر على القيمة العادلة الموجبة لصالح المجموعة.

تحاول المجموعة السيطرة على مخاطر الائتمان عن طريق متابعة التعرضات الائتمانية وتقليل المعاملات مع أطراف محددة، وتقييم الجدارة الائتمانية للأطراف الأخرى بصفة مستمرة، وتنوع أنشطة الإقراض لنفادي تركيزات غير مرغوبة للمخاطر مع العملاء أو مجموعات من العملاء في أماكن أو قطاعات معينة والحصول على ضمانات عند الضرورة. بالإضافة إلى متابعة الحدود الائتمانية، تقوم المجموعة بإدارة تعرضات الائتمان عن طريق الدخول في اتفاقيات مقاصة وترتيبات تتعلق بضمانات خاصة بالائتمان مع الأطراف الأخرى، في الحالات التي تستدعي ذلك، وتقليل فترة التعرض للمخاطر.

لدى المجموعة سياسات وإجراءات واضحة تهدف إلى تحديد، وقياس، ومراقبة وسيطرة مخاطر الائتمان في كافة أنشطة المجموعة على مستوى الائتمان للأفراد والمحافظ الائتمانية. تتم الموافقة على حدود الائتمان بعد عمل تقييم شامل للجدارة الائتمانية للمقترض أو الطرف الآخر، متضمنة الغرض وهيكل الائتمان، ومصدره للسداد.

وتتم مراجعة المقترحات الائتمانية من قبل قسم إدارة الائتمان قبل اعتمادها من قبل السلطة المختصة. وتجرى عملية المراجعة بشكل مستقل عن وحدات الأعمال. يخضع قسم إدارة الائتمان لإشراف مباشر من قبل الرئيس التنفيذي للبنك. يتم مراجعة واعتماد جميع السياسات المتعلقة بالائتمان من قبل مجلس الإدارة. كما تقوم اللجنة التنفيذية والمكونة من ستة أعضاء من كبار أعضاء مجلس الإدارة بمراجعة واعتماد التسهيلات الائتمانية الكبيرة. بالإضافة إلى ذلك، فإن جميع التسهيلات الائتمانية الكبيرة التي تزيد على حدود صلاحيات اللجنة التنفيذية يتم اعتمادها من قبل مجلس الإدارة.

٢٩. مخاطر الائتمان وتركزها يتبع

تقوم المجموعة بوضع استراتيجيات لإدارة المخاطر المتعلقة بشكل محدد بالشركات والخدمات المصرفية للأفراد، وأنشطة الاستثمارات وأقسام الخزينة ضمن نطاق سياسات وإجراءات المخاطر الخاصة بالمجموعة. وتناقش أية مخاطر إضافية مرتبطة بمثل هذه الإستراتيجيات في إتماعات لجنة إدارة المخاطر ويتم تطبيق معايير مخاطر الرقابة اللازمة من خلال إدخال تعديلات على السياسات والإجراءات والتعاميم. كما تقوم المجموعة بوضع استراتيجية شاملة لإدارة المخاطر على أساس سنوي، وتقوم بمتابعة تطوراتها.

تقع مسؤولية المراقبة والمتابعة اليومية لتعرضات الأفراد المقترضين أو تعرضات الأطراف الأخرى على وحدة العمل المعنية، وتؤكد وحدة إدارة ائتمان المجموعة التي تعتبر جزءاً من قسم إدارة الائتمان بأن التسهيلات الائتمانية تم تقديمها بعد الحصول على الموافقة المناسبة واستلام المستندات المطلوبة والموثقة. كما إنها تقوم بمراقبة أي تجاوز للحدود المعتمدة، والمبالغ المتأخرة عن السداد، والائتمانات المنتهية وتقوم باتخاذ الإجراءات التصحيحية الضرورية لمعالجة أي تجاوز للحدود والتأخير في السداد، أن وجدت.

يتم وضع حدود ائتمانية لجميع العملاء بعد تقييم دقيق لجدارتهم الائتمانية والموافقة عليها بحسب مستويات الصلاحية (المقرة من قبل اللجنة التنفيذية ومجلس الإدارة). وهي أيضاً خاضعة لمعايير حدود التعرض الائتمانية الكبيرة لمصرف البحرين المركزي والجهات الرقابية المحلية للفروع الخارجية. توجد هناك إجراءات موحدة موضحة بدليل إجراءات الائتمان الخاصة بالمجموعة، التي تتطلب إخضاع جميع المقترحات الائتمانية لفحص تفصيلي من قبل مسئول الائتمان المعني، الذي يشكل جزءاً من عملية الموافقة المكونة من ثلاثة إقرارات ويعمل مستقلاً عن وحدات الأعمال الأخرى.

كما يتم مراقبة نمو الائتمان ونوعية تكوين المحفظة بصورة مستمرة لزيادة العوائد المعدلة تبعاً للمخاطر وخفض مستوى حدوث الإضمحلال وتراكمات الائتمان الهامشية. تقوم المجموعة بمراقبة مخاطر التركيز عن طريق وضع حدود قصوى للتعامل مع الأفراد المقترضين والأطراف الأخرى والبلد والبنك والصناعة. كما يتم اشترط هذه الحدود لكل منتج ويتم الموافقة على هذه الحدود بعد عمل تحليل مفصل لها ويتم مراجعتها ومراقبتها بصورة منتظمة.

لدى المجموعة سياسة تصنيف مخاطر الموجود التي تحدد المعايير المطلوبة لتصنيف مخاطر الموجودات. ويتم تصنيف جميع الائتمانات وفقاً لمعايير محددة. يتم مراجعة جميع علاقات الاقتراض مرة كل سنة على الأقل وبصورة أكثر تكراراً في حالة الموجودات المتعثرة. وتقوم إدارة التدقيق الداخلي بإجراء مراجعة مستقلة وبصفة دورية لمخاطر الموجودات وتقديم تقريرها إلي الإدارة العليا / ولجنة التدقيق. وتسعى المجموعة باستمرار تطوير منهجيات تصنيف مخاطر الائتمان الداخلية وسياسات وممارسات إدارة مخاطر الائتمان، لتعكس مخاطر الائتمان الحقيقية للمحفظة و ثقافة الائتمان الخاصة بالمجموعة.

وتتمثل سياسة المجموعة في التأكد من الاحتفاظ بمخصصات لخسائر الائتمان في حدود مناسبة. وبالنسبة للقروض والسلف التي يتم اعتبارها مهمة بشكل فردي من قبل الإدارة، فإنه يتم عمل مخصص محدد لخسارة الإضمحلال على أساس قيمة التدفقات النقدية المستقبلية المخصومة والمقدرة بما يتماشى مع توجيهات معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩. وبالنسبة للحسابات المتبقية، التي تعد غير جوهرية بشكل فردي فإنه يتم عمل مخصص محدد لها على أساس الاتجاهات التاريخية والبيئة الإقتصادية الحالية. ويتم اعتماد جميع المخصصات من قبل لجنة المخصصات، التي تضم أعضاء من الإدارة العليا.

تم توضيح تفاصيل مكونات محفظة القروض والسلف والسحب على المكشوف في إيضاح ٧ من القوائم المالية الموحدة.

يتم إدارة محفظة الموجودات المتعثرة من قبل موظفين ذو خبرة ومهارة من قبل وحدات مستقلة تعنى باسترداد / معالجة القروض.

تم توضيح تفاصيل تحليل الموجودات والمطلوبات والبنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي، على أساس القطاع الصناعي والتوزيع الجغرافي في إيضاح ٣١.

٣٠. الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان دون الأخذ في الاعتبار أي ضمانات وتعزيزات ائتمانية أخرى

يوضح الجدول أدناه الحد الأقصى للتعرض لمخاطر الائتمان بالنسبة لبنود قائمة المركز المالي وللمشتقات المالية. إن الحد الأقصى للتعرض الموضح هو الاجمالي، قبل تأثير التقليل من خلال استخدام اتفاقيات المقاصة والضمانات الرئيسية.

٢٠١٠	٢٠٠٩	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣٤٨,٥٤١	١٥٠,١٠٥	أرصدة لدى بنوك مركزية
١٣٠,١٧٢	٦١,٦٥٥	أذونات خزنة
١٧١,٠٣٧	٣٦٢,٤٠٧	ودائع ومبالغ مستحقة من بنوك ومؤسسات مالية أخرى
١,٢٧٦,٣١٦	١,٢٦٨,٥٦١	قروض وسلف العملاء
٣٥٧,١١٩	٢٧٨,٦٦٠	استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة
٢٠,٢٣٨	٩,٩٨٥	فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى
٢,٣٠٣,٤٢٣	٢,١٣١,٣٧٣	
٣٥٤,٦٧٥	٣٩٤,٠٨٠	التزامات محتملة
١٨٣,٨٦٤	١٤٨,٧٧٢	ارتباطات
٥٣٨,٥٣٩	٥٤٢,٨٥٢	
٢,٨٤١,٩٦٢	٢,٦٧٤,٢٢٥	

٣١. تركيز الموجودات والمطلوبات والبنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي

إن توزيع الموجودات والمطلوبات والبنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي حسب الإقليم الجغرافي والقطاع الصناعي هي كالتالي:

٢٠١٠	موجودات ألف دينار بحريني	مطلوبات ألف دينار بحريني	إرتباطات ائتمانية والتزامات ألف دينار بحريني
٢,٢١٦,٦٧١	١,٧٠٠,٥٨٤	٤٢٢,٠٥٤	دول مجلس التعاون الخليجي
٣٠,٧٢٩	٤,٨٨٨	٢,٧٣٠	أمريكا الشمالية
٦٥,٢٣٥	٤٠٥,٢٤٦	٣٦,٦٩٧	دول الاتحاد الأوروبي
١١٦,٣٠٥	٨٤,٣٢٧	٧٥,٩٧٥	آسيا
١٨,٢٣٧	١١,٥٩٠	١,٠٨٣	أخرى
٢,٤٤٧,١٧٧	٢,٢٠٦,٦٣٥	٥٣٨,٥٣٩	
٤٠٥,٢٥٢	٢٦٥,٦٠٠	١٧١,٥٨٠	تجاري وصناعي
٩١١,٤٤٤	٦٠٢,٩٤٣	١٧٩,٨١٠	بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٣٣٢,٤٢٣	٥٤,٢٥٩	١٢١,٧٨٢	إنشائي وعقاري
٤١٧,٦٨٤	٣٦٢,٨٤٣	٥٤٤	حكومي وهيئات عامة
١٩٥,٠٥٩	٤٥٤,٦٠١	٦,٦٨٧	أفراد
١٨٤,٣١٥	٤٦٦,٣٨٩	٥٨,١٣٦	أخرى
٢,٤٤٧,١٧٧	٢,٢٠٦,٦٣٥	٥٣٨,٥٣٩	

٢٠٠٩	موجودات ألف دينار بحريني	مطلوبات ألف دينار بحريني	إرتباطات ائتمانية والتزامات ألف دينار بحريني
١,٩٩٠,٣٤٤	١,٦٦٢,٩٥٩	٣٧٢,٧٢٧	دول مجلس التعاون الخليجي
٩٢,١٨٨	٤,٦٣١	٣,٠٢١	أمريكا الشمالية
٩٦,١٧٧	٣١١,٧١٥	٦١,٥٥٨	دول الاتحاد الأوروبي
٧٦,٧٥٦	٤٥,٠٢٢	١٠٤,١٨٢	آسيا
٢٣,٤٢٧	٢٣,٥٧١	١,٣٦٤	أخرى
٢,٢٧٨,٨٩٢	٢,٠٤٧,٨٩٨	٥٤٢,٨٥٢	
٣٥٥,٣٣٨	١١١,٢٧٧	١٢٧,٣٠١	تجاري وصناعي
٨٨٥,٠١٣	٦٧٢,٠٥٧	٢٤٤,٦١١	بنوك ومؤسسات مالية أخرى
٣٤١,٠٩٥	٤٩,٨٦٤	١١٧,٥٥٧	إنشائي وعقاري
٣٢٩,٤٢١	٣٤٣,٣٥٥	٧,٥٢٧	حكومي وهيئات عامة
١٨٤,٨٧٦	٣٩٠,٩٩٨	٨,٧٧٣	أفراد
١٨٣,١٤٩	٤٨٠,٣٤٧	٣٧,٠٨٣	أخرى
٢,٢٧٨,٨٩٢	٢,٠٤٧,٨٩٨	٥٤٢,٨٥٢	

يتم مراجعة جميع علاقات الاقتراض على الأقل مرة واحدة في السنة أو أكثر من المعتاد في حالة الموجودات المتعثرة.

تتضمن القروض والسلف التي فات موعد استحقاقها فقط تلك التي فات موعد استحقاقها بأيام قليلة. إن تحليل القروض التي فات موعد استحقاقها، حسب التحليل الزمني، هي موضحة أدناه.

التحليل الزمني لقروض فات موعد استحقاقها وغير مضمحلة

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	أقل من ٣٠ يوماً	من ٣١ إلى ٦٠ يوماً	من ٦١ إلى ٩٠ يوماً	المجموع
١٣,٧٠٤	٩٩٣	٨,٠٤١	٢٢,٧٣٨	قروض وسلف العملاء
١٧٧	١١١	٨٦	٣٧٤	قروض إستهلاكية
١٣,٨٨١	١,١٠٤	٨,١٢٧	٢٣,١١٢	المجموع
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	أقل من ٣٠ يوماً	من ٣١ إلى ٦٠ يوماً	من ٦١ إلى ٩٠ يوماً	المجموع
٩,٩٨٣	١٧,٢٤٤	٢٢,٧٧٣	٥٠,٠٠٠	قروض وسلف العملاء
١٩١	٢٣٦	١١٩	٥٤٦	قروض إستهلاكية
١٠,١٧٤	١٧,٤٨٠	٢٢,٨٩٢	٥٠,٥٤٦	المجموع

يتم إدارة نوعية ائتمان الأدوات المالية الأخرى من قبل المجموعة باستخدام التصنيفات الائتمانية الخارجية. يوضح الجدول التالي نوعية الائتمان حسب فئة الموجودات المالية.

لم يكن موعد استحقاقها وغير مضمحلة

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	درجة عالية	درجة المعيار الأساسي	درجة دون المستوى	فئات موعدها استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	المجموع
١٣٠,٩٥٥	٤٠,٠٨٢	-	-	١٧١,٠٣٧	قروض وسلف العملاء
٢٩٤,٠٤٥	٦٢,٧٣٩	٧١٤	-	٤١٤,٣٨٦	قروض إستهلاكية
٣٦٠,٤٦٦	٦٧,٢٣٣	٨٩٠	٥٩,١٠٧	٤٨٨,٠٨٦	المجموع
٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	درجة عالية	درجة المعيار الأساسي	درجة دون المستوى	فئات موعدها استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	المجموع
١٣٣,٤٤٣	٢٢٨,٩٦٤	-	-	٣٦٢,٤٠٧	قروض وسلف العملاء
٢٤٨,٣٣٤	٢٧,١٢٢	١,٢٥٩	-	٣٤١,٠٧٢	قروض إستهلاكية
٤٥٨,٤٩٧	٢٦٠,٦٣٥	١,٢٥٩	٧٠,٨١٧	٧٨٤,٧٨٣	المجموع

لم يكن موعد استحقاقها وغير مضمحلة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	درجة عالية	درجة المعيار الأساسي	درجة دون المستوى	فئات موعدها استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	المجموع
١١٧,٧٣٣	١١٧,٢٦٠	١٣٣,٠٦٣	-	١,١٣٦,٥٩٨	قروض وسلف العملاء
١٧٧,٣٩٢	٤,٦٢٦	٦,٨١٩	-	١٩٦,٢٣٣	قروض إستهلاكية
٤٥١,٩٤٤	١٢١,٨٨٦	١٣٩,٨٨٢	١٣٣,٠٦٣	١,٣٣٢,٩٣١	المجموع

ضمانات وتعزيزات ائتمانية أخرى

إن مقدار ونوعية الضمانات المطلوبة يعتمد على تقييم المخاطر الائتمانية للطرف الآخر. يتم تطبيق توجيهات فيما يتعلق بقبول أنواع الضمانات ومعايير التقييم.

إن الأنواع الرئيسية للضمانات التي تم الحصول عليها هي كالتالي:

- للاقتراض التجاري، مخصص على العقارات والمخزون والذمم التجارية المدينة وضمانات البنك.
- للاقتراض الأفراد، الرهونات على العقارات السكنية.
- الضمانات النقدية مثل الودائع المصرفية.
- الأوراق المالية المتداولة في السوق

كما تحصل المجموعة على ضمانات من الشركات الأم على قروض لشركاتها التابعة. تراقب المجموعة القيمة السوقية للضمانات، وتطلب ضمانات إضافية وفقاً للاتفاقيات الأساسية، وتراقب القيمة السوقية للضمانات التي تم الحصول عليها من خلال عملية مراجعتها لمدى كفاية مخصص خسائر الإضمحلال.

ومن سياسة المجموعة بيع عقاراتها المستردة بأسلوب منظم. ويتم استخدام متحصلات البيع في خفض أو سداد المطالبات المعلقة. وبصفة عامة، لا تشغل المجموعة عقاراتها المستردة للاستخدام التجاري.

٣.٢ نوعية الائتمان حسب فئة الموجودات المالية

يتم إدارة نوعية ائتمان الموجودات المالية من قبل المجموعة باستخدام التصنيفات الائتمانية الداخلية والخارجية.

يوضح الجدول أدناه نوعية الائتمان حسب فئة الموجودات المالي للقروض المتعلقة بقائمة المركز المالي، على أساس نظام التصنيفات الائتمانية للمجموعة:

لم يكن موعد استحقاقها وغير مضمحلة

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	درجة عالية	درجة المعيار الأساسي	درجة مراقبة	فئات موعدها استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	المجموع
٢٦٥,٢٥٢	٥٤٨,٣٠٢	١٩٧,٥٩٨	١١٤,٣٧٠	١,١٢٥,٥٢٢	قروض وسلف العملاء
٢٠٧,٠٢٨	١١,٦٨١	٥,٣٧٩	٩,٣٩٣	٢٣٣,٤٨١	قروض إستهلاكية
٤٧٢,٢٨٠	٥٥٩,٩٨٣	٢٠٢,٩٧٧	١٢٣,٧٦٣	١,٣٥٩,٠٠٣	المجموع

إن إجمالي مبلغ القروض التي تم تحديدها لكي تكون مضمحلة في سنة ٢٠١٠ تتعلق بقروض غير بحرينية التي بدء العمل بإعادة هيكلتها في سنة ٢٠١٠. تتوقع الإدارة بأن عملية إعادة هيكلة هذه القروض سيتم الانتهاء منها في سنة ٢٠١١.

لم يكن موعد استحقاقها وغير مضمحلة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	درجة عالية	درجة المعيار الأساسي	درجة مراقبة	فئات موعدها استحقاقها أو مضمحلة بشكل فردي	المجموع
٢٧٤,٥٥٢	٦١١,٧٣٣	١١٧,٢٦٠	١٣٣,٠٦٣	١,١٣٦,٥٩٨	قروض وسلف العملاء
١٧٧,٣٩٢	٧,٤٩٦	٤,٦٢٦	٦,٨١٩	١٩٦,٢٣٣	قروض إستهلاكية
٤٥١,٩٤٤	٦١٩,٢١٩	١٢١,٨٨٦	١٣٩,٨٨٢	١,٣٣٢,٩٣١	المجموع

تصنيفات مخاطر الائتمان الداخلية

تتبع المجموعة آلية تصنيف داخلية لتصنيف العلاقات ضمن إطار القروض والسلف.

تستخدم المجموعة القياسات من ١ إلى ١٠ لعلاقات الائتمان، ضمن ١ إلى ٨ علامات تدل على أنها منتجة، ٩ و ١٠ متعثرة تماشياً مع توجيهات وإرشادات بازل ٢. العلامات من ١ إلى ٣ تمثل درجة عالية ومن ٤ إلى ٥ تمثل درجة المعيار الأساسي ومن ٦ إلى ٨ تمثل درجة المراقبة.

جميع تصنيفات الائتمان تم عملها وفقاً لمعايير محددة.

تسعى المجموعة باستمرار لتحسين منهجيات تصنيفات الائتمان الداخلية وسياسات إدارة مخاطر الائتمان والممارسات التي تعبر عن مخاطر الائتمان الحقيقية الكامنة لمحفظه الاستثمار والثقافة الائتمانية للمجموعة.

كما تقوم المجموعة بأجراء فحص الضغوط لتحديد الأحداث أو المؤثرات التي من الممكن أن تؤثر بدرجة عالية على مراكز المتاجرة المتخذة من قبل المجموعة. وفقاً لمطلوبات مصرف البحرين المركزي، فإنه يتم إجراء تقييم للنماذج الداخلية من قبل قسم التدقيق الداخلي للبنك وكذلك المدققين الخارجيين.

٣٥. إدارة مخاطر سعر الفائدة

مخاطر سعر الفائدة هي مخاطر تعرض المركز المالي للمجموعة لتغيرات سلبية في أسعار الفائدة. تتعرض المجموعة لمخاطر أسعار الفائدة نتيجة لعدم تطابق أو لوجود فجوات في مبالغ الموجودات والمطلوبات والأدوات المالية غير المدرجة في قائمة المركز المالي التي يحين موعد استحقاقها أو إعادة تسعيرها في فترة معينة. ويمكن أن تشكل مخاطر أسعار الفائدة الفائضة تهديداً خطيراً على أرباح المجموعة وقاعدة رأسمالها. وبالتالي، فإن وجود إجراءات فعالة لإدارة المخاطر تساعد على الإحتفاظ بمخاطر أسعار الفائدة ضمن مستويات معقولة هو أمر ضروري لسلامة المجموعة وضمان وضعها القوي.

إن من سياسة المجموعة الإحتفاظ بموجوداتها ومطلوباتها غير المتطابقة في مستويات مستقرة ومقبولة للإحفاظ على صافي دخل فوائده منتظم. تقوم المجموعة بمراقبة مستويات مخاطر أسعار الفائدة وذلك بوضع حدود لفجوات أسعار الفائدة / حدود للفترات. كما تستخدم المجموعة إحتتمالات «ماذا لو» للتنبؤ بصافي دخل الفوائد والقيمة الإقتصادية لأسهم حقوق الملكية للمجموعة. تستخدم المجموعة أدوات المشتقات المالية مثل مقايضات أسعار الفائدة وعقود المعدلات العائمة وعقود السندات المستقبلية لإدارة مخاطر أسعار الفائدة. بينما تقع مسئولية الإدارة اليومية لمخاطر أسعار الفائدة على عاتق أمين الخزانة العالمية فإن لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات تقوم بمراجعة التقارير الخاصة بمخاطر أسعار الفائدة على أساس دوري.

استناداً إلى قائمة المركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، فإن الزيادة بمقدار ١٠٠ نقطة أساسية في أسعار الفائدة مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، سوف ينتج عنها زيادة في صافي دخل الفائدة لفترة الاثني عشر شهر القادمة بما يقارب ٢,٦٠٩ ألف دينار بحريني (٢٠٠٩: انخفاض بمقدار ٣٨٤ ألف دينار بحريني). وبالمثل فإن الانخفاض بمقدار ١٠٠ نقطة أساسية في أسعار الفائدة مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، سوف ينتج عنه انخفاض في صافي دخل الفائدة بما يقارب ٢,٦٠٩ ألف دينار بحريني (٢٠٠٩: زيادة بمقدار ٣٨٤ ألف دينار بحريني).

إن الزيادة بمقدار ١٠٠ نقطة أساسية في أسعار الفائدة مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، سوف ينتج عنه تأثير سلبي على أسهم حقوق الملكية بمقدار ٣,٧٪ (٢٠٠٩: ٣,٢٪). وبالمثل فإن الانخفاض بمقدار ١٠٠ نقطة أساسية في أسعار الفائدة مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى ثابتة، سوف ينتج عنه تأثير إيجابي بما يقارب ٣,٧٪ (٢٠٠٩: ٣,٢٪).

٣٦. مخاطر العملة

إن العملة الرئيسية لعمليات المجموعة هي الدينار البحريني.

فيما يلي صافي التعرضات غير الإستراتيجية المهمة بالعملة الأجنبية للمجموعة، كما هو بتاريخ قائمة المركز المالي:

	٢٠١٠ ألف دينار بحريني فاصل طويل (قصير)	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني فاصل طويل (قصير)
الدولار الأمريكي	(٥٤,٧٩٥)	١٢,٨٩٨
اليورو	٨٥	٦٤
دول مجلس التعاون الخليجي (باستثناء الدينار الكويتي)	٤٤,٨٩٧	١٣,٨٥٨
الدينار الكويتي	٢٠٣	٣٣٨
أخرى	٤٨٩	٣١٢

بما أن الدينار البحريني وعملة دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى (باستثناء الدينار الكويتي) هي مثبتة بالدولار الأمريكي، فإن المراكز بالدولار الأمريكي وعملة دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى لا تمثل مخاطر عملة هامة. بالنسبة لتأثير حساسية العملة على القيمة المعرضة للمخاطر راجع (إيضاح ٣٤).

لقد أقر مجلس الإدارة مستويات لمخاطر العملة وذلك بوضع حدود لتعرضات مراكز العملة. تتم مراقبة المراكز على أساس يومي للتأكد من أنها ضمن الحدود الموضوعية. تستخدم المجموعة عقود صرف أجنبي أجله وعقود مقايضات العملة للتحوط خصوصاً ضد مخاطر العملة المحددة.

٣٢. نوعية الائتمان حسب فئة الموجودات المالية يتبع

تصنيفات مخاطر الائتمان الداخلية يتبع

يوضح الجدول التالي المعايير المستخدمة لتصنيف الاستثمارات.

	موديز	ستاندرد أند بورز / فيتش	
درجة عالية	تتراوح من Aaa إلى A3	AAA إلى A-	تتراوح من
درجة المعيار الأساسي	تتراوح من Baa1 إلى B3	BBB+ إلى B-	تتراوح من
درجة دون المستوى	تتراوح من Caa1 إلى Caa3	CCC+ إلى CCC-	تتراوح من

تتضمن الدرجة العالية استثمارات غير مصنفة تبلغ ٦٩,٦٧٦ ألف دينار بحريني (٢٠٠٩: ٢٠,٨٧٢ ألف دينار بحريني). وهذه تشمل بصورة أساسية على صكوك تم إصدارها من قبل حكومات وشركات دول مجلس التعاون الخليجي.

٣٣. القيمة المدرجة للموجودات المالية التي تم إعادة التفاوض بشأن شروطها.

يوضح الجدول أدناه القيمة المدرجة حسب الموجودات المالية المعاد تفاوضها:

	٢٠١٠ ألف دينار بحريني	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني
قروض وسلف العملاء		
قروض تجارية	١٠٤,٣٣٣	٥٦,٦٣٧
قروض استهلاكية	٢,٨٨٨	٢,٣٦٥
	١٠٧,٢٢١	٥٩,٠٠٢

٣٤. مخاطر السوق

مخاطر السوق هي مخاطر الخسائر في البنود المدرجة وغير المدرجة في قائمة المركز المالي للمجموعة أو التغيرات في القيم العادلة الناتجة عن التحركات في أسعار الفائدة وأسعار صرف العملات الأجنبية وأسعار الأسهم.

لقد وضعت المجموعة سياسات واضحة لإدارة الاستثمارات (بما في ذلك الاستثمارات المحفوظ بها لغرض المتاجرة) وأعمال صرف العملات الأجنبية التي تشترط حدوداً لهذه الأنشطة. يتم عمل الاستثمارات بصورة صارمة ضمن معايير استثمارية مقبولة. لا تباشر المجموعة أي نوع من أنشطة متاجرة السلع. بالنسبة لإدارة مخاطر السوق الناتجة عن التغيرات في أسعار الفائدة، (راجع إيضاح ٣٥).

تستخدم المجموعة نموذج داخلي للقيمة المعرضة للمخاطر (VaR) لقياس مخاطر السوق العامة في محفظة المتاجرة للمجموعة وجميع مراكز صرف العملات الأجنبية. لقد تم اعتماد النموذج الداخلي من قبل مصرف البحرين المركزي. يتم احتساب القيمة المعرضة للمخاطر بواقع درجة ثقة تعادل ٩٩٪ مع فترة احتفاظ لمدة ١٠ أيام. مما يعني أن هناك ١٪ إمكانية خسارة تتعدى مبالغ القيمة المعرضة للمخاطر المحتسبة من قبل النموذج. فيما يلي القيمة المعرضة للمخاطر المحتسبة بناءً على المعايير المذكور أعلاه كما في ٣١ ديسمبر:

	٢٠١٠ ألف دينار بحريني	٢٠٠٩ ألف دينار بحريني
صرف العملات الأجنبية	٩٣	٢٢٤
أسعار الفائدة	٢	٤٧
	٩٥	٢٧١

يقوم قسم إدارة المخاطر في البنك بإجراء الاختبار الرجعي وفقاً لأنظمة ملاءة رأس المال لمخاطر السوق الصادرة عن مصرف البحرين المركزي، للتأكد من أن نموذج القيمة المعرضة للمخاطر والفرضيات المستخدمة لاحتساب أرقام القيمة المعرضة للمخاطر هي موثوق بها. يتم إجراء الاختبار الرجعي للقيمة المعرضة للمخاطر ليوم واحد حسب الربح والخسارة الفعلية (مقارنة القيمة المعرضة للمخاطر ليوم واحد بالمتوسط اليومي للربح والخسارة الفعلية) وكذلك الاختبار الرجعي الافتراضي (مقارنة القيمة المعرضة للمخاطر ليوم واحد مع الربح والخسارة المشتقة من الأوضاع الثابتة) بشكل يومي وفقاً لأنظمة مصرف البحرين المركزي. إن الهدف من ذلك هو التأكد من أن الفرضيات المستخدمة لحساب القيمة المعرضة للمخاطر معقولة وتوفر رقم للقيمة المعرضة للمخاطر الذي يعد مؤشراً جيداً للخسائر المحتملة في أوضاع المتاجرة أو التداول. خلال السنة أظهر الاختبار الرجعي نتائج مرضية.

٣٧. مخاطر أسعار الأسهم

مخاطر أسعار الأسهم هي مخاطر انخفاض القيمة العادلة لأسهم حقوق الملكية أو الصناديق المدارة نتيجة لتغيرات في القيمة المماثلة لمؤشرات الأسهم أو مؤشرات قيمة الأسهم الفردية. تدير المجموعة هذه المخاطر من خلال تنويع الاستثمارات حسب التوزيع الجغرافي والتركز الصناعي.

إن التأثير على أسهم حقوق الملكية (كنتيجة لتغير في القيمة العادلة لأدوات أسهم حقوق الملكية المحتفظ بها كمحاولة للبيع) نتيجة للتغيرات المحتملة الممكنة في مؤشرات الأسهم، مع الإحتفاظ بجميع المتغيرات الأخرى الثابتة، هي كالتالي:

٢٠١٠			
تغيير في المؤشر	التأثير على أسهم الحقوق		
	إستراتيجي ألف دينار بحريني	صناديق مدارة ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
بورصة البحرين	٤,٨١٢	٥٥٨	٥,٣٧٠
دول مجلس التعاون الخليجي وأسواق الأوراق المالية الأخرى	-	١,٦٣٧	١,٦٣٧
بورصة البحرين	(٤,٨١٢)	(٥٥٨)	(٥,٣٧٠)
دول مجلس التعاون الخليجي وأسواق الأوراق المالية الأخرى	-	(١,٦٣٧)	(١,٦٣٧)
	(٤,٨١٢)	(٢,١٩٥)	(٧,٠٠٧)
٢٠٠٩			
تغيير في المؤشر	التأثير على أسهم الحقوق		
	إستراتيجي ألف دينار بحريني	صناديق مدارة ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
شركة بورصة البحرين	٥,٢٨٣	٦٣٩	٥,٩٢٢
دول مجلس التعاون الخليجي وأسواق الأوراق المالية الأخرى	-	٩١٠	٩١٠
شركة بورصة البحرين	(٥,٢٨٣)	(٦٣٩)	(٥,٩٢٢)
دول مجلس التعاون الخليجي وأسواق الأوراق المالية الأخرى	-	(٩١٠)	(٩١٠)
	(٥,٢٨٣)	(١,٥٤٩)	(٦,٨٣٢)

٣٨. مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي مخاطر عدم مقدرة المجموعة على الوفاء بمتطلباتها التمويلية. تنتج مخاطر السيولة بسبب إختلال السوق أو تدني درجة الائتمان مما قد يتسبب مباشرة في نضوب بعض مصادر التمويل. وللوقاية من هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنويع مصادر التمويل وإدارة الموجودات مع أخذ السيولة في الاعتبار ومراقبة السيولة بشكل يومي، والإبقاء على أرصدة جيدة من النقد وما في حكمه، وأوراق مالية قابلة للتداول. بالإضافة لذلك، تحافظ المجموعة على مختلف الإبداعات القانونية لدى البنوك المركزية، واتخذت خطوات الائتمان من البنوك والمؤسسات المالية المختلفة.

لدى البنك سياسة لمخاطر السيولة، التي توضح أدوار ومسؤوليات لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات وقسم الخزينة التي تنص على توجيهات واضحة فيما يتعلق بالحد الأدنى للموجودات السائلة التي يتوجب على البنك الاحتفاظ بها، وحدود الفجوات تحت كل فاصل زمني من سلم الاستحقاقات، وحدود التدفقات النقدية المتراكمة تحت كل فاصل زمني ونسب السيولة المختلفة التي يتوجب الإحتفاظ بها التي يتم اعتمادها من قبل لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات مبنية على إستراتيجية السيولة السنوية.

إن من سياسة البنك الإحتفاظ بموجوداته في موجودات ذات سيولة عالية الجودة مثل الإبداعات فيما بين البنوك وأذونات الخزينة والسندات الحكومية لضمان توافر الأموال لتلبية الإلتزامات المستحقة والتسهيلات غير المسحوبة وسحب الودائع عندما يحين موعد استحقاقها. وتتكون نسبة كبيرة من ودائع البنك من الحسابات الجارية للأفراد وحسابات التوفير وحسابات الودائع الثابتة التي على الرغم من كونها مستحقة الدفع عند الطلب أو بموجب إشعار قصير الأجل، إلا أنها تشكل جزء مستقر من ودائع البنك ومصدراً أساسياً للتمويل.

تقع مسؤولية الإدارة اليومية لمخاطر السيولة على عاتق أمين الخزينة العالمي، الذي يراقب مصادر واستحقاقات الموجودات والمطلوبات عن كثب ويضمن بأن الحدود المنصوص عليها من قبل لجنة إدارة الموجودات والمطلوبات تم الإلتزام بها، وبأن التمويل لا يتركز في مصدر تمويل واحد.

كما يضع البنك خطط طارئة للتعامل مع الظروف الاستثنائية لمخاطر السيولة بعد عمل تحليل شامل للحالة.

يلخص الجدول أدناه بيان استحقاق مطلوبات المجموعة على أساس الترتيبات التعاقدية للسداد غير المخصومة، ولم يؤخذ في الاعتبار الاستحقاق الفعلي كما هو معلوم للمجموعة بناءً على الخبرة الزمنية للاحتفاظ بالودائع. تتوقع المجموعة بأن العديد من العملاء لن يطالبوا بالسداد في أقرب تاريخ من الممكن مطالبة المجموعة فيها بالسداد. راجع إيضاح ٢٥ للاستحقاقات المتوقعة لهذه المطلوبات.

٣١ ديسمبر ٢٠١٠									
المجموع	أكثر من ٢٠ سنة	١٠ إلى ٢٠ سنة	٥ إلى ١٠ سنوات	سنة واحدة إلى ٥ سنوات	٦ أشهر إلى ١٢ شهراً	٣ أشهر إلى ١٢ شهراً	شهر واحد إلى ٣ أشهر	خلال شهر واحد	ودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى إقتراضات بموجب اتفاقيات إعادة الشراء إقتراضات لأجل حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء
٢٢٠,٣٦٣	-	-	-	-	٢٥,٤٧١	٩٣٩	١٠,٢٣٧	١٨٣,٧١٦	١,٦٧٨
١,٦٧٨	-	-	-	-	-	-	-	١,٦٧٨	-
٤١٧,٧٢٣	-	-	٦٢,٠٠٥	٢٢٥,٢٨٦	٤,٦٦٠	٤,٤٤٧	١٢١,٣٢٥	-	١,٢٨٦,٢٥٧
١,٦٠٣,١١٩	-	-	٩	١٦,٣٣٥	٤٨,٠٣٣	١٠٥,٩٠٤	١٤٧,٢٨١	١,٢٨٦,٢٥٧	١,٤٧١,٦٥١
٢,٢٤٣,٥٨٣	-	-	٦٢,٠١٤	٢٤١,٦٢١	٧٨,١٦٤	١١١,٢٩٠	٢٧٨,٨٤٣	١,٤٧١,٦٥١	
الأدوات المالية المشتقة									
(١٥٩,٠٢٢)	-	(٢٧)	(٣٦٠)	(٩٠٣)	(٦,٦٦١)	(٤,٩٣٩)	(٥١,٥٩٤)	(٩٤,٥٣٨)	مبالغ تعاقدية مستحقة الدفع
١٥٨,٠٣٤	-	-	٦٩	٣٩٥	٦,٦٢٠	٤,٩٣٨	٥١,٢٦٥	٩٤,٧٤٧	مبالغ تعاقدية مستحقة القبض
(٩٨٨)	-	(٢٧)	(٢٩١)	(٥٠٨)	(٤١)	(١)	(٣٢٩)	٢٠٩	

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩									
المجموع	أكثر من ٢٠ سنة	١٠ إلى ٢٠ سنة	٥ إلى ١٠ سنوات	سنة واحدة إلى ٥ سنوات	٦ أشهر إلى ١٢ شهراً	٣ أشهر إلى ١٢ شهراً	شهر واحد إلى ٣ أشهر	خلال شهر واحد	ودائع ومبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى إقتراضات لأجل حسابات جارية وتوفير وودائع أخرى للعملاء
٣١٣,٦٦٩	٣٢	٤	-	-	٢,٠١٧	٧,٥٩٧	٤٦,٠٠٩	٢٥٧,٩٧٤	١,٣٦٤,٥٥٤
٢٦٤,٣٦١	-	٩٣	٧١,٩٨٣	١٩٠,١٤٥	١,٠٣١	٥١٠	٥٠٦	-	١,٥٢٢,٥٢٨
١,٥٢٥,٤٠٣	-	٩	٥	١٢,٩٦٧	١٦,٣٧٤	٤٧,٥٣٥	١٨٣,٩٥٠	١,٣٦٤,٥٥٤	١,٥٢٢,٥٢٨
٢,١٠٣,٤٣٣	٣٢	١٠٦	٧١,٩٨٨	٢٠٣,١١٢	١٩,٤٢٢	٥٥,٦٤٢	٢٣٠,٤٦٥	١,٥٢٢,٥٢٨	
الأدوات المالية المشتقة									
(٣٥,٧٨٤)	-	-	(٤٤)	(٤٤٥)	(١,٣٧٦)	(١,٦٣٣)	(٥,٤٥٧)	(٢٦,٨٢٩)	مبالغ تعاقدية مستحقة الدفع
٣٥,٥٤٩	-	-	١٨	١٢٩	١,٣٤٦	١,٥٨٥	٥,٣٨٨	٢٧,٠٨٢	مبالغ تعاقدية مستحقة القبض
(٢٣٥)	-	-	(٢٦)	(٣١٦)	(٣٠)	(٤٨)	(٦٩)	٢٥٣	

٣٩. القيمة العادلة للأدوات المالية

يوضح الجدول أدناه القيم المدرجة والقيم العادلة المقدرة للأدوات المالية المدرجة وغير المدرجة في قائمة المركز المالي بالتكلفة المطفأة حيث تختلف القيم العادلة بشكل جوهري عن قيمها المدرجة في القوائم المالية الموحدة:

٢٠١٠	القيمة المدرجة ألف دينار بحريني	القيمة العادلة ألف دينار بحريني	الفرق ألف دينار بحريني
المطلوبات المالية			
إقراضات لأجل *	٢٦٦,٧٩٣	٢٥٤,٨٦٤	(١١,٩٢٩)

٢٠٠٩	القيمة المدرجة ألف دينار بحريني	القيمة العادلة ألف دينار بحريني	الفرق ألف دينار بحريني
الموجودات المالية			
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	٥٩,٧٣١	٥٩,٥٩٦	(١٣٥)

٢٠٠٩	القيمة المدرجة ألف دينار بحريني	القيمة العادلة ألف دينار بحريني	الفرق ألف دينار بحريني
المطلوبات المالية			
إقراضات لأجل *	٢٥٧,١٧٣	٢٠٥,٣١٠	(٥١,٨٦٣)

٢٠٠٩	القيمة المدرجة ألف دينار بحريني	القيمة العادلة ألف دينار بحريني	الفرق ألف دينار بحريني
الموجودات المالية			
استثمارات في أوراق مالية محتفظ بها لغرض غير المتاجرة	١٠٤,٢٤٧	١٠٣,٢٥٢	(٩٥)

* يدرج جزء الإقراض لأجل، المحوط بموجب مقايضات أسعار الفائدة بالقيمة العادلة (راجع إيضاح ١٢).

تستخدم المجموعة التسلسل الهرمي التالي بتقنيات التقييم لتحديد والإفصاح عن القيمة العادلة للأدوات المالية.

المستوى ١: الأسعار المعلنة (غير المعدلة) في الأسواق النشطة للموجودات المماثلة أو المطلوبات المماثلة؛

المستوى ٢: التقنيات الأخرى التي يمكن ملاحظة جميع مدخلاتها ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة إما بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

المستوى ٣: التقنيات التي تستخدم مدخلات ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة التي لا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق.

يوضح الجدول تحليل الأدوات المالية المسجلة بالقيمة العادلة حسب التسلسل الهرمي للقيمة العادلة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠:

٢٠١٠	المستوى ١ ألف دينار بحريني	المستوى ٢ ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
مدرجة في قائمة المركز المالي			
الموجودات المالية			
سندات	٢٣٠,٤٥٠	١٥,٦٠٤	٢٤٦,٠٥٤
أسهم حقوق الملكية	٢٨,٠٢٧	٢,١٦٢	٣٠,١٨٩
صناديق مدارة	١,٨٢٤	٤,٠٦٦	٥,٨٩٠
المطلوبات المالية	٢٦٠,٣٠١	٢١,٨٣٢	٢٨٢,١٣٣
إقراضات لأجل (إيضاح ١٢)	-	١٠٣,٤٨٦	١٠٣,٤٨٦

٢٠٠٩	المستوى ١ ألف دينار بحريني	المستوى ٢ ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
غير مدرجة في قائمة المركز المالي			
الموجودات المالية			
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة	-	٣٩٣	٣٩٣
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض تحوط القيمة العادلة	-	٨٩٩	٨٩٩
المطلوبات المالية			
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة	-	٣٥٨	٣٥٨
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض تحوط القيمة العادلة	-	٥,٢٢٣	٥,٢٢٣

٢٠٠٩	المستوى ١ ألف دينار بحريني	المستوى ٢ ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
مدرجة في قائمة المركز المالي			
الموجودات المالية			
سندات	١٣٧,٠٢٩	١٦,٤١٣	١٥٣,٤٤٢
أسهم حقوق الملكية	٢٥,٣٥٨	١٢,٨٥٣	٣٨,٢١١
صناديق مدارة	١,٧٨٢	٤,٧٣٢	٦,٥١٤
المطلوبات المالية	١٦٤,١٦٩	٣٣,٩٨٨	١٩٨,١٥٧

٢٠٠٩	المستوى ١ ألف دينار بحريني	المستوى ٢ ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
غير مدرجة في قائمة المركز المالي			
الموجودات المالية			
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة	-	٤٦٦	٤٦٦
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض تحوط القيمة العادلة	-	٦٢٧	٦٢٧

٢٠٠٩	المستوى ١ ألف دينار بحريني	المستوى ٢ ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
المطلوبات المالية			
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض المتاجرة	-	٣١٠	٣١٠
المشتقات المالية المحتفظ بها لغرض تحوط القيمة العادلة	-	١,٥٧٨	١,٥٧٨

ليس لدى المجموعة استثمارات في المستوى ٣ سواءً خلال السنة الحالية أو السنة السابقة.

مدرجة ضمن الاستثمارات المتاحة للبيع استثمارات غير مسعرة تبلغ ٨٣,٥٦٤ ألف دينار بحريني (٢٠٠٩: ١٠٨,٤٢٠ ألف دينار بحريني) ومدرجة بالتكلفة.

تحويلات بين المستوى ١ والمستوى ٢ والمستوى ٣

خلال فترة إعداد التقارير المالية للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، تم تحويل مبلغ ٥٦٣ ألف دينار بحريني من المستوى ٢ إلى المستوى ١ لقياسات القيمة العادلة. لم يتم عمل تحويلات من وإلى قياسات القيمة العادلة المستوى ٣.

٤٠. الدفع على أساس الأسهم

إن المصروفات المثبتة للخدمات المستلمة من قبل الموظفين خلال السنة هي موضحة في الجدول التالي:

٢٠٠٩	٢٠١٠	
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
-	٣٩٧	مصروفات ناتجة من مدفوعات لمعاملات تم تسويتها على أساس الأسهم
-	٣٦	مصروفات ناتجة من تعديل خطة خيار الأسهم
٧٣	٦٨	مصروفات ناتجة من معاملات خيارات الأسهم
٧٣	٥٠١	مجموع المصروفات الناتجة من معاملات الدفع على أساس الأسهم

خلال السنة، قامت لجنة التعيين والمكافآت في البنك بتعديل خطة خيارات أسهم الموظفين لخيارات الأسهم الممنوحة مسبقاً. سيتم إيقاف الخطة الحالية إعتباراً من ٣١ مارس ٢٠١٠. سينتقل البنك إلى خطة حوافز جديدة طويلة الأجل، يشار إليها بخطة أداء أسهم الموظفين، التي ستمنح أسهماً (بدلاً من الخيارات) المدراء التنفيذيين. فيما يلي تفاصيل تعديلات خطة خيار الأسهم وخطة أداء أسهم الموظفين.

خطة خيار الأسهم

تم إصدار تعديلات لخطة خيار الأسهم لغاية ٣١ مارس ٢٠١٠ وهي كالتالي:

الخيارات سنة ٢٠٠٥ - سنة ٢٠٠٨

تم إعادة تعيين الخيارات الممنوحة بين سنة ٢٠٠٥ وسنة ٢٠٠٨ بسعر ٠,٤٠٠ دينار بحريني للسهم («سعر الممارسة») وتم تمديد مدة كل خيار من الخيارات إلى سنتين خاضعة لوصول سعر السهم إلى حد معين.

خيارات سنة ٢٠٠٩

تم منح مكافآت سنة ٢٠٠٩ بسعر ٠,٤٥٠ دينار بحريني للسهم. لم يتم تعديل هذا السعر وفترة الاكتساب لمدة سنتين تبقى كما هي. ومع ذلك، تم أيضاً تمديد مدة خيارات هذه الأسهم إلى سنتين.

يلخص الجدول التالي عدد وأسعار الممارسة والتغيرات في خيارات الأسهم خلال السنة:

عدد الأسهم ٢٠٠٩	أسعار الممارسة دينار بحريني ٢٠٠٩	
١,٦٢٢,٢٧٤	٠,٤٠٠	القائمة في بداية السنة
١,٤٦٨,١٧٦	٠,٤٥٠	منحت خلال السنة
(٣٢,٤٠٢)	-	ملغاة خلال السنة
٣,٠٥٨,٠٤٨		القائمة في نهاية السنة

خطة أداء أسهم الموظفين

يتم منح الأسهم لكبار المدراء مع خدمة لأكثر من ١٢ شهراً بتاريخ المنح واستيفاء معايير أداء معينة. تخضع الأسهم الممنوحة اكتفاء الشروط المتعلقة بصافي الأرباح البنك على مدى فترة ثلاث سنوات.

ينوي البنك استخدام أسهم الخزينة الحالية لخطة أداء أسهم الموظفين ويمكنه أيضاً إصدار أسهم جديدة لتسوية خطة أسهم الموظفين في المستقبل. حالياً، قام البنك بتقييم الأسهم بالقيمة السوقية بتاريخ المنح لتقييم الأسهم الممنوحة بموجب النظام الجديد.

يلخص الجدول التالي عدد وتكلفة السهم للأسهم الممنوحة خلال السنة بموجب النظام الجديد

عدد الأسهم ٢٠١٠	التكلفة للسهم ٢٠١٠ دينار بحريني	
٢,٠٠٣,٠٤٦	٠,٤٢٦	أسهم الحقوق الممنوحة خلال السنة

بلغت القيمة السوقية لأسعار أسهم بنك البحرين والكويت ش.م.ب. ٠,٤٣٠ دينار بحريني كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (٢٠٠٩: ٠,٤٠٨ دينار بحريني).

٤١. ملاءة رأس المال

فيما يلي نسبة مخاطر الموجودات المحسوبة للمجموعة وفقاً لإرشادات ملاءة رأس المال المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي:

٢٠٠٩ ألف دينار بحريني	٢٠١٠ ألف دينار بحريني	
		قاعدة رأس المال:
٢٢٥,١٣١	٢٣٤,٢٦٧	رأس مال فئة ١
٧٨,٧٣٩	٧٥,٤٧٠	رأس المال فئة ٢
٣٠٣,٨٧٠	٣٠٩,٧٣٧	مجموع قاعدة رأس المال (أ)
١,٥٧٩,٣٨٢	١,٥٠٦,٨٩٢	التعرض الموزون بمخاطر الائتمان
١٤٣,٠٧٣	١٥٦,١٥٢	التعرض الموزون بالمخاطر التشغيلية
١٤,٣٧٢	٤,٩٨٢	التعرض الموزون بمخاطر السوق
١,٧٣٥,٨٢٧	١,٦٦٨,٠٢٦	مجموع التعرض الموزون بالمخاطر (ب)
٪١٧,٥١	٪١٨,٥٧	ملاءة رأس المال (أ/ب * ١٠٠)
٪١٢,٠٠	٪١٢,٠٠	الحد الأدنى المطلوب

إدارة رأس المال

إن الهدف الرئيسي لإدارة رأس المال المجموعة هو التأكد من أن المجموعة تلتزم بالمتطلبات الخارجية المفروضة لرأس المال، والاحتفاظ بتصنيف ائتماني قوي ونسب رأس مال عالية من أجل دعم أعمالها وزيادة الحد الأقصى للقيمة عند المساهمين.

تقوم المجموعة بإدارة هيكل رأس مالها وعمل تعديلات على ضوء التغيرات في الظروف الاقتصادية وخصائص المخاطر في أنشطتها. من أجل المحافظة على أو تعديل هيكل رأس المال، يمكن للمجموعة تعديل مبالغ أرباح الأسهم المدفوعة للمساهمين أو إصدار سندات رأسمال. لم يتم عمل تغييرات في الأهداف والسياسات والعمليات عن السنوات السابقة.

بازل ٢ وإدارة رأس المال

اعتمد البنك إطار عمل ملاءة رأس المال الجديد بموجب اتفاقية بازل ٢ (بازل ٢) وذلك اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٨ وفقاً للتوجيهات الصادرة عن مصرف البحرين المركزي التي تعزز عمليات إدارة مخاطر البنك والمراجعة الإشرافية ومعايير الإفصاح وإدارة رأس المال.

قام البنك بتطبيق الأسلوب الموحد في حالة مخاطر الائتمان وأسلوب النموذج الداخلي لمخاطر السوق وأسلوب المؤشر الأساسي للمخاطر التشغيلية.

قام البنك بتأسيس نظام داخلي لتقييم ملاءة رأس المال لتوفير سياسة توجيهية لتخطيط وإدارة رأس المال. كما يستخدم البنك نموذج العائد على حقوق الملكية المعدل للمخاطر وذلك للمساعدة في عملية اتخاذ القرارات.

٤٢. المخاطر القانونية والتشغيلية

المخاطر القانونية

المخاطر القانونية هي المخاطر المتعلقة بالخسائر بسبب إجراءات قانونية أو قضائية قد تبطل أو تعوق الأداء من قبل المستخدم النهائي أو طرفه المقابل بموجب شروط العقد أو الاتفاقيات المعنية المشتركة.

لقد قامت المجموعة بوضع الرقابة الوقائية الكافية واتخاذ الإجراءات المناسبة لتحديد المخاطر القانونية لتجنب الخسائر المحتملة الناتجة عن عدم الإلتزام بالقوانين والأنظمة والدعاية السلبية وغيرها. كما قامت المجموعة بوضع إجراءات قانونية للتدقيق في المنتجات المعروضة وإدارة المخاطر الناتجة عن عملياتها.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، لدى المجموعة قضايا قانونية رفعت ضدها إجمالاً ٨٧٢,٠ ألف دينار بحريني (٢٠٠٩: ١,٣١٥ ألف دينار بحريني). بناءً على رأي الاستشاريين القانونيين للمجموعة، تعتقد الإدارة بأنه ليس من المحتمل حدوث أي مطلوبات على المجموعة من هذه القضايا.

المخاطر التشغيلية

المخاطر التشغيلية هي مخاطر الخسائر الناتجة عن عدم كفاءة أو فشل العمليات الداخلية أو الأخطاء البشرية أو خلل في الأنظمة أو من الأحداث الخارجية. وقد حدد البنك بشكل واضح الإجراءات التشغيلية لجميع منتجاته وخدماته. كما يوجد لدى البنك أنظمة الحاسب الآلي المتقدمة التي تمكنه من تشغيل عملياته بصورة سريعة وبدقة تامة.

تعمل هذه الدائرة بشكل مستقل عن الوحدات الأخرى في البنك وترفع تقاريرها مباشرة إلى لجنة التدقيق، وتتألف من أعضاء من مجلس الإدارة، وتقوم هذه الدائرة بإجراء مراجعات دورية ومنتظمة على جميع مجالات الأنشطة التجارية للبنك، ويقوم بالإبلاغ عن أوجه القصور أو الاستثناءات في سياسات وإجراءات البنك. كما توصي بالإجراءات اللازمة لتقليل المخاطر التشغيلية، ويتم تنفيذ هذه التوصيات من قبل الإدارة على الفور.

كما توجد لدى البنك خطة طوارئ لمواجهة أي عطل في أنظمة الحاسب الرئيسية. ولهذا الغرض يتم عمل نسخ إضافية لجميع فئات البيانات الهامة، ويتم تخزينها خارج مبني البنك. وهذا ما يضمن أنه في حالة عطل أنظمة الحاسب، سيكون البنك قادراً على مواصلة عملياته دون فقدان البيانات الهامة أو المعاملات التجارية للبنك. في إطار هذه الخطة لمواجهة الطوارئ، أنشأ البنك مركز مساندة إحتياطية من الممكن أن يعمل في حالة حدوث أي طارئ.

يوجد لدى البنك خطة محددة لاستمرارية الأعمال. إن الهدف الرئيسية لخطة استمرارية الأعمال هو ضمان أنه في حالة وقوع كارثة شاملة أو جزئية، فإنه ينبغي أن يكون البنك قادراً على مواصلة تقديم الخدمات الأساسية للعملاء، وللحد من الآثار السلبية على أنشطة البنك من خلال دراسة وتحليل التأثير على الأعمال وخطط والإجراءات استرجاع النشاط.

يستخدم البنك نظام لإدارة المخاطر التشغيلية لمتابعة المخاطر التشغيلية وإجراء عمليات تقييم المخاطر والسيطرة على التقييم الذاتي والمراقبة واسترجاع البيانات التشغيلية التي تتعرض للفقان وفقاً لتوجيهات بازل ٢ الصادرة عن مصرف البحرين المركزي.

٤٣. نظام حماية الودائع

يتم تغطية وداائع بعض عملاء المجموعة بنظام حماية الودائع المؤسس من قبل مصرف البحرين المركزي. ينطبق النظام على جميع القطاعات الخاصة غير المصرفية التي تخضع لاستثناءات محددة وبشكل أساسي الحد الأقصى للمبلغ الودائع. يتم تغطية المودعين المؤهلين من قبل مصرف البحرين بنسبة ٧٥٪ من إجمالي الودائع المؤهلة المحفوظ بها من المودع ومبلغ ١٥,٠٠٠ دينار بحريني أيهما أقل.

٤٤. نظام ادخار الموظفين

هو نظام في صندوق الادخار بين البنك والموظفين. تم تقديم النظام في يناير ١٩٩٦ بهدف تزويد الموظفين منافع نقدية عند الاستقالة أو التقاعد أو الوفاة. إن المشاركة في النظام غير إلزامية؛ يمكن للموظف أن يساهم بأي مبلغ؛ يضمن البنك مساهمة مماثلة بنسبة ٣٪ أعلى شريطة إلا تتعدى مساهمة البنك ١٠٪ من إجمالي راتب الموظف. يصبح الموظف مؤهلاً للحصول على إجمالي مبلغ مساهمة البنك عندما يكمل الموظف ٥ سنوات من الخدمة وإلا يحسب الاستحقاق على أساس تناسبي. يدار النظام من قبل لجنة تتألف من أعضاء من الإدارة وممثلين مرشحين تم اختيارهم من قبل الموظفين.

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ إجمالي مساهمة الصندوق متضمنة دخل الإيرادات المحققة ٨,٥٨٥ ألف دينار بحريني. (٢٠٠٩: ٦,٧٢٤ ألف دينار بحريني) ومن إجمالي مبلغ الصندوق، فإن المبلغ الأصلي المدفوع يعادل ٧,٥١١ ألف دينار بحريني (٢٠٠٩: ٥,٦٩٩ ألف دينار بحريني) متضمنة مساهمات الموظفين المعنيين ومساهمة البنك المضمونة للموظفين المشاركين في النظام.

إفصاحات بازل ٢ - العنصر الثالث

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

الأساليب المتاحة لتحديد متطلبات رأس المال وفقاً لتوجيهات مصرف البحرين المركزي

مخاطر الائتمان	مخاطر السوق	المخاطر التشغيلية
الأسلوب الموحد	الأسلوب الموحد	أسلوب المؤشر الأساسي
أسس أسلوب التصنيف الداخلي	أسلوب النماذج الداخلية	الأسلوب الموحد

فيما يلي الأساليب المطبقة من قبل بنك البحرين والكويت لكل نوع من أنواع المخاطر:

١) مخاطر الائتمان

لأغراض تقديم التقارير التنظيمية، يستخدم بنك البحرين والكويت الأسلوب الموحد لمخاطر الائتمان. إن الأسلوب الموحد هو مشابه للأساس المستخدم بموجب أنظمة ملاءة رأس المال لإتفاقية بازل ١ السابقة، باستثناء استخدام التصنيفات الخارجية لاشتقاق الموجودات الموزونة للمخاطر والقدرة على استخدام مجموعة أوسع من الضمانات المالية. يتم تحديد الموجودات الموزونة للمخاطر عن طريق ضرب تعرضات الائتمان بعامل وزن المخاطر الذي يعتمد على نوع الطرف الآخر والتصنيف الخارجي له، كلما توافر ذلك.

٢) مخاطر السوق

بالنسبة لمتطلبات رأس المال التنظيمي لمخاطر السوق، يستخدم بنك البحرين والكويت أسلوب النموذج الداخلي على أساس نموذج القيمة المعرضة للمخاطر. لقد تم اعتماد استخدام أسلوب النموذج الداخلي لرأس المال التنظيمي لمخاطر السوق من قبل مصرف البحرين المركزي.

٣) المخاطر التشغيلية

بموجب إطار عمل إتفاقية بازل ٢ ملاءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي، يتطلب من جميع البنوك المؤسسة في البحرين تطبيق أسلوب المؤشر الأساسي للمخاطر التشغيلية إلا إذا تم الحصول على موافقة مصرف البحرين المركزي باستخدام الأسلوب الموحد. لا تسمح توجيهات إتفاقية بازل ٢ الصادرة عن مصرف البحرين المركزي حالياً باستخدام أسلوب المقاييس المتقدمة للمخاطر التشغيلية. لأغراض تقديم التقارير التنظيمية، يستخدم بنك البحرين والكويت حالياً أسلوب المؤشر الأساسي. بموجب أسلوب المؤشر الأساسي، يتم احتساب متطلبات رأس المال التنظيمي بتطبيق معامل ألفا بنسبة ١٥٪ متوسط إجمالي الدخل للسنوات المالية الثلاث السابقة.

العنصر الثاني

يحدد العنصر الثاني عملية المراجعة الإشرافية لإطار عمل إدارة مخاطر المؤسسة وبصورة أساسية ملاءة رأس مالها.

بموجب توجيهات مصرف البحرين المركزي للعنصر الثاني، فإنه يتطلب من جميع البنوك المؤسسة في مملكة البحرين الاحتفاظ بنسبة ١٢٪ كحد أدنى ملاءة رأس المال.

يشتمل العنصر الثاني على عمليتين:

◀ عملية التقييم الداخلي لملاءة رأس المال، و

◀ عملية المراجعة الإشرافية والتقييم.

تتضمن عملية تقييم ملاءة رأس المال الداخلي على مراجعة وتقييم إدارة المخاطر ومخاطر رأس المال ذات الصلة التي يتعرض لها البنك. قام بنك البحرين والكويت بوضع وثيقة لعملية تقييم ملاءة رأس المال الداخلي لمعالجة عناصر إدارة مخاطر بنك البحرين والكويت من الإدارة اليومية للمخاطر الجوهرية إلى إدارة رأس المال الاستراتيجي للمجموعة.

١. الملخص التنفيذي

تم إعداد هذا التقرير وفقاً لمتطلبات إفصاحات العناصر الرئيسية الثلاث لإتفاقية بازل ٢ المعتمدة من قبل مصرف البحرين المركزي.

أصبحت توجيهات إتفاقية بازل ٢ الصادرة عن مصرف البحرين المركزي إلزامية اعتباراً من ١ يناير ٢٠٠٨ كجزء من إطار العمل المشترك لتنفيذ لجنة بازل للرقابة المصرفية (لجنة بازل) بازل ٢ ملاءة رأس المال للبنوك المؤسسة في مملكة البحرين.

إن الإفصاحات في هذا التقرير هي بالإضافة إلى الإفصاحات الواردة في القوائم المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ التي تم عرضها وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية.

٢. مقدمة حول إطار عمل إتفاقية بازل ٢

إن إطار عمل إتفاقية بازل ٢ الصادر عن مصرف البحرين المركزي مبني على ثلاثة عناصر، مطابقة مع إطار عمل إتفاقية بازل ٢ الموضوع من قبل لجنة بازل، وهي كالتالي:

◀ العنصر الأول: احتساب الموجودات الموزونة للمخاطر ومتطلبات رأس المال. يجب أن تكون متطلبات رأس المال مشمولة في إطار العمل التنظيمي.

◀ العنصر الثاني: عملية المراجعة الإشرافية، متضمنة عملية تقييم ملاءة رأس المال الداخلي.

◀ العنصر الثالث: قواعد الإفصاح عن إدارة المخاطر ومعلومات حول ملاءة رأس المال.

العنصر الأول

يصف العنصر الأول أسس احتساب نسبة ملاءة رأس المال التنظيمي. يوضح العنصر الأول تحديد واحتساب الموجودات الموزونة للمخاطر ومصدر قاعدة رأس المال التنظيمي. يتم احتساب نسبة ملاءة رأس المال التنظيمي بقسمة رأس المال التنظيمي على مجموع الموجودات الموزونة للمخاطر.

يجب أن يحتفظ بالنسبة الناتجة أعلى من المستوى المحدد والمبلغ عنه مسبقاً. بموجب إتفاقية بازل ١ ملاءة رأس المال المطبقة مسبقاً، فإن نسبة الحد الأدنى لملاءة رأس مال البنوك المؤسسة في مملكة البحرين كانت ١٢٪ مقارنة بنسبة الحد الأدنى لملاءة رأس المال للجنة بازل وهي ٨٪.

كما يتطلب مصرف البحرين المركزي من البنوك المؤسسة في مملكة البحرين الاحتفاظ بمخزون احتياطي بنسبة ٠,٥٪ أعلى من نسبة الحد الأدنى لملاءة رأس المال. في الحالة التي تكون فيها نسبة ملاءة رأس المال أدنى من ١٢,٥٪ فإنه يتطلب تطبيق متطلبات تقارير التدابير الإضافية، ووضع خطة عمل رسمية لاتخاذ كافة المقاييس لاستعادة نسبة أعلى من المستوى المستهدف ويتم صياغتها وتقديمها لمصرف البحرين المركزي. وبالتالي، يتطلب مصرف البحرين المركزي من بنك البحرين والكويت الحفاظ على نسبة حد أدنى فعالة لملاءة رأس المال هي ١٢,٥٪. لا يتطلب الاحتفاظ بنسبة حد أدنى منفصلة لرأس المال فئة "١" بموجب إطار عمل إتفاقية بازل ٢ ملاءة رأس المال.

يتم احتساب الموجودات الموزونة للمخاطر بموجب إطار عمل إتفاقية بازل ٢ ملاءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي باستخدام أساليب أكثر تعقيداً وحساسية للمخاطر من المستخدمة في أنظمة إتفاقية بازل ١ السابقة. مخاطر الائتمان ومخاطر السوق هما نوعان من أنواع المخاطر الأساسية التي أدرجت ضمن إتفاقية بازل ١، بينما تم تقديم المخاطر التشغيلية كنوع جديد من المخاطر ضمن إطار عمل إتفاقية بازل ٢ ملاءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي.

يلخص الجدول أدناه الأساليب المتاحة لاحتساب الموجودات الموزونة للمخاطر لكل نوع من أنواع المخاطر وفقاً لإطار عمل إتفاقية بازل ٢ الصادر عن مصرف البحرين المركزي.

٢. مقدمة حول إطار عمل إتفاقيه بازل ٢ يتبع

العنصر الثاني يتبع

تمثل عملية الإشراف والتقييم مراجعة مصرف البحرين المركزي لإدارة رأس المال المجموعة وتقييم الرقابة الداخلية وحوكمة الشركات. تهدف عملية الإشراف والتقييم للتأكد من أن المؤسسات تقوم بتحديد مخاطرها الجوهرية وتخصيص رأس المال كافٍ وتوظيف عمليات إدارية كافية لدعم مثل هذه المخاطر.

كما تقوم عملية الإشراف والتقييم بتشجيع المؤسسات بوضع وتطبيق تقنيات إدارة مخاطر متطورة لقياس ومراقبة المخاطر بالإضافة إلى مخاطر الائتمان ومخاطر السوق والمخاطر التشغيلية التي تمت معالجتها ضمن إطار العمل الأساسي للعنصر الأول. الأنواع الأخرى من المخاطر التي لم يتم تغطيتها من قبل الحد الأدنى لمتطلبات ملاءة رأس المال في العنصر الأول متضمنة مخاطر السيولة ومخاطر سعر الفائدة في المحفظة المصرفية ومخاطر الأعمال ومخاطر التركيز، لقد تمت تغطيتها إما عن طريق رأس المال أو إدارة المخاطر أو عمليات التقليل بموجب العنصر الثاني.

العنصر الثالث

ضمن إطار عمل إتفاقيه بازل ٢ الصادر عن مصرف البحرين المركزي، فإن العنصر الثالث يصف كيفية وتوقيت ومستوى المعلومات التي ينبغي الإفصاح عنها علناً حول إدارة مخاطر المؤسسة وممارسات ملاءة رأس المال.

تشتمل الإفصاحات على معلومات نوعية وكمية، إن الغرض من متطلبات إفصاحات العنصر الثالث هو لاستكمال العنصرين الأولين وعملية المراجعة الإشرافية المرتبطة بهما. إن الإفصاحات مصممة لتمكين الأطراف المعنية ومشاركي السوق من تقييم مخاطر المؤسسة وتعرضات المخاطر ولتشجيع جميع البنوك من خلال ضغط السوق، للتحرك في اتجاه الأساليب الأكثر تقدماً لإدارة مخاطرها.

بموجب الأنظمة الحالية، يتألف الإفصاح الجزئي أساساً من التحليلي الكمي وهو مفروض خلال التقارير النصف السنوية، بينما يفرض الإفصاح الكامل ليتوافق مع تقارير نهاية السنة المالية.

٣. هيكل المجموعة

يتم إعداد ونشر القوائم المالية الموحدة للمجموعة على أساس التوحيد الكامل، مع جميع الشركات التابعة التي يتم توحيدها وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية. لأغراض ملاءة رأس المال، يتم تضمين جميع الشركات التابعة ضمن هيكل المجموعة. ومع ذلك، فإن منهجية ملاءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي تستوعب كلاً من شكلي التوحيد الاعتيادي والتجميعي.

فيما يلي الشركات التابعة والشركات الزميلة والمشروع المشترك الرئيسية وأساس توحيدها لأغراض ملاءة رأس المال:

الشركات التابعة:	المقر	الملكية	أسس التوحيد
كريدي ماكس ش.م.ب. (م)	مملكة البحرين	١٠٠٪	التوحيد بالكامل
إنفيتا ش.م.ب. (م)	مملكة البحرين	١٠٠٪	التوحيد بالكامل
بنك كابينونفا للاستثمار ش.م.ب. (م) (بنك الاستثمار الإسلامي الخليجي سابقاً)	مملكة البحرين	١٠٠٪	التجميع
الشركة العالمية لخدمات الدفع ذ.م.م.	الولايات المتحدة الأمريكية	٥٥٪	التوحيد الكامل
الشركات الزميلة:			
شركة إيبلا لخدمات استشارات الكمبيوتر	الكويت	٣٦٪	التجميع
شركة البحرين للتسهيلات التجارية ش.م.ب.	مملكة البحرين	٢٣٪	التجميع
شركة بنفت ش.م.ب. (م)	مملكة البحرين	٢٢٪	التجميع
المشروع المشترك:			
سكنا للحلول الإسكانية الشاملة ش.م.ب. (م)	مملكة البحرين	٥٠٪	التجميع

لا توجد استثمارات في الشركات التابعة التي تمت معاملتها كخصم من رأس المال التنظيمي للمجموعة. لا توجد أية قيود على تحويل الأموال أو رأس المال التنظيمي داخل المجموعة.

٤. مكونات رأس المال - الموحدة

رأس المال فئة "١" هو معرف كنفس رأس المال أو قريب من طبيعة رأس المال المدفوع ويشتمل على أسهم رأس المال وعلاوة إصدار الأسهم والأرباح المحققة والإحتياطيات القانونية المؤهلة. تتضمن الإحتياطيات المؤهلة على الإحتياطي العام والإحتياطي القانوني والخسائر غير المحققة الناتجة من إعادة تقييم الأسهم المصنفة كمتاحة للبيع وباستثناء الخسائر غير المحققة الناتجة من إعادة تقييم سندات الدين المصنفة كمتاحة للبيع.

يشتمل رأس المال فئة "٢" على الأرباح المحرلية وتمويل دين ثانوي لأجل مؤهل ومخصصات الإضمحلال الجماعي والمكاسب غير المحققة الناتجة عن إعادة تقييم الأسهم مصنفة كمتاحة للبيع المحددة إلى ٤٥٪. يستثنى من ذلك المكاسب غير المحققة الناتجة عن تقييم سندات الدين المصنفة كمتاحة للبيع.

تسهيلات تمويل دين لأجل، بإجمالي ١٨٢ مليون دولار أمريكي (مجموع المبلغ المبدئي ٢٧٥ مليون دولار أمريكي)، هو جزء من برنامج البورور لسندات ودائع متوسطة الأجل البالغة مليار دولار أمريكي واحد. تم إصدار هذه السندات لمدة ١٠ سنوات مع خيار الطلب والتي يمكن ممارسته ابتداءً من ٢٠١٢. تمت الموافقة على إدراج تسهيلات تمويل الدين الثانوي في رأس المال فئة "٣" لأغراض رأس المال التنظيمي الصادر عن مصرف البحرين المركزي.

يقوم مصرف البحرين المركزي بتطبيق عدة حدود لعنصر قاعدة رأس المال التنظيمي. إن تجديد مبلغ سندات رأس المال "١" لا يمكن أن يتجاوز ١٥٪ من مجموع رأس المال فئة "١"؛ رأس المال فئة "٢" المؤهل لا يمكن أن يتجاوز رأس المال فئة "١"؛ لا يمكن أن يتجاوز تمويل دين ثانوي لأجل المؤهل ٥٠٪ من رأس المال فئة "١". كما توجد هناك قيود على مبالغ مخصصات الإضمحلال الجماعي التي يمكن تضمينها في رأس المال فئة "٣".

وفقاً لإطار عمل إتفاقيه بازل ٢ لملاءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي، يتطلب خصم بعض الموجودات من رأس المال التنظيمي بدلاً من تضمينها في الموجودات الموزونة للمخاطر. كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠، تم خصم مبلغ وقدره ٨,٧٩٩ مليون دينار بحريني (٢٠٠٩: ٤,٢١١ مليون دينار بحريني) من رأس المال التنظيمي فيما يتعلق بتعرضات التورق التي تم تصنيفها أدنى من BB- أو غير مصنفة. وفقاً لإطار عمل إتفاقيه بازل ٢ لملاءة رأس المال، يتم تطبيق الخصومات ٥٠٪ من رأس المال فئة "١" ومن رأس المال فئة "٣".

لا توجد عوائق على تحويل الأموال أو رأس المال التنظيمي داخل المجموعة فيما عدا قيود على التحويلات لتأكيد تلبية متطلبات الحد الأدنى لرأس المال التنظيمي للشركات التابعة.

ديسمبر ٢٠١٠ ألف دينار بحريني	ديسمبر ٢٠٠٩ ألف دينار بحريني
رأس المال فئة ١	
رأس المال	٨٢,٢٩٠
إحتياطي عام	٢٧,٠٠٠
إحتياطي قانوني	٣٩,٥٠٠
علاوة إصدار أسهم	٣٩,٩١٩
أرباح مبقاة وأخر	٢٠,٥٥٤
إجمالي خسائر غير محققة ناتجة من التقييم العادل للأسهم	(٤,٨٧٢)
خصومات من رأس المال فئة ١	(٣٨,٩٣٣)
مجموع رأس المال فئة ١	١٦٢,٦٩١
رأس المال فئة ٢	
ربح السنة الحالية	٣٩,١٤٢
مكاسب غير محققة ناتجة من التقييم العادل للأسهم (٤٥٪ فقط)	١,٨٧٠
مخصصات الإضمحلال الجماعي	١٣,٧٣٣
دين لأجل ثانوي	٧٠,٢٠٧
خصومات من رأس المال فئة ٢	(٤٠,٣٠٤)
مجموع رأس المال فئة ٢	٧٨,٧٣٨
إجمالي رأس المال المتوفر (فئة ١ + فئة ٢)	٢٣٢,٠٧٣
الإجمالي	٧١,٧٩٦
مجموع رأس المال المؤهل	٣٠٣,٨٦٩

٥. ملاءة رأس المال

إن سياسة المجموعة هي المحافظة على قاعدة رأسمال قوية وذلك للحفاظ على ثقة المستثمرين والدائنين والسوق والمحافظة على التنمية المستقبلية لأعمال البنك. كما يتم إثبات تأثير مستوى رأس المال على عائد المساهمين فضلاً عن ضرورة المحافظة على توازن بين العوائد الأعلى التي من الممكن أن تكون أكبر من القروض والإيجابيات والضمانات التي يوفرها مركز رأس المال السليم. تقوم المجموعة بإدارة هيكل رأسمالها وعمل تعديلات على ضوء التغيرات في الظروف الاقتصادية وإستراتيجية خطط أعمالها. يمكن تعديل هيكل رأس المال، من خلال دفع أرباح الأسهم وإصدار أسهم جديدة وتمويل دين ثانوي لأجل.

يهدف بنك البحرين والكويت إلى الحفاظ على نسبة إجمالي حد أدنى لملاءة رأس المال تتجاوز ١٥٠٪. يتطلب مصرف البحرين المركزي من البنوك المؤسسة في المملكة البحرين حالياً نسبة إجمالي حد أدنى لملاءة رأس المال ١٢٠٪. إن نسبة ملاءة رأس مال المجموعة هو ١٨,٥٧٪ كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (٢٠٠٩: ١٧,٥١٪).

إستراتيجيات وأساليب المحافظة على نسبة ملاءة رأسمال قوية

يعد بنك البحرين والكويت وتقديرات إستراتيجية لسنوات متعددة على دفعات سنوية والتي تتضمن إجراء تقييم لمتطلبات رأس المال القصيرة الأجل والتنبؤ بمصادر رأس المال الطويلة الأجل.

أدى تقييم توقعات الخطط الإستراتيجية تاريخياً إلى زيادة ضخ رأس المال. أحدثت عملية تخطيط رأس المال زيادة إضافية في رأس المال فئة "٣" من خلال إصدار ٢٧٥ مليون دولار أمريكي دين ثانوي في سنة ٢٠٠٧ لتعزيز نسبة إجمالي ملاءة رأس المال التنظيمي وزيادة في رأس المال بمقدار ٥٠ مليون دينار بحريني في أكتوبر ٢٠٠٧ لتقديم رأسمال إضافي فئة "١" لدعم خططه الموجودات المتوسطة الأجل.

نسب رأس المال - الموحدة والشركات التابعة أعلى من ٥٠٪ من رأسمال المجموعة

	ديسمبر ٢٠١٠	ديسمبر ٢٠٠٩
مجموعة بنك البحرين والكويت	١٨,٥٧٪	١٤,٠٤٪
كريدي مكس	٨٢,٨٥٪	٥٥,١٤٪
بنك كابينونفا الاستثماري	١١٠,٠٣٪	١١٠,٠٣٪

٦. مخاطر الائتمان - إفصاحات العنصر الثالث

يصف هذا القسم تعرضات بنك البحرين والكويت لمخاطر الائتمان ويقدم إفصاحات مفصلة عن مخاطر الائتمان وفقاً لإطار عمل إتفاقي بازل ٢ الصادر عن مصرف البحرين المركزي فيما يتعلق بمتطلبات إفصاحات العنصر الثالث.

تحديد فئات التعرضات

قام بنك البحرين والكويت بتنوع محفظة إئتمان البنود المدرجة وغير المدرجة في قائمة المركز المالي، ومنها التعرضات المقسمة إلى فئات تعرض الطرف الآخر المحددة من قبل إطار عمل إتفاقي بازل ٢ لملاءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي للأسلوب الموحد لمخاطر الائتمان. وهو يمثل وصف عالي المستوى لفئات تعرضات الطرف الآخر، ويشار إليه كمحافظ موحدة ضمن إطار عمل إتفاقي بازل ٢ لملاءة رأس المال والمعالجة العامة، على سبيل المثال أوزان المخاطر المستخدمة للحصول على الموجودات الموزونة للمخاطر، هي كالتالي:

محفظة الحكومات

تشتمل محفظة الحكومات على تعرضات الحكومات ومصارفها المركزية المعنية. وزن المخاطر هو صفر بالمائة لتعرضات بالعملية ذات الصلة أو أي عملات لتعرضات حكومات دول مجلس التعاون الخليجي. إن المطالبات بالعملات الأجنبية للحكومات الأخرى موزونة للمخاطر على أساس التصنيفات الائتمانية الخارجية.

بعض بنوك التنمية المتعددة الأطراف والمحددة من قبل مصرف البحرين المركزي يمكن تضمينها في محفظة الحكومات ويتم معاملتها كتعرضات موزونة للمخاطر بنسبة صفر بالمائة.

محفظة مؤسسات القطاع العام

المطالبات على مؤسسات القطاع العام في البحرين والمطالبات على مؤسسات القطاع العام بالعملية المحلية - التي تم تعيين وزن مخاطر لها بنسبة صفر بالمائة من قبل منظم البلد المعني بهم، يمكن تعيين وزن مخاطر لهم بنسبة صفر بالمائة.

جميع قطاعات المؤسسات الأخرى موزونة للمخاطر وفقاً لتصنيفاتهم الخارجية.

محفظة البنوك

يتم وزن مخاطر مطالبات البنوك على أساس تصنيفاتهم الائتمانية الخارجية. توجد معاملة تفضيلية لوزن مخاطر التعرضات القصيرة الأجل المؤهلة. تعرف التعرضات القصيرة الأجل كتعرضات بتاريخ استحقاق أصلية لفترة ثلاثة أشهر أو أقل. كما تتضمن محفظة البنوك مطالبات من شركات استثمارية، وهي موزونة المخاطر على أساس تصنيفاتها الائتمانية الخارجية، ومن دون أي خيار للحصول على معاملة تفضيلية للتعرضات القصيرة الأجل.

محفظة الشركات

يتم وزن مخاطر مطالبات الشركات على أساس تصنيفاتها الائتمانية الخارجية. يتم تعيين وزن مخاطر بنسبة ١٠٠٪ لتعرضات الشركات غير المصنفة. توجد معاملة تفضيلية لوزن مخاطر بعض الشركات المملوكة من قبل حكومة البحرين، كما هو محدد من قبل مصرف البحرين المركزي، التي تم تعيين وزن مخاطر لها بنسبة صفر بالمائة.

محفظة التجزئة النظامية

يتم ترجيح مطالبات محفظة التجزئة بنسبة ٧٥٪ باستثناء المحفظة التي فات موعد استحقاقها.

محفظة الرهون

يجب إن تدرج المطالبات المضمونة بالكامل على الرهون العقارية أولاً وعلى العقارات السكنية التي من المفترض استخدامها من قبل المقترض أو المستأجرة بوزن مخاطر بنسبة ٧٥٪.

تخضع مطالبات الرهون المضمونة على العقارات التجارية بوزن مخاطر بحد أدنى ١٠٠٪. إذا تم تصنيف المقترض بأدنى من BB-، يجب تطبيق وزن مخاطر مماثل لتصنيف المقترض.

محفظة الأسهم

تشتمل محفظة الأسهم على استثمارات الأسهم في الدفتر المصرفي، على سبيل المثال محفظة الأوراق المالية المتاحة للبيع. يتم تعيين وزن مخاطر بنسبة ١٠٠٪ للأسهم المدرجة، بينما يتم وزن مخاطر الأسهم غير المدرجة بنسبة ١٥٠٪.

بالإضافة إلى المحافظ الموحدة، يتم تعيين التعرضات الأخرى للفئات التالية:

استثمارات في محفظة الصناديق

سيتم استخدام وزن مخاطر المطالبات على الشركات لتحديد وزن مخاطر الاستثمارات في الصناديق المصنفة. سيتم تعيين وزن مخاطر للصناديق غير المصنفة بنسبة ١٠٠٪ إذا كانت مدرجة بنسبة ١٥٠٪ إذا كانت غير مدرجة.

تعرضات فات موعد استحقاقها

تتضمن هذه المطالبات المتأخرة عن السداد لأكثر من ٩٠ يوماً. يتم تطبيق وزن مخاطر لهذه القروض إما بنسبة ١٠٠٪ أو ١٥٠٪ اعتماداً على مستوى المخصصات المحتفظ بها مقابل هذه القروض.

العقارات المملوكة

جميع العقارات المملوكة من قبل البنوك (المملوكة بصورة مباشرة أو عن طريق الاستثمار في الشركات العقارية وشركات تابعة أو شركات زميلة أو بترتيبات أخرى مثل الأمانة أو صناديق أو R.E.I.T.S) يجب أن تكون موزونة المخاطر بنسبة ٢٠٠٪. الممتلكات التي يشغلها البنك هي موزونة المخاطر بنسبة ١٠٠٪.

الموجودات الأخرى وشرائح التورق المملوكة

يتم وزن مخاطر الموجودات الأخرى بنسبة ١٠٠٪. يتم وزن مخاطر التورق على أساس تصنيفاتها الائتمانية الخارجية. يتراوح وزن المخاطر من ٢٠٪ إلى ٣٥٠٪. يتم خصم تعرضات شرائح التورق التي يتم تصنيفها أدنى من BB- أو غير المصنفة من قاعدة رأس المال التنظيمي بدلاً من أن تخضع لوزن المخاطر.

جميع التورقات المحتفظ بها من قبل بنك البحرين والكويت هي جزء من محفظة استثمارات البنك.

وكالات التصنيف الخارجية

يستخدم بنك البحرين والكويت التصنيفات الصادرة عن ستاندرد أند بورز وموديز وفيتش لاستنتاج وزن المخاطر بموجب إطار عمل إتفاقي بازل ٢ لملاءة رأس المال الصادر عن مصرف البحرين المركزي. عندما تتفاوت التصنيفات بين وكالات التصنيف العالمية، يتم استخدام أعلى نسبة تصنيف من أدنى درجتي التصنيف المستخدمة لأغراض ملاءة رأس المال التنظيمي.

٦. مخاطر الائتمان - إفصاحات العنصر الثالث يتبع

تحديد فئات التعرضات يتبع

عرض مخاطر الائتمان بموجب إتفاقية بازل ٢

تعرضت مخاطر الائتمان بموجب هذا التقرير تختلف عن تعرضات مخاطر الائتمان الواردة في القوائم المالية الموحدة. تنتج الفروق نتيجة لتطبيق منهجيات مختلفة، كما هو موضح أدناه:

بموجب إطار عمل إتفاقية بازل ٢، تعرضت البنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي تحول إلى تعرضات إئتمان معادل عن طريق تطبيق عامل تحويل الإئتمان. تعرضت البنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي تضاعف عن طريق عامل تحول الإئتمان ذو الصلة القابل للتطبيق لفئة تعرضات بنود غير المدرجة في قائمة المركز المالي. وبالتالي، يتم معاملة التعرض وفقاً للمحافظ الموحدة كما هو مذكور أعلاه في هذا التقرير بنفس طريقة تعرضات البنود المدرجة في قائمة المركز المالي.

٧. متطلبات رأس المال للتعرضات الموزونة للمخاطر

٣١ ديسمبر ٢٠١٠	إجمالي التعرضات الائتمانية (قبل تقليل المخاطر) ألف دينار بحريني	الضمانات المالية المؤهلة ألف دينار بحريني	مخاطر الائتمان بعد تقليل المخاطر ألف دينار بحريني	الموجودات الموزونة للمخاطر ألف دينار بحريني	رأس المال التنظيمي المطلوب ١٢٪ ألف دينار بحريني
٧٣٩,٦٣٨	-	٥٣,٥٦٧	٢٦,٢٩٨	٣,١٥٦	حكومات
١٧٥,٨٦١	-	٦,٧٧١	٥,٢٣٣	٦٢٨	مؤسسات القطاع العام
٤١٤,١٦٦	١,٠٨٧	٤١٠,٩٥٤	١٧١,٠٣٧	٢٠,٥٢٤	بنوك
١,٠٥٦,١٩٣	٥٣,٣٧٢	٩٦٠,٣٠٥	٩٤٢,٥٧١	١١٣,١٠٩	شركات
١٦٣,٠١٤	١٩,٥١٠	١٤٣,٥٠٤	١٠٧,٦٢٨	١٢,٩١٥	التجزئة الرقابية
٦٦,٦٩٤	٢,٩٠٤	٦٣,٧٨٩	٤٨,٢٩٥	٥,٧٩٥	رهن
٤٤,٢٣٤	-	-	٤٥,٨٥٧	٥,٥٠٣	الأسهام
٤,٠٩٩	-	٤,٠٩٩	٦,١٤٨	٧٣٨	استثمار في صناديق
٦١٢	-	٦١٢	٦١٢	٧٣	فات موعد استحقاقها
٣٣,٣٥٤	-	-	٥٤,٦٦٣	٦,٥٦٠	عقارات
٣,٤٣٦	-	٣,٤٣٦	٣,٤٣٦	٤١٢	التورق
٣٦,٥٦٩	-	٣٦,٥٦٩	٣٦,٥٦٩	٤,٣٨٨	موجودات أخرى
١١,١٦٤	-	-	١٥٦	١٩	البنود النقدية
٢,٧٤٩,٠٢٤	٧٦,٧٧٣	١,٦٨٣,٦٠٦	١,٤٤٨,٥٠٣	١٧٣,٨٢٠	المجموع
٥٨,٣٨٩	-	٥٨,٣٨٩	٥٨,٣٨٩	٧,٠٠٧	الإجمالي
٢,٨٠٧,٤١٣	٧٦,٧٧٣	١,٧٤١,٩٩٥	١,٥٠٦,٨٩٢	١٨٠,٨٢٧	مجموع مخاطر الائتمان
-	-	-	٤,٩٨٢	٥٩٨	مخاطر السوق
-	-	-	١٥٦,١٥٢	١٨,٧٣٨	مخاطر التشغيل
٢,٨٠٧,٤١٣	٧٦,٧٧٣	١,٧٤١,٩٩٥	١,٦٦٨,٠٢٦	٢٠٠,١٦٣	مجموع التعرضات الموزونة للمخاطر

٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	إجمالي التعرضات الائتمانية (قبل تقليل المخاطر) ألف دينار بحريني	الضمانات المالية المؤهلة ألف دينار بحريني	مخاطر الائتمان بعد تقليل المخاطر ألف دينار بحريني	الموجودات الموزونة للمخاطر ألف دينار بحريني	رأس المال التنظيمي المطلوب ١٢٪ ألف دينار بحريني
٤١٧,١٠٣	-	٤٥,٢٤٠	٢٣,٣٧٤	٢,٨٠٥	حكومات
١٩٧,٣٣٨	-	١١,٥٨٦	٣,٢٠٩	٣٨٥	مؤسسات القطاع العام
٦٠١,٨٣٠	١,٦٣٠	٥٤٣,٥٥١	٢٨٢,٦٤٢	٣٣,٩١٧	بنوك
٩٧٢,٠٨٥	١٠٤,٠٣٨	٨٦١,٥٨٥	٨٤٧,٢٧٦	١٠١,٦٧٣	شركات
١٤٩,٦٥٩	١٨,٥٥٤	١٣١,١٠٥	٩٨,٣٢٩	١١,٧٩٩	التجزئة الرقابية
٥٢,٠٤٣	٢,٧٠٧	٤٩,٣٣٦	٣٧,٢٣٣	٤,٤٦٨	رهن
٥٢,٢٣٢	-	-	٥٨,١٢٠	٦,٩٧٤	الأسهام
٤,٥٢٢	-	٤,٥٢٢	٦,٧٩٨	٨١٦	استثمار في صناديق
٢٢٦	٣	٢٢٣	٢٢٣	٢٧	فات موعد استحقاقها
٢٤,١٣٠	-	-	٤٨,٢٦٠	٥,٧٩١	عقارات
٥,١٩٠	-	٥,١٩٠	٥,١٩٠	٦٢٣	التورق
١١٨,٩٠٧	٧,١٢٣	١١١,٧٨٥	١١١,٧٨٥	١٣,٤١٤	موجودات أخرى
١٤,٠١٠	-	-	٢٦٧	٣٢	البنود النقدية
٢,٦٠٩,٢٨٥	١٣٤,٠٥٥	١,٧٦٤,١٣٣	١,٥٢٢,٧٠٦	١٨٢,٧٢٥	المجموع
٥٦,٦٧٧	-	٥٦,٦٧٧	٥٦,٦٧٧	٦,٨٠١	الإجمالي
٢,٦٦٥,٩٦٢	١٣٤,٠٥٥	١,٨٢٠,٨١٠	١,٥٧٩,٣٨٢	١٨٩,٥٢٥	مجموع مخاطر الائتمان
-	-	-	١٤,٣٧٢	١,٧٢٥	مخاطر السوق
-	-	-	١٤٢,٠٧٣	١٧,٠٤٩	مخاطر التشغيل
٢,٦٦٥,٩٦٢	١٣٤,٠٥٥	١,٨٢٠,٨١٠	١,٧٣٥,٨٢٨	٢٠٨,٢٩٩	مجموع التعرضات الموزونة للمخاطر

سياسة تقييم الضمان

حسب تقلبات السوق ومستوى تذبذب القيم العادلة. أسس تقييم الأنواع المختلفة من الأوراق المالية مثل الأسهم وسندات الدين وكذلك العقارات محددة بوضوح في السياسات.

لدى البنك سياسات وإجراءات لتحديد قيمة الضمان / الأوراق المالية المقدمة لمختلف التسهيلات الائتمانية. يتم تقييم الضمانات، على الأقل، على أساس ربع سنوي أو سنوياً حسب نوعية الضمان. وكما يتم عمل تقييمات أكثر من المعتاد

٨. مجموع تعرضات مخاطر الائتمان الممولة وغير الممولة

٢٠٠٩		٢٠١٠		مجموع إجمالي تعرضات مخاطر الائتمان
مجموع التعرضات الائتمانية غير الممولة ألف دينار بحريني	مجموع التعرضات الائتمانية الممولة ألف دينار بحريني	مجموع التعرضات الائتمانية غير الممولة ألف دينار بحريني	مجموع التعرضات الائتمانية الممولة ألف دينار بحريني	
٤٥,٢٥٢	٣٧١,٨٥١	٣٧,٨٧٤	٧٠١,٧٦٤	حكومات
٢٢,٤٥٣	١٧٤,٨٨٥	٢٨,٦٢٦	١٤٧,٢٣٥	مؤسسات القطاع العام
١٧١,٢٢٦	٤٣٠,٦٠٤	١٢٥,٣٧٩	٢٨٨,٧٨٧	بنوك
١٤٨,٥٤٧	٨٢٣,٥٣٨	١٨٠,٢٥٠	٨٧٥,٩٤٣	شركات
٣,٠٤٨	١٤٦,٦١١	٢,٣٧٤	١٦٠,٦٤٠	التجزئة الرقابية
-	٥٢,٠٤٣	-	٦٦,٦٩٤	رهن
-	٥٢,٢٣٢	-	٤٤,٢٢٤	الأسهام
٢٥٤	٤,٢٧٨	٢٢٦	٣,٨٧٣	استثمار في صناديق
-	٢٢٦	-	٦١٢	فات موعد استحقاقها
-	٢٤,١٣٠	-	٣٣,٣٥٤	عقارات
-	٥,١٩٠	-	٣,٤٣٦	التورق
١٢,٩٥٥	١٠٥,٩٥٢	-	٣٦,٥٦٩	موجودات أخرى
-	١٤,٠١٠	-	١١,١٦٤	البنود النقدية
٤٠٣,٧٣٥	٢,٢٠٥,٥٥٠	٣٧٤,٧٢٩	٢,٣٧٤,٢٩٥	المجموع
-	٥٦,٦٧٧	-	٥٨,٣٨٩	الإجمالي
٤٠٣,٧٣٥	٢,٢٦٢,٢٢٧	٣٧٤,٧٢٩	٢,٤٣٢,٦٨٤	مجموع مخاطر الائتمان كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠

٩. متوسط التعرضات الائتمانية

٢٠٠٩	٢٠١٠	مجموع إجمالي تعرضات مخاطر الائتمان
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	
٣٤٣,٠٠١	٦٨٨,٤٨٣	حكومات
٢٢٠,٢٥٥	١٨٠,٩٨٣	مؤسسات القطاع العام
٤٢٦,٧٦٦	٤٤٧,٢١١	بنوك
٩٨٩,٦١٤	١,٠١٩,٠٢٢	شركات
١٤٦,٧٨٢	١٥٤,٨٨٦	التجزئة الرقابية
٤٨,٤٩٥	٥٨,٣٦٠	رهن
٤٦,١٢٣	٤٥,٨٠٣	الأسهام
٦,٧٢٢	٤,٣٩٩	استثمار في صناديق
٣,٢٦٥	٨١٨	فات موعد استحقاقها
٢٤,٨٣٩	٣١,٤٦٤	عقارات
٥,٩٦٨	٣,٧٩٣	التورق
١١٣,٨٩٩	٤٠,٧٥٣	موجودات أخرى
١١,٥٥٨	١١,٥١٠	البنود النقدية
٢,٣٨٧,٢٨٧	٢,٦٨٧,٤٨٥	المجموع
٦٠,٠٦٧	٥٨,٩٣٢	الإجمالي
٢,٤٤٧,٣٥٤	٢,٧٤٦,٤١٧	مجموع مخاطر الائتمان

١٠. تركيز مخاطر الائتمان حسب الإقليم

ديسمبر ٢٠١٠	دول مجلس التعاون الخليجي ألف دينار بحريني	أمريكا الشمالية ألف دينار بحريني	أوروبا ألف دينار بحريني	آسيا ألف دينار بحريني	أخرى ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	٣٥٥,١٣٤	-	-	٣,٧٩٢	-	٣٥٨,٩٢٦
أذونات خزانة	١٢٨,٥٣٨	-	-	١,٦٣٤	-	١٣٠,١٧٢
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	٩٩,٠٦٠	٣,٩٣٤	٢٨,١٩٧	٣,٢٦٢	٧٩	١٣٤,٥٣٢
قروض وسلف العملاء	١,١٩٤,٣٧٤	٣١٥	١,٥٨٣	٧٤,٦٣٧	٥,٤٠٧	١,٢٧٦,٣١٦
استثمارات في أوراق مالية	٣١٩,٦٣٤	٢٦,١٩٨	٣٥,٤٥٦	٣١,١١٨	١٢,٧٥١	٤٢٥,١٤٧
موجودات أخرى	٤٧,٣٣٩	-	-	١,٨٦٣	-	٤٩,٢٠٢
مجموع التعرضات الممولة	٢,١٤٤,٠٦٩	٣٠,٤٤٧	٦٥,٢٣٦	١١٦,٣٠٦	١٨,٢٣٧	٢,٣٧٤,٢٩٥
إرتباطات وإلتزامات محتملة غير ممولة	٣١٢,٦٥٤	١,٥٨٠	٢٢,١٧٧	٣٨,٠٢٠	٢٩٧	٣٧٤,٧٢٨
إجمالي الشركات الزميلة والشركات التابعة غير الموحدة	٥٨,٣٨٩	-	-	-	-	٥٨,٣٨٩
مجموع مخاطر الائتمان كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٢,٥١٥,١١٢	٣٢,٠٢٧	٨٧,٤١٣	١٥٤,٣٢٦	١٨,٥٣٤	٢,٨٠٧,٤١٢

ديسمبر ٢٠٠٩	دول مجلس التعاون الخليجي ألف دينار بحريني	أمريكا الشمالية ألف دينار بحريني	أوروبا ألف دينار بحريني	آسيا ألف دينار بحريني	أخرى ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	١٥٩,٧٩٥	-	-	٢,٦١٣	-	١٦٢,٤٠٨
أذونات خزانة	٦١,٦٥٥	-	-	-	-	٦١,٦٥٥
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	١٨٢,٤٠٧	٦١,٥٦٦	٦٠,٧٩٢	٦,٤٠٣	٩,٤٢٩	٣٢٠,٥٩٨
قروض وسلف العملاء	١,٢١٣,٩٠٢	٣٤٩	١,٧١١	٤٧,٣٥٧	٥,٢٤٢	١,٢٦٨,٥٦١
استثمارات في أوراق مالية	٢٦٦,٣٣٧	٢٧,٩٢٩	٣١,٨٠٦	١٨,١١٢	٨,٧٥٦	٣٥٢,٩٤٠
موجودات أخرى	٣٦,٥٠١	-	-	٢,٢٧١	-	٣٨,٧٧٢
مجموع التعرضات الممولة	١,٩٢٠,٥٩٦	٨٩,٨٤٣	٩٤,٣١٠	٧٦,٧٥٦	٢٣,٤٢٧	٢,٢٠٤,٩٣٣
إرتباطات وإلتزامات محتملة غير ممولة	٢٧٧,٣٧٣	٢,٣٣٩	٤٧,٥٨٤	٧٦,٤٤٠	-	٤٠٣,٧٣٦
إجمالي الشركات الزميلة والشركات التابعة غير الموحدة	٥٦,٦٧٧	-	-	-	-	٥٦,٦٧٧
مجموع مخاطر الائتمان كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٢,٢٥٤,٦٤٦	٩٢,١٨٢	١٤١,٨٩٤	١٥٣,١٩٦	٢٣,٤٢٧	٢,٦٦٥,٣٤٦

١١. تركيز مخاطر الائتمان حسب القطاع الصناعي

ديسمبر ٢٠١٠	تجاري وصناعي ألف دينار بحريني	بنوك ومؤسسات مالية أخرى ألف دينار بحريني	إنشائي وعقاري ألف دينار بحريني	حكومات وقطاع عام ألف دينار بحريني	أفراد ألف دينار بحريني	أخرى ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	-	١٠,٢٨٥	-	٢٤٨,٥٤١	-	-	٣٥٨,٩٢٦
أذونات خزانة	-	-	-	١٣٠,١٧٢	-	-	١٣٠,١٧٢
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	-	١٣٤,٥٣٢	-	-	-	-	١٣٤,٥٣٢
قروض وسلف العملاء	٣٦٧,٨٩١	١١١,٩٣١	٤٧٤,٠٣٤	٣٥,٦١٤	١٣١,١١١	١٥٥,٧٣٥	١,٢٧٦,٣١٦
استثمارات في أوراق مالية	٢٠,٧٣٥	١٣٣,٩٥٠	٢١,٣٠٩	٢٤٦,٢٩٩	-	٢,٨٥٤	٤٢٥,١٤٧
موجودات أخرى	-	-	-	-	-	٤٩,٢٠٢	٤٩,٢٠٢
مجموع التعرضات الممولة	٣٨٨,٦٢٦	٣٩٠,٧٩٨	٤٩٥,٣٤٣	٧٦٠,٦٢٦	١٣١,١١١	٢٠٧,٧٩١	٢,٣٧٤,٢٩٥
إرتباطات وإلتزامات محتملة غير ممولة	٩٤,٨١٤	١٤٢,٠٣٦	٧٠,٩٩٣	٥٤٨	٤,٨٧٣	٦١,٤٦٤	٣٧٤,٧٢٨
إجمالي الشركات الزميلة والشركات التابعة غير الموحدة	-	٥٨,٣٨٩	-	-	-	-	٥٨,٣٨٩
مجموع مخاطر الائتمان كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠	٤٨٣,٤٤٠	٥٩١,٢٢٣	٥٦٦,٣٣٦	٧٦١,١٧٤	١٣٥,٩٨٤	٢٦٩,٢٥٥	٢,٨٠٧,٤١٢

ديسمبر ٢٠٠٩	تجاري وصناعي ألف دينار بحريني	بنوك ومؤسسات مالية أخرى ألف دينار بحريني	إنشائي وعقاري ألف دينار بحريني	حكومات وقطاع عام ألف دينار بحريني	أفراد ألف دينار بحريني	أخرى ألف دينار بحريني	المجموع ألف دينار بحريني
نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية	-	١٢,٣٠٣	-	١٥٠,١٠٥	-	-	١٦٢,٤٠٨
أذونات خزانة	-	-	-	٦١,٦٥٥	-	-	٦١,٦٥٥
ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى	-	٣٢٠,٥٩٨	-	-	-	-	٣٢٠,٥٩٨
قروض وسلف العملاء	٣٢٧,٩٥٩	١٢١,٣٣٠	٤٦١,٣٢٨	٨٥,٦٩٢	١٠٥,٤٠٢	١٦٦,٨٥٠	١,٢٦٨,٥٦١
استثمارات في أوراق مالية	٢٦,٠٧٢	١٠١,٤٥٨	٣٦,٤٥٩	١٧٧,٦٠٩	-	١١,٣٤٣	٣٥٢,٩٤٠
موجودات أخرى	-	-	-	-	-	٣٨,٧٧٢	٣٨,٧٧٢
مجموع التعرضات الممولة	٣٥٤,٠٣٠	٥٥٥,٦٨٨	٤٩٧,٧٨٧	٤٧٥,٠٦١	١٠٥,٤٠٢	٢١٦,٩٦٦	٢,٢٠٤,٩٣٤
إرتباطات وإلتزامات محتملة غير ممولة	٩٤,٣٦٢	١٨٦,٦٨٧	٨٧,١٥٧	٥,٧٥٢	٦,٦٩٧	٢٣,٠٨٠	٤٠٣,٧٣٦
إجمالي الشركات الزميلة والشركات التابعة غير الموحدة	-	٥٦,٦٧٧	-	-	-	-	٥٦,٦٧٧
مجموع مخاطر الائتمان كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	٤٤٨,٣٩٣	٧٩٩,٠٥٢	٥٨٤,٩٤٤	٤٨٠,٨١٣	١١٢,٠٩٩	٢٤٠,٠٤٦	٢,٦٦٥,٣٤٦

١٢. تركيز مخاطر الائتمان حسب الاستحقاق

ديسمبر ٢٠١٠	خلال شهر واحد ألف دينار بحريني	من ١ إلى ٣ أشهر ألف دينار بحريني	من ٣ إلى ٦ أشهر ألف دينار بحريني	من ٦ أشهر إلى اثني عشر شهراً ألف دينار بحريني	من ١ إلى ٥ سنوات ألف دينار بحريني	من ٥ إلى ١٠ سنوات ألف دينار بحريني	من ١٠ إلى ٢٠ سنة ألف دينار بحريني	أكثر من ٢٠ سنة ألف دينار بحريني	المجموع
٢٩٨,١٥٨	-	-	-	-	-	-	-	-	٣٥٨,٩٣٦
٤٠,٤١٠	٣٥,٩٤٨	٥,٧٩٧	٤٨,٠١٧	-	-	-	-	-	١٣٠,١٧٢
١٠٢,١٩٦	٣٠,٧١٧	-	-	١,٦١٩	-	-	-	-	١٣٤,٥٣٢
١٠٨,٥٤٩	٩٧,١٢٦	٦٣,٠٠٧	٩٩,٧٤٩	٤٤٥,٣١٠	٢٨٩,٨٩٦	٤٨,٠١٩	١٢٥,٧٦٠	١,٣٧٦,٣١٦	١,٣٧٦,٣١٦
١٨٠,٨٩٠	١٨,٦٣٦	٣٤,٧٥٦	١٣,٤٨٨	٦٨,٨٤٤	٥٠,٥٧٦	٣,٩٤٠	٥٤,٠١٧	٤٣٥,١٤٧	٤٣٥,١٤٧
١٩,٣٠٤	٢٠٧	١٧٧	١٠٩	٢٣٣	-	-	-	-	٤٩,٣٠٢
٧٤٩,٤٠٧	١٨٢,٦٣٤	١٠٢,٧٣٧	١٦١,٣٦٣	٥١٥,٩٠٦	٣٤٠,٤٧٢	٥١,٩٥٩	٣٦٩,٨١٧	٢,٣٧٤,٢٩٥	٢,٣٧٤,٢٩٥
٧٠,١٧٢	٤٤,٣٦٨	١٣٧,٩٨٣	١٠٦,٦٠٨	٨,٣٤٧	٤,٤٣٨	-	٢,٥٠٧	٣٧٤,٧٢٨	٣٧٤,٧٢٨
-	-	-	-	-	-	-	-	-	٥٨,٣٨٩
٢٠١٠	١١٩,٥٧٩	٢٢٧,٠٠٢	٢٤٠,٧٢٠	٢٦٧,٩٧١	٥٢٤,٢٥٣	٣٤٤,٩١٠	٥٢,٢٦٤	٣٣٠,٧١٣	٢,٨٠٧,٤١٢

ديسمبر ٢٠٠٩	خلال شهر واحد ألف دينار بحريني	من ١ إلى ٣ أشهر ألف دينار بحريني	من ٣ إلى ٦ أشهر ألف دينار بحريني	من ٦ أشهر إلى اثني عشر شهراً ألف دينار بحريني	من ١ إلى ٥ سنوات ألف دينار بحريني	من ٥ إلى ١٠ سنوات ألف دينار بحريني	من ١٠ إلى ٢٠ سنة ألف دينار بحريني	أكثر من ٢٠ سنة ألف دينار بحريني	المجموع
١١٨,١٦٧	٢٧٠	٦٧٧	٥٨٧	٧٩٦	-	-	-	-	١٦٢,٤٠٨
٢٠,٧٠٧	٢٤,٩٦٠	٥,٦٣٥	١٠,٣٥٣	-	-	-	-	-	٦١,٦٥٥
٣٢٠,١٤١	٤٥٦	-	-	-	-	-	-	-	٣٢٠,٥٩٨
٨٢,٥٤٢	٧٧,٧٦٨	٤٧,٣٩٠	٨١,٦٥١	٥٠٦,٠٩١	٢٢٧,٤٢٤	٨٦,٥٤٤	١٥٩,١٥١	١,٣٦٨,٥٦١	١,٣٦٨,٥٦١
١١٩,٤٣٦	٣٤,٤٠٣	٣٧,٠٣٥	٣١,٨٩٦	٥١,٣٥٦	٢٤,٠٩٩	-	٦٤,٧١٤	٣٥٢,٩٤٠	٣٥٢,٩٤٠
٩,٨١٨	٢٨٢	٩٤	٢٦	٥٥٠	-	-	-	-	٣٨,٧٧٢
٦٧٠,٨١١	١٣٨,١٤٠	٨٠,٨٣٢	١٢٤,٥١٣	٥٥٨,٧٩٤	٢٥١,٥٢٣	٨٦,٥٤٤	٢٩٣,٧٧٦	٢,٢٠٤,٩٣٣	٢,٢٠٤,٩٣٣
٥٠,٤١٨	٨٠,٥٠٢	١٤٤,٠١٢	١٢٦,٧٥٨	١,٦٥٥	٣٥	١٥٤	٢٠٢	-	٤٠٣,٧٣٦
-	-	-	-	-	-	-	-	-	٥٦,٦٧٧
٢٠٠٩	٧٢١,٢٢٩	٢١٨,٦٤٢	٢٢٤,٨٤٤	٢٥١,٢٧١	٥٦٠,٤٤٨	٢٥١,٥٥٨	٨٦,٦٩٨	٣٥٠,٦٥٥	٢,٦٦٥,٣٤٦

١٣. قروض مضمحلة ومخصصات

٢٠١٠	٢٠٠٩	مخصصات محددة	قروض مضمحلة	أصول المبالغ والفوائد المعلقة	مخصصات محددة	قروض مضمحلة	أصول المبالغ والفوائد المعلقة
٢١٠,٩٣٤	٢٢٥,٩٣٢	١٣,٩٨٨	٢٠,٢٨٦	٢٢٥,٩٣٢	١٣,٩٨٨	٢٠,٢٨٦	٢١٠,٩٣٤
٩,٩٢١	٢,٠٦٤	-	-	٢,٠٦٤	-	-	٩,٩٢١
٤,٨٦٧	٦٩٢	٣٦	٢٦	٦٩٢	٣٦	٢٦	٤,٨٦٧
١٩١,٤٨٤	١٤٥,٨٥١	٥,٠٠٧	١٥,٧٧٤	١٤٥,٨٥١	٥,٠٠٧	١٥,٧٧٤	١٩١,٤٨٤
١٤٢,٣٤٠	١٣٩,٦١٥	٣٧,٨٨٧	٣٨,٧١٣	١٣٩,٦١٥	٣٧,٨٨٧	٣٨,٧١٣	١٤٢,٣٤٠
١٦٤,٣٥٣	١١٨,٣٦٧	٣,٧٤٧	٩,٤٣٦	١١٨,٣٦٧	٣,٧٤٧	٩,٤٣٦	١٦٤,٣٥٣
١٤٧,٤١٧	١١٨,٤٠٠	١٥,٢٧٢	١٧,٥١١	١١٨,٤٠٠	١٥,٢٧٢	١٧,٥١١	١٤٧,٤١٧
٣٢٤,٨٧٦	٢٦٩,٣٤٨	٥٥٥	١٤,٦٢٠	٢٦٩,٣٤٨	٥٥٥	١٤,٦٢٠	٣٢٤,٨٧٦
٦٨,٣١٤	٥٣,٣٧٥	٦٢٤	٤,٣٥٠	٥٣,٣٧٥	٦٢٤	٤,٣٥٠	٦٨,٣١٤
٣٥,٨٧٣	٨٦,١١٤	-	-	٨٦,١١٤	-	-	٣٥,٨٧٣
٥١,٨٠٦	٦٠,٥١٣	٣٧٤	٣٧٠	٦٠,٥١٣	٣٧٤	٣٧٠	٥١,٨٠٦
٤٢,٨١٨	٤٢,٠٤٣	١,٤١٦	١,٤١٧	٤٢,٠٤٣	١,٤١٦	١,٤١٧	٤٢,٨١٨
٦٤,١٠٠	٧٠,٦١٩	١٥٨	١,٣٧٠	٧٠,٦١٩	١٥٨	١,٣٧٠	٦٤,١٠٠
١,٣٥٩,٠٠٣	١,٣٢٢,٩٣٣	٦٨,٩٥٤	١٢٣,٧٦٣	١,٣٢٢,٩٣٣	٦٨,٩٥٤	١٢٣,٧٦٣	١,٣٥٩,٠٠٣

١٤. تسوية التغيرات في القروض المضمحلة والمخصصات

٢٠١٠	٢٠٠٩	مخصصات إضمحلال محدد ألف دينار بحريني	مخصصات إضمحلال جماعي ألف دينار بحريني	مخصصات إضمحلال محدد ألف دينار بحريني	مخصصات إضمحلال جماعي ألف دينار بحريني
٥٨,١٢٢	٥٢,١٨٥	٦,٢٤٨	٣,٧١٠	٥٢,١٨٥	٣,٧١٠
(١,٧٤٤)	(٥,٦٦٤)	-	-	(٥,٦٦٤)	-
(٥,٢٦٣)	(١,٦٥٥)	(٤٠)	-	(١,٦٥٥)	-
١٦,٧٩٠	١٢,٣٦٨	٨,٦٦٩	٢,٤٤٦	١٢,٣٦٨	٢,٤٤٦
١,٧٩٣	١,٥٨٧	(١,١٤٤)	٩١	١,٥٨٧	٩١
(٧٤٤)	(٦٩٩)	-	-	(٦٩٩)	-
٦٨,٩٥٤	٥٨,١٢٢	١٣,٧٣٣	٦,٢٤٧	٥٨,١٢٢	٦,٢٤٧

١٥. قروض فوات موعدا استحقاقها حسب الإقليم

ديسمبر ٢٠١٠	دول مجلس التعاون الخليجي	أمريكا الشمالية	أوروبا	آسيا	أخرى	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
قروض فوات موعدا استحقاقها	١٢٢,٦٤٣	-	-	١,١٢٠	-	١٢٣,٧٦٣
مخصصات إضمحلل محددة متضمنة فوات معلقة	٦٨,٢١٥	-	-	٧٣٩	-	٦٨,٩٥٤
مخصصات إضمحلل جماعي	١٣,٤٢٠	-	-	٣١٣	-	١٣,٧٣٣

ديسمبر ٢٠٠٩	دول مجلس التعاون الخليجي	أمريكا الشمالية	أوروبا	آسيا	أخرى	المجموع
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
قروض فوات موعدا استحقاقها	١٣٩,٠٠٨	-	-	٨٧٤	-	١٣٩,٨٨٢
مخصصات إضمحلل محددة متضمنة فوات معلقة	٥٧,٢٦١	-	-	٨٦١	-	٥٨,١٢٢
مخصصات إضمحلل جماعي	٥,٩٢٤	-	-	٣٢٤	-	٦,٢٤٨

١٦. التحليل الزمني لقروض فوات موعدا استحقاقها

	٢٠١٠		٢٠٠٩	
	من ٣ أشهر لغاية سنة واحدة	من ١ لغاية ٣ سنوات	من ٣ أشهر لغاية سنة واحدة	من ١ لغاية ٣ سنوات
إجمالي القروض المضمحلة	٣١,١٦٦	٤٤,٧٣١	١٣,٥٤٤	١٣٩,٨٨٣
محسوم منها: مخصصات الإضمحلل	١,٧٢٥	٢٤,٢٩٤	٧٧٤	٤٣,٢٣٥
محسوم منها: فوات معلقة	٢٩٤	٣,١٥٣	٢٢١	١٤,٨٨٧
صافي القروض القائمة	٢٩,١٤٧	١٧,٢٨٤	١٣,٥٤٨	٨١,٧٦١
القيمة السوقية للضمانات	٢٦,٦٨٦	١٢,٢٣٢	٦,٧٨٨	٧٢,١٨٢

١٧. إفصاحات مخاطر السوق للبنوك باستخدام أسلوب النماذج الداخلية للمحافظ المتداولة

فئة الموجودات	نتائج القيمة المعرضة للمخاطر كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٠ (بواقع درجة ثقة تعادل ٩٩٪ مع فترة احتفاظ لمدة ١٠ أيام) عالمياً (البحرين والكويت) ١ يناير - ٣١ ديسمبر ٢٠١٠		نتائج القيمة المعرضة للمخاطر كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩ (بواقع درجة ثقة تعادل ٩٩٪ مع فترة احتفاظ لمدة ١٠ أيام) عالمياً (البحرين والكويت) ١ يناير - ٣١ ديسمبر ٢٠٠٩	
	الحد	القيمة المعرضة للمخاطر ٣١ ديسمبر	الحد	القيمة المعرضة للمخاطر ٣١ ديسمبر
صرف العملات الأجنبية	٦٤١	٩٣	٦٤١	٣٧٦
سعر الفائدة	١٥١	٢	١١	٤٩
المجموع	٧٩٢	٩٥	٦٥٢	٤٢٢

١٨. تركز المخاطر بالنسبة للأفراد عندما يزيد مجموع تعرضات عن الحد الإلزامي للفرد عن ١٥٪

مجموع إجمالي تعرضات مخاطر الائتمانية	٢٠١٠	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
حكومات	-	٥٩,٤٢٠
شركات	-	-
المجموع	-	٥٩,٤٢٠

١٩. تعرضات المشتقات المالية الائتمانية

مقايضة تعثر الإئتمان الأولي	٢٠١٠	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
مقايضة تعثر الإئتمان والتزامات الديون المضمونة	١٢٥,٥٦٣	١٥٩,٣٧٥
مجموع منتجات المشتقات الائتمانية	١٣٣,١٠٣	١٧٠,٦٨٥

٢٠. مركز الأسهم في الدفتر المصرفي

التداول العام للأسهم	٢٠١٠	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
الأسهم المحتفظ بها في شركات خاصة	٤٠,٩٥٧	٢٧,٦٣٢
المجموع	١٩,٦٣٠	٤٠,٩٦٣
رأس المال المطلوب	٦٠,٥٨٧	٦٨,٥٩٥
	٧,٢٧٠	٨,٢٣١

٢١. مكاسب من أدوات الأسهم

مكاسب / خسائر محققة في قائمة الدخل	٢٠١٠	٢٠٠٩
ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني	ألف دينار بحريني
مكاسب / خسائر غير محققة في رأس المال فئة ١ (الجزء المؤهل)	١٧,٣٦٠	-
مكاسب / خسائر غير محققة في رأس المال فئة ٢ (الجزء المؤهل)	(٧١٧)	١٠,٩٩٥
مكاسب / خسائر غير محققة في رأس المال فئة ٣ (الجزء المؤهل)	١,٨٧٠	٦,٢٠٣

محاضر إجتماعات الجمعية العامة العادية وغير العادية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

محضر اجتماع الجمعية العامة العادية لبنك البحرين والكويت

الوقت : ١١:٠٠ صباحاً
التاريخ: الأحد ٧ مارس ٢٠١٠

المكان: قاعة الاجتماعات بالطابق
الحادي عشر بالمبنى الرئيسي للبنك

إنه في التاريخ والوقت والمكان المشار اليهم أعلاه، أعلن السيد مراد علي مراد بصفته رئيساً لمجلس الإدارة افتتاح الجمعية العامة العادية للمساهمين.

ينعقد هذا الاجتماع بالاستناد إلى المواد ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١ من قانون الشركات التجارية الصادر بمرسوم بقانون رقم (٢١) لسنة ٢٠٠١ والمواد من ٤٦ إلى ٥٠ من النظام الأساسي للبنك، إذ تمت الدعوة له بالإعلان في صحيفتي الوطن وأخبار الخليج الصادرتين في ١٤ فبراير ٢٠١٠م، حيث يشمل الإعلان الدعوة وجدول الأعمال، كما تم نشر بيان الوضع المالي للبنك ونتائج أعماله لعام ٢٠٠٩م في صحيفة الأيام في ١ فبراير ٢٠١٠م. وبتاريخ ١٨ فبراير ٢٠١٠م تم إخطار الجهات المعنية المتضمنة كل من إدارة شؤون الشركات بوزارة الصناعة والتجارة ومصرف البحرين المركزي وسوق البحرين للأوراق المالية والمدقق الخارجي أرنست ويونغ (محاسبون قانونيون).

وحضر الاجتماع السادة:

- ◆ رئيس وأعضاء مجلس الإدارة البنك
- ◆ الرئيس التنفيذي للبنك
- ◆ سكرتير مجلس الإدارة بالبنك
- ◆ المستشار القانوني بالبنك
- ◆ مندوب عن وزارة الصناعة والتجارة
- ◆ مندوب عن مصرف البحرين المركزي
- ◆ مندوب عن سوق البحرين للأوراق المالية
- ◆ ممثل المدقق الخارجي أرنست ويونغ (محاسبون قانونيون)
- ◆ مساهمون يبلغ مجموع أسهمهم الحاضرة أصالة ووكالة ٦٩٩,٨٢٦,٣٤٩ سهماً من جملة أسهم البنك البالغ عددها ٨٥١,٣٥٦,١٢٢ سهم أي ما تقارب نسبته ٨٣,١٨% (بعد استقطاع أسهم الخزينة من مجموع الأسهم)، وقد ثبت ذلك في سجل الحضور واعتمده كل من رئيس الجلسة وممثل المدقق الخارجي وممثل وزارة الصناعة والتجارة ومسجل الأسهم.

استهل السيد الرئيس الاجتماع بالترحيب بالأصالة عن نفسه ونيابة عن السادة أعضاء مجلس الإدارة بالحضور من مساهمين ومندوبي الجهات الرسمية المختصة والصحافة، ثم عرض على السادة الحضور جدول الأعمال كالتالي:



١. اعتماد محضري اجتماعي الجمعية العامة العادية للذين انعقدوا بتاريخ ٢٠٠٩/٣/١ م و ٢٠٠٩/٤/١٩ م.

وبين السيد الرئيس بان التقرير السنوي للبنك يتضمن محضري الجمعية العامة العادية كما يتضمن محضر الجمعية العامة غير العادية، بما يغطي الحاجة لتلاوة المحاضر.

٢. مناقشة تقرير مجلس الإدارة عن أعمال البنك للسنة المنتهية في ٢٠٠٩/١٢/٣١ م وإقراره. ولخص السيد الرئيس النقاط المذكورة في التقرير كالتالي:

- استطاع بنك البحرين والكويت أن يحقق ربحا قياسييا في عام ٢٠٠٩ بلغ ٣٥ مليون دينار بحريني على الرغم من التحديات الكبيرة والظروف الصعبة التي مرت بالقطاع المصرفي خلال العام، حيث كان للأزمة المالية تبعات سلبية كبيرة على القطاع المصرفي في العالم. وبادر البنك بالموافقة على خطة عمل لعام واحد أي عام ٢٠٠٩ بدلا من المتعارف عليه وهو استراتيجية تمتد لثلاث سنوات وذلك حتى تصبح الآفاق المستقبلية أكثر وضوحا. ولكن مع نهاية عام ٢٠٠٩ أصبحت الرؤية أكثر وضوحا ولو بشكل نسبي مما شجع البنك على العودة إلى سابق عهده وعليه قام بإعداد إستراتيجية جديدة للأعوام من ٢٠١٠ إلى ٢٠١٢. وتتركز الاستراتيجية الجديدة، والتي طورت داخليا دون الاستعانة ببيوت خبرة من الخارج، على السوقين المحلي ودول مجلس التعاون الخليجي، والتوسع في خدمات القروض الشخصية والاستهلاكية والقطاعات التجارية، حيث إن التركيز على هذه القطاعات سيكون أكثر في الفترة القادمة.
- إن جميع الفروع والشركات التابعة للبنك حققت أرباحا باستثناء بنك "كابينوا" الذراع الاستثماري الإسلامي للبنك نظرا لحدثته والكلفة الابتدائية التشغيلية العالية. وكذلك توجد بعض الحسابات المتعثرة في فرع البنك بدولة الكويت، مما أدى إلى رفع حجم المخصصات الفنية، ولكن هذه المخصصات تعتبر محدودة مقارنة بالعام السابق. كما تم تخصيص مبلغ استثنائي لتحويله إلى الاحتياطي العام وهو ٧ ملايين دينار بحريني تعزيزا لكفاية رأس المال.
- بالنسبة إلى الأمور التنظيمية في عام ٢٠٠٩ تمت إعادة هيكلة البنك إداريا من حيث استحداث تسميات جديدة للرئيس التنفيذي والمديرين العامين. وقد حصل البنك في العام الماضي على جائزة إقليمية في مجال حوكمة الشركات حيث اختير كأفضل بنك في منطقة الشرق الأوسط، كما حاز الرئيس التنفيذي للبنك السيد عبدالكريم بوجيري على لقب أفضل مصرفي لعام ٢٠٠٩. ويخطو البنك خطوات كبيرة بالنسبة لموضوع حوكمة الشركات، وقد طور نوعية المعلومات التي يوفرها للمساهمين وللجمهور بشكل عام بالنسبة إلى كل ما يتعلق بالحوكمة.
- فتح البنك في عام ٢٠٠٩ واحدا من أهم المجمعات المالية الحديثة في الرفاع حيث يقدم خدمات مصرفية متكاملة ومتطورة لمنطقة الرفاع وجميع المناطق المجاورة، كما ان البنك مستمر في إقامة هذه المجمعات المالية المتطورة.



(Handwritten signature)

• فيما يخص زيادة حجم السندات المتوسطة الأجل التي يصدرها البنك فإن البنك ينوي رفع الحد الأعلى لسقف هذه السندات إلى مليار دولار بهدف توفير مرونة أكثر في إصدار سندات جديدة متى ما دعت الحاجة إلى ذلك وفي تنظيم عملية تسديد الديون المستحقة على البنك.

٣. سماع تقرير مدققي الحسابات عن أعمال البنك في السنة المنتهية في ٢٠٠٩/١٢/٣١ م.

٤. اعتماد القوائم المالية الختامية كما هي في ٢٠٠٩/١٢/٣١ م والتصديق عليها والموافقة على توصية مجلس الإدارة بإقرار التخصيصات التالية:

• توزيع مبلغ ٢١,٠٣٢,٨٢٠ دينار بحريني أرباحا نقدية عن عام ٢٠٠٩ م بواقع ٢٥ فلسا بحرينيا للسهم الواحد أي ما يعادل ٢٥% من رأس المال المدفوع.

• تحويل مبلغ ٣,٥٠١,٣٣٢ دينار بحريني إلى الاحتياطي القانوني.

• تحويل مبلغ ٧,٠٠٠,٠٠٠ دينار بحريني الى الاحتياطي العام.

• اعتماد مبلغ ١,٨٠٠,٠٠٠ دينار بحريني للهبات والإعانات يوزع بالشكل الآتي:

١. ١,٢٠٠,٠٠٠ دينار بحريني مخصص لبناء مركز صحي بمدينة الحد.

٢. ٦٠٠,٠٠٠ دينار بحريني للإعانات الأخرى.

• اعتماد مبلغ ٥٢٥,٠٠٠ دينار بحريني مكافأة عضوية مجلس الإدارة.

• تدوير مبلغ ١,١٥٤,١٦٦ دينار بحريني كأرباح مستبقاة ترحل إلى العام القادم.

٥. الموافقة على توصية مجلس الإدارة بزيادة مبلغ السندات المتوسطة الأجل الصادرة من البنك من مبلغ ١٠٠٠ مليون دولار أمريكي (ألف مليون) الى مبلغ لا يتجاوز ٢٠٠٠ مليون دولار أمريكي (ألفين مليون).

٦. إبراء ذمة السادة أعضاء مجلس الإدارة من كل ما يتعلق بتصرفاتهم عن السنة المنتهية في ٢٠٠٩/١٢/٣١ م.

٧. تعيين مدققين لحسابات البنك للسنة المالية ٢٠١٠ م وتفويض مجلس الإدارة بتحديد أتعابهم. وقد أعادت الجمعية العامة العادية تعيين السادة ارنست ويونغ مدققي البنك الخارجيين الحاليين للقيام بالمهمة، شريطة موافقة مصرف البحرين المركزي على ذلك.

وأقرت الجمعية العامة العادية جميع الموضوعات المدرجة على جدول اعمالها.



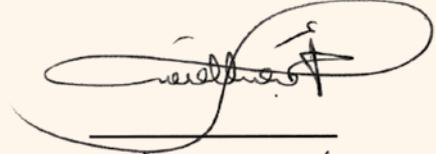
وفي الختام شكر السيد الرئيس الجميع على تشريفهم الحضور. وتمنى أن تكفل مساعي وجهود مجلس الإدارة والإدارة التنفيذية وموظفي البنك بالنجاح بتكاتفهم جميعا للسير بالبنك نحو آفاق التقدم.

وبهذا اختتمت الجمعية العامة العادية اجتماعها في تمام الساعة الحادية عشرة والنصف من صباح نفس اليوم الموضح تاريخه بصدر هذا المحضر.

والله ولي التوفيق ، ، ،



مراد علي مراد
رئيس مجلس الإدارة



أحمد عبدالقدوس آغا بابا
سكرتير مجلس الإدارة

مرفق: المناقشات التي تمت أثناء الجلسة.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

محضر اجتماع الجمعية العامة غير العادية لبنك البحرين والكويت

المكان: قاعة الاجتماعات بالطابق
الحادي عشر بالمبنى الرئيسي للبنك

الوقت : ١١:٣٠ صباحاً
التاريخ: الأحد ٧ مارس ٢٠١٠

إنه في التاريخ والوقت والمكان المشار إليهم أعلاه، أعلن السيد مراد على مراد بصفته رئيساً لمجلس الإدارة افتتاح الجمعية العامة غير العادية للمساهمين.

ينعقد هذا الاجتماع بالاستناد إلى المواد ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١ من قانون الشركات التجارية الصادر بمرسوم بقانون رقم (٢١) لسنة ٢٠٠١ والمواد من ٤٦ إلى ٥٠ من النظام الأساسي للبنك، إذ تمت الدعوة له بالإعلان في صحيفتي الوطن وأخبار الخليج الصادرتين في ١٤ فبراير ٢٠١٠م، حيث يشمل الإعلان الدعوة وجدول الأعمال، كما تم نشر بيان الوضع المالي للبنك ونتائج أعماله لعام ٢٠٠٩م في صحيفة الأيام في ١ فبراير ٢٠١٠. و بتاريخ ١٨ فبراير ٢٠١٠م تم إخطار الجهات المعنية المتضمنة كل من إدارة شئون الشركات بوزارة الصناعة والتجارة ومصرف البحرين المركزي وسوق البحرين للأوراق المالية والمدقق الخارجي أرنست ويونغ (محاسبون قانونيون).

وحضر الاجتماع السادة:

- ◆ رئيس وأعضاء مجلس الإدارة البنك
- ◆ الرئيس التنفيذي للبنك
- ◆ سكرتير مجلس الإدارة بالبنك
- ◆ المستشار القانوني بالبنك
- ◆ مندوب عن وزارة الصناعة والتجارة
- ◆ مندوب عن مصرف البحرين المركزي
- ◆ مندوب عن سوق البحرين للأوراق المالية
- ◆ ممثل المدقق الخارجي أرنست ويونغ (محاسبون قانونيون)
- ◆ مساهمون مجموع أسهمهم الحاضرة أصالة ووكالة ٦٩٩,٨٢٦,٣٤٩ سهماً من جملة أسهم البنك البالغ عددها ٨٥١,٣٥٦,١٢٢ سهم أي ما تقارب نسبته ٨٣,١٨% (بعد استقطاع أسهم الخزينة من مجموع الأسهم)، وقد ثبت ذلك في سجل الحضور واعتمده كل من رئيس الجلسة وممثل المدقق الخارجي وممثل وزارة الصناعة والتجارة ومسجل الأسهم.

وأوضح السيد الرئيس للسادة المساهمين والحضور بأن هذا الاجتماع انعقد لتعديل المادة (٤) بند (١٢) "أغراض الشركة" من عقد التأسيس والمادة (٤) بند (١٢) "أغراض الشركة" من النظام الأساسي بإضافة عبارة "ومنح أسهم لموظفي البنك".



هذا وقد أقرت الجمعية العامة غير العادية الموضوعات المدرجة على جدول الأعمال كما يلي:

١. اعتماد محضر الاجتماع السابق الذي انعقد بتاريخ ٢٠٠٩/٣/١ م.

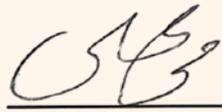
٢. تعديل المادة (٤) بند (١٢) "أغراض الشركة" من عقد التأسيس والمادة (٤) بند (١٢) "أغراض الشركة" من النظام الأساسي بإضافة عبارة "ومنح أسهم لموظفي البنك" لتظهر المادة (٤) بند ١٢ "أغراض الشركة" في عقد التأسيس والنظام الأساسي كاملة بالشكل التالي:

"شراء العدد المسموح به من أسهم البنك (أسهم الخزينة) وفقاً للقواعد والشروط المقررة في قانون الشركات التجارية والقرارات الوزارية والتعميمات الرسمية والاحتفاظ بتلك الأسهم وبيعها والتصرف فيها بكافة أوجه التصرف القانونية مع جواز استخدامها في نظام خيار الأسهم لموظفي البنك ومنح أسهم لموظفي البنك".

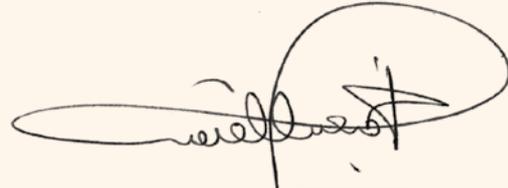
٣. تفويض مجلس الإدارة أو من يعينه المجلس بالقيام بكافة الخطوات اللازمة مع الجهات المختصة في مملكة البحرين من أجل الحصول على الموافقات الرسمية اللازمة.

وبهذا اختتمت الجمعية العامة غير العادية اجتماعها في تمام الساعة الحادية عشر وخمس وأربعين دقيقة من صباح نفس اليوم الموضح تاريخه بصدر هذا المحضر.

والله ولي التوفيق ، ، ،



مراد علي مراد
رئيس مجلس الإدارة



أحمد عبدالقدوس أغا بابا
سكرتير مجلس الإدارة

